

De 4233



5602.



CONTES ARABES

ÉDITÉS

PAR

LE P. A. SALHANI S. J.



BEYROUTH

IMPRIMERIE CATHOLIQUE

1890



PRÉFACE

La faveur accordée par le public à notre édition des Mille et une Nuits, nous encourage à faire un pas de plus.

Les quatre contes, que nous offrons aujourd'hui aux Orientalistes, sont tirés d'un manuscrit de notre bibliothèque de l'Université S. Joseph. Ce manuscrit est tout à fait distinct de celui dont nous avons fait usage pour notre édition des 1001 Nuits. Il a 808 pages de 0,20 × 0,14, ayant une marge de 0,03. La page contient 15 lignes et la ligne sept mots en moyenne, d'une écriture Nashi chrétienne. Les titres ainsi que les points qui séparent les membres de phrase sont en rouge. Chaque histoire commence invariablement par l'invocation de Dieu; c'est tantôt la formule chrétienne بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد امين tantôt la formule بسم الله الرحمن الرحيم.

Voici d'après l'ordre du manuscrit les titres des histoires qu'il contient :

بسم الاب والابن الخ

نتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب خبر سليمان ابن داود وما جرى له في
مدينة النحاس (p. 1 à 40).

Ce conte a beaucoup d'analogie avec celui de مدينة النحاس
des Mille et une Nuits (nuit 572^e Sqq.)

بسم الاب الخ

نتدي بعون الله وحسن توفيقه وارشاده ونكتب خبر حيقار الحكيم الفيلسوف
وزير سنجاريب الملك ونادان ابن اخته (p. 40 à 92).

بسم الاب الخ

نبتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب حكاية في بغداد صارة بين حكيم ورجل
طباخ (p. 92 à 120).

C'est l'histoire du Médecin persan et du jeune Traiteur
de Baghdâd (cf. Zotenberg, la Lampe merveilleuse, notice sur
quelques Manuscrits des Mille et une Nuits, p. 38, 39, 40).

بسم الاب الخ

نبتدي بعون الله ونكتب قصة العصفور وما جرا له مع الصياد
(p. 121 à 138). (cf. la notice de Zotenberg p. 40). Voyez aussi les deux fables
d'al Šubrâwî et d'al Šarîšî (Magânî t. II. n° 122
رجل وقبرة 119, et العصفور والفخ).

بسم الله الرحيم الرحمان وبه ثقتي

نبتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب خبر الملك ازاد بجنت مع العشر وزرا
(p. 138 à 326). وابن الملك يجبر بالبيان.

بسم الاب الخ

نبتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب حكاية جرت بين هرون الرشيد وبين
باسم الحداد (p. 326 à 448).

بسم الاب الخ

نبتدي بعون الله وحسن يوفيقه (توفيقه) ونكتب خبر الملك سابور وما جرا له
مع الثلاثة حكما (p. 448 à 500).

Nous avons comparé cette histoire avec celle des Mille
et une Nuits (nuit 349° à 367°), elle est de rédaction tout à
fait différente.

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتي امين

وايضاً نكتب حكاية جرت بين رجل خواجه وامراه عجوز
(p. 500 à 512).

بسم الاب الخ

ببتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب قصة السندبان (السندباد) البحري
(p. 512 à 619) والهندباد الجمال

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

ببتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب خبر الملك خلعاد (جلعاد) مع شياس
الحكيم وما جرى لهم بالبيان (p. 620 à 804).

صورة خبرية التي جرت في كلابريا وفي جزيرة سيسيليا

يوم الاربعاء في ٥ شباط ١٧٨٣ في ١٩ تسعة عشر ساعة ودقائق خمسة كلابريا

الواطيه مع جزيرة سيسيليا قد احتملت زلزه مرهبه كانت تهتز من الشرق الى
الغرب الخ (p. 804 à 809).

Cette narration du tremblement de terre entre dans beaucoup de détails ; la mention qu'elle fait avec tant de précision des noms propres géographiques et historiques nous fait croire que le narrateur a été témoin du désastre et qu'il a vécu dans les régions où il a eu lieu. Il se trouvait alors dans la Calabre, car il dit : اما من جزيره سيسيليا فنطلع عن : اخبار الخصوصيه الذي اعرفت واضطلعنا عليه من مركب الملك الذي وصل Malheureusement la narration est incomplète parce qu'il manque quelques pages au manuscrit.

Par cette énumération des titres on voit que quelques-uns de ces contes font partie de la collection connue sous le nom de Mille et une Nuits ; on les trouve consignés dans la plupart des MSS. et dans toutes les éditions. Tels sont les contes du roi Gulā'ād, de Sindabād le marin, du roi Sapor. Le conte des Dix Vizirs se trouve dans la seule édition de Habicht et dans quelques MSS. (cf. Zotenberg,

notice, etc. p. 38, 39, 40, 48, 49). Nous croyons que, excepté le récit du tremblement de terre, les contes de notre manuscrit tels que Bâsim le Forgeron, la Vieille et le Hawâga, le sage Haïqâr, etc. peuvent à bon droit être considérés comme parties intégrales de la même collection.

Les Mille et une Nuits en effet, d'après le témoignage de Mas'ûdî (les Prairies d'or t. IV p. 89) renfermaient mille contes (1). L'auteur du Kitâb ul-Fihrist (p. 304) parle tantôt de mille contes, tantôt de deux cents récits (2). Il ajoute que Abu 'Abdallah Mohammad ibn 'Abdûs Al-Gahsiârî, l'auteur du Kitâb ul-Wuzarâ', avait commencé la composition d'un livre qui devait contenir mille récits recueillis chez les Arabes, les Persans, les Grecs et autres peuples. Il en avait déjà réuni quatre cents; la mort l'empêcha de continuer la collection (3). Nous pensons que c'est cette der-

(١) . . . الكتب المنقولة اليها والمترجمة من الفارسية والهندية والرومية . . . مثل كتاب هزار افسانه. وتفسير ذلك من الفارسية الى العربية الف خرافة. والخرافة بالفارسية يقال لها افسانه. والناس يسمون هذا الكتاب الف ليلة وليلة وهو خبر الملك والوزير وابته وجاريتهما وهما شيرازاد ودينازاد

(٢) فاول كتاب عمل في هذا المعنى كتاب هزار افسان ومعناه الف خرافة . . . واستعمل لذلك بعده الملوك كتاب هزار افسان ويحتوي على الف ليلة وعلى دون المائتي سمر لان السمر ربما حدث به في عدة ليال

(٣) ابتدا ابو عبد الله محمد بن عبدوس الجهشيارى صاحب كتاب الوزراء بتأليف كتاب اختار فيه الف سمر من اسماء العرب والعجم والروم وغيرهم كل جزء قائم بذاته لا يعلق بغيره. واحضر المسامر من فاخذ عنهم احسن ما يعرفون ويحسنون. واختار من الكتب المصنفة في الاسماء والخرافات ما يحلى بنفسه وكان فاضلاً فاجتمع له من ذلك اربعمائة ليلة كل ليلة سمر تامر يحتوي على خمسين ورقة واقل واكثر. ثم عاجلته المنية قبل استيفاء ما في نفسه من تسميته الف سمر. ورأيت من ذلك عدة اجزاء بخط ابي الطيب اخي الشافعي

nière collection qui a remplacé les 1001 Nuits, d'origine persane, et que nous possédons, plus ou moins complète. (cf. la préface de notre édition des 1001 Nuits). Il est très probable que dès l'apparition de cette collection célèbre, à côté des rares MSS. complets, il y en avait un grand nombre qui ne contenaient qu'une partie des récits. Les Kâtib, qui vers le XIV^e siècle ont donné aux 1001 Nuits leur forme actuelle, doivent avoir employé des manuscrits incomplets et ont sans doute ignoré un certain nombre de contes. Rien n'empêche que l'un ou l'autre de ces contes se soit conservé dans des manuscrits indépendants. Si donc il arrive que des contes tout à fait semblables se trouvent dans le même recueil réunis à d'autres, qui, de l'aveu de tous, font partie des Mille et une Nuits, n'est-ce pas là une marque de parenté ? et n'est-on pas alors autorisé à attribuer aux premiers la même origine qu'aux seconds ? Nous croyons pouvoir l'affirmer ; et c'est le cas des contes que nous éditons.

Notre opinion est encore confirmée par la ressemblance de notre manuscrit avec celui de la bibliothèque nationale de Paris daté de l'an 1772 et qui porte aujourd'hui le n^o 1723 du Supplément arabe.

Espérons que des découvertes ultérieures viendront apporter un nouvel appui à notre hypothèse.

Un mot sur l'origine et l'âge de notre MS. Nous devons ce manuscrit ainsi que plusieurs autres à la générosité de R. P. Hava de la Compagnie de Jésus. Ils étaient la propriété de sa respectable famille originaire d'Alep.

Quand à l'âge du MS. d'après les règles de la paléographie arabe, la seule inspection de la reliure, du papier et de l'écriture nous portait à lui assigner au moins un siècle d'existence. Cette conjecture fondée est devenue pour

nous une certitude lorsqu'en décollant avec peine les deux premiers feuillets nous avons pu lire distinctement au milieu de mille caricatures enfantines ces mots : دخل الى صحبة الحقيير : نصر الله . . . تموز . . . ١٧٨٢ Naṣr-allah... juillet ... 1782.

Evidemment le manuscrit est antérieur à cette constatation de propriété, mais pas de beaucoup; car la dernière narration qui est entièrement du domaine de l'histoire, a été écrite après 1783, année du tremblement de terre, et elle semble cependant être de la même main. On y reconnaît encore la différence d'époque à l'absence de l'encre rouge dans cette dernière narration qui semble avoir été mise à la fin du livre pour remplir quelques pages restées blanches.

Pour ce qui regarde l'exécution du travail nous avons des difficultés extrinsèques à vaincre, des exigences opposées à contenter. Car d'un côté les Orientaux ne comprennent pas qu'on puisse livrer à la publicité un texte fautif sans le corriger. De l'autre les Orientalistes d'Occident tiennent, et avec raison, à avoir le texte fidèlement reproduit. Nous avons résolu cette difficulté en faisant deux éditions différentes, une pour les Orientaux dans laquelle nous avons corrigé les fautes les plus grossières, et une autre pour les Orientalistes dans laquelle nous avons entièrement respecté le texte, sauf à signaler quelques corrections au bas des pages ou entre parenthèses.

L'histoire du sage Ḥaïqâr avait déjà été éditée il y a quelques années à Beyrouth, mais elle avait été modifiée. L'histoire des Dix Vizirs avait été également publiée, mais remaniée, considérablement augmentée (elle n'a pas moins de 160 pages) et accommodée au goût des Orientaux, au point qu'elle est devenue méconnaissable. C'est assez dire

que nous n'avons pu utiliser les éditions de Beyrouth. Nous n'avons pas manqué de comparer l'histoire des Dix Vizirs avec l'édition de Habicht (t. VI. p. 191 à 343). Quoique les deux textes se suivent pas à pas pour le sens et la conduite de la narration, il suffit de lire quelques lignes pour s'assurer que les deux contes sont de rédaction diverse. Aussi il nous a été impossible de relever les variantes, il aurait fallu y consacrer la moitié de la page. Du reste dans une matière comme celle qui nous occupe il ne faut pas attacher aux variantes une trop grande importance; on les signale quand elles éclaircissent un sens obscur, ou complètent un texte tronqué. C'est la règle que nous avons suivie.

L'histoire de Ḥaiqâr, très populaire en Syrie, nous semble offrir un intérêt tout particulier. Ce conte, à ce qu'il nous semble, a été rédigé en dernier lieu par un chrétien, un vieillard ou un vénérable prêtre. On y reconnaît le style vulgaire de Syrie et le ton simple, naïf et sans apprêts d'un lecteur de la S^{te} Bible. Plusieurs avis mis dans la bouche du sage Ḥaiqâr sont tirés des proverbes de Salomon.

L'histoire des Dix Vizirs ne le cède en beauté littéraire à aucune des histoires des Mille et une Nuits. Si elle ressemble à celle des Sept Vizirs (cf. la nuit 578^o sqq.) elle l'emporte par l'originalité, la nouveauté et la variété des récits qu'elle renferme. Aussi le roi Azâdbaht émerveillé ne peut-il s'empêcher de s'écrier : *ويحك يا غلام السوء من اين لك هذه الحكايات والامور التي لم سمعتها قط ولا الاولين اخبرونا عنها . فعلى حسب ظني* (p. 52.)

Quant à la petite histoire de la Vieille et du Ḥawâga, ainsi que celle du Petit Oiseau et du Chasseur, nous les croyons inédites. Cette seconde qui est une allégorie ne manque pas d'intérêt et de charmes. La première est em-

preinte d'une forte couleur locale; le langage y est tout à fait vulgaire.

Il est à remarquer que les contes que nous publions manquent de ces tirades de vers empruntées un peu à tous les poètes. C'est à nos yeux une grande preuve d'antiquité. Les éditions Beyrouthines du sage Ḥaiqâr et des Dix Vizirs, que nous avons mentionnées tantôt, ont été abondamment apprêtées avec cet assaisonnement dont est si friand le lecteur Oriental. Nous lui préférons la simplicité et la naïveté antiques.

Actuellement il n'est plus besoin d'insister sur l'intérêt que présente l'étude des dialectes arabes. Depuis quelques années surtout cette étude est poursuivie activement par d'éminents Orientalistes. Puissent ces quelques historiettes que nous offrons aux arabisants, contribuer à l'étude de l'arabe dit vulgaire, et aider à l'intelligence plus parfaite du dialecte de Syrie.



هذه للجهد اسمي وكنتي. وانا للخير ضابط والنعيم
رابط. فقال له المصفر. صدقت طرباك ما
اعبدك وما انهدك. وما احسن ادبك
يا ليتني كنت شرف في جسدك. فقال له الفخ
انت ابي في الدنيا. وفي الاخر. قال له المصفر
يا اخي احب ان اسالك عن اشيا خفيه. قال
الفخ اسال عما يدلك. لاني انبيك امرى واكشف
لك سري وما اكرم عنك شيئا. فقال له المصفر
يا اخي مالي اراك قد سكنت التراب. وتباعدت
من الاهل والاصحاب والقرايب والاحباب
قال له الفخ. ما علمت يا اخي ان الخلق يقيم
والبعد من الناعمة. والافراد من العالم
يفهم جسمه. وقد قال فيهما بعض الشعراء
كن من الناس جانبا. كي يحسبك راهبا.
ولا تقول ان لي اخا وصيقا. قلب قلوب الناس

كيف

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

27



ظرف جارات
في
اربع مكيات

وقف على طبعا

الاب انطون صالحاني اليسوعي



المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين

في بيروت ١٨٩٠



خبر

حیقامر المحکیم وزیر سنحاریب المملک

ونادان ابن اخته

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد امين

بنتدي بعون الله وحسن توفيقه وارشاده ونكتب خبر حيقار الحكيم الفيلسوف
وزير سنخاريب (١) الملك ونادان ابن اخته

ذكروا ان كان في ايام الملك سنخاريب ملك آتور ونيينوى رجل حكيم يقال له
حيقار. وكان وزير الملك سنخاريب وكان كاتبه وكان دو مالٍ جزيل ورزق كثير .
وكان ماهراً حكيماً فيلسوف دو معرفة ورأي وتدبير. وكان قد تزوج ستين امرأة
وبنى لكل امراه منهم مقصوره. ومع هذا كله لم يكن له ولداً يريه وكان كثير الهم
لاجل ذلك. وانه كان في ذات يوم جمع الحيين (٢) والعرافين والسحراء واحكالهم واشكا
لهم حاله بامر عقوريته. فقالوا له ادخل اذبح للالهة واستخبرهم ليرزقوك ولدأ . ففعل
كما قالوا له وقدم القرابين للاصنام واستغاث بهم وتضرع اليهم بالطلبة والدعا فلم
يحيوه بكلمة واحدة . فخرج وهو حزين كايب (٣) وانصرف وهو متألّم القلب .
فرجع بالتضرع الى الله تعالى وامن واستغاث به بحرقه قلب وقال بصوت عالي يا اياه
السماء والارض يا خالق الخلايق كلها اطلب اليك ان توهبني ولدأ حتى اتعزى به
ويحضر موتي ويرثني ويغعض عيناى ويدفني . فعند ذلك اتاه صوت يقول له
حيث انك اتكلت اولأ على الاصنام والمنحوتات وقدمت لهم القرابين كذلك تبقي
بلا ولد ولا بنين ولا بنات بل تم خذ نادان (٤) ابن اختك واجعله لك ولدأ وعلمه
علمك وادبك وحكمتك وهو يرثك بعد موتك . فعند ذلك اخذ نادان ابن اخته
وكان صغيراً بوضع فسلمه الى ثمان نساء مرضعات ليرضعوه ويربوه . فربوه بالاكل
الطيب والتربية اللطيفة والبسوه الحرير والارجوان والقرمز . وكان جلوسه على الطنافس
والحرير . فلما كبر نادان ومشى ونفى مثل الارز العالي فعلمه الادب والكتابة والقراءة
والفلسفه وجميع العلوم . وفي بعض الايام نظر سنخاريب الملك الى حيقار فراه قد بقى
شيخ كبير فقال له ايها الصاحب المجيد المكرم الماهر المدبر الحكيم وكاتمي ووزيري

(١) ويروى: سنخاريب (٢) النجمين؟ (٣) كتيب (٤) ويروى: ناثنان

وكانت سري ومدبر دولتي هـوذا انت قد كبرت وطعنت في السن وقرب موتك ووفاتك قتل (١) من يقوم في خدمتي بعدك . فقال له حيقار يا سيدي الملك يعيش راسك الى الابد هذا نادان ابن اختي قد اتخذته لي ولداً وربيته وعلمته حكمتي ومعرفتي كلها . فقال له الملك يا حيقار احضره قدامي لانظره فان وجدته لائقاً فاقميه عوضك وانت اطلق سبيلك لتضي وتستريح وتنبج شينوختك وتعيش باقي عمرك بكرامه حسنة . فحينئذ مضى حيقار واحضر نادان ابن اخته الى عند الملك . فسجد له بالادب والوقار والحشمة والحكمة والمعرفة . فنظر الملك الى نادان وتامله فاعجبه غاية العجب وفرح فيه . عند ذلك قال الملك لحيقار هذا ابنك يا حيقار اطلب من الله ان يحفظه وكما انت خدمتني وخدمة (٢) ابي سرحدوم قبلي كذلك يكون هذا ولدك يخدمني ويقضي مصالحني وحوالي واشغالي حتى اكرمه واعزه لاجل خاطرنا . فسجد حيقار الوزير وقال له يعيش راسك يا سيدي الى الابد اريد منك ان تطول روحك عليه لانه ولدي وايضاً تبقا تسامح غلطاته حتى يخدمك كما ينبغي . فعند ذلك حلف له الملك ان يجعله اكبر محبيه واعز اصدقائه ويكون عنده في كل كرامه ووقار . فقبل اياديه ودعا له واخذ نادان ابن اخته معه واجلسه في خلوة وبدي يعلمه في الليل والنهار حتى اشبعه حكمة ومعرفة اكثر من الخبز والماء وهكذا كان يعلمه ويقول له يا بني اسمع كلامي واتبع رايتي وادكر قولي . يا بني ان سمعت كلمة دعها تموت في قلبك ولا تكشفها لغيرك ليلا تصير جرة وتحرق لسانك وتجعل في جسدك الالم وتكسبك العار وتخزنا من الله ومن الناس . يا بني اذا سمعت خبراً لا تفشيه واذا نظرت شيئاً لا تحكيه . يا بني سهل خطابك للسامع ولا تبادل برد الجواب . يا بني لا تشتهي حسن برائي لانه يزول ويعبر والذكر الصالح يدوم الى الابد . يا بني لا تحذعك امرأة سفية بكلامها ليلا تموت بايشم موته وتغرقلك في المصيد وفي الفخ تنصا . يا بني لا تشتهي امرأة مزخرفة بالتياب والادهان وهي في نفسها وفتحة سفية واياك ان تطلعها

وتعطيها شيئاً يكون لك او تسلمها ما في يدك فتأبسك الخطيه ويغضب الله عليك .
يا بني لا تكون مثل شجرة اللوز لانها تورق قبل كل شجرة واخر الكل تطعم . بل كن
مثل شجرة التوت الذي يطعم قبل كل الاشجار واخر الكل تورق . يا بني احني راسك
الى اسفل ولين صوتك وكن متأدب واسلك في سبل الصلاح ولا تكون سفیه ولا
ترفع صوتك اذا ضحكت او تكلمت لان لو كان بالصوت العالي يُبني بيتاً كان الحمار
يبني كل يوم بيوتاً كثيرة . يا بني نقل الحجارة مع رجل حليم اخير من شرب الخمر
مع رجل اليم (اليم) . يا بني اسكب خمرك على قبور الصالحين ولا تشر به مع اناس آيين
ومحيين . يا بني التصق في اناس حكما يتقون الله وكون مثلهم ولا تقرب للجاهل ليلا
تصير مثله وتتعلم طريقه . يا بني اذا اقتنيت صديقاً او صاحباً جرب به وبعد ذلك
صاحبه وبغير تجربه لا تحمده ولا تفسر كلامك مع رجل غير حكيم . يا بني ما دام
في رجلك خف امشي به على الشوك واعمل طريقاً لبنوك وبني بنيك وعدل سفينتك
قبل ان يهيج البحر وامواجه وتعرق ولا تقدر ان تخلص . يا بني الغني اذا اكل الحية
يقولوا من حكمته واذا اكلها رجل فقير يقولوا الناس من جوعه . يا بني يقنعك
راسك (رزقك) ومالك ولا ترغب في شي لغيرك . يا بني لا تجاور الاحمق ولا تاكل معه
خبز ولا تفرح في اسيات جيرائك واذا اساء اليك عدوك باديه انت بالاحسان .
يا بني رجل ما يخاف الله خاف انت منه واكرمه . يا بني للجاهل يقع ويعتر والحكيم
ولو عثر ما يترزع ولا يقع . وان وقع يقوم عاجلاً واذا مرض يقدر يعالج نفسه . واما
الجاهل الاحمق ليس لدايه دواء . يا بني اذا استقبلك رجل اقل منك استقبله انت
قايم فان لم يكافيك ربه عوضه يكافيك . يا بني لا تعني عن ضرب ابنك فان ضرب
الولد مثل زبل البستان ومثل ربط فم الكيس ومثل رباط البهيمه وعلق الباب .
يا بني اضبط ابنك من الشرور وادبه قبل ان يكبر ويتزدد عليك ويهينك بين
اصحابك ويحني راسك في الشوارع والحافل وتنعب في اعماله الرديه . يا بني لا تخرج
الكلمة من فمك حتى تشاور قلبك ولا تقوم بين الخاصمين لان من كلمة الشر تكون

الخصومة ومن الخصومة يكون الحرب ومن الحرب يكون القتال فتازمك الشهادة .
 لكن انت فر من هناك واستريح . يا بني لا تقوم مقابل من هو اقوى منك بل
 اقتني لك الروح الطويله والاحتمال . والمشية الصالحه لان ليس شي افضل منهما .
 يا بني لا تفرح في موت عدوك لان بعد قليل تكون جاره ومن هزلك وقره واكرمه
 واسبق عليه السلام . يا بني وان (١) كان الماء يقف في الجرى وتطير العصافير في السما
 والغراب الاسود يبيض والمر يجلا كالعسل فالجاهل والاحمق يفهمون ويتحكون .
 يا بني ان اردت ان تصكون حكيم اضبط لسانك من الكذب ويدك من السرقة
 وعينيك من نظر السوء عند ذلك تدعى حكيماً . يا بني دع يضربك الحكيم بعصاه
 ولا يدهنك الجاهل بدهن طيب . يا بني كن متواضع في شبوبيتك فتكرم في شيخوختك
 يا بني لا تقوم مقابل رجل يكون في رياسته ولا النهر في زيادته ولا تسعى في زواج
 لان ان كان فيه خيراً لا يحمذك وان شراً شتوك ولعنوك . يا بني صاحب لمن تكون
 يده شعبانه ممتليه ولا تصاحب لمن يده منقبضه جيعانه . يا بني اربعه لا يثبت فيها
 ملك ولا عسكر . عسر الوزير . وسو التدبير . وخبت النيه . وظلم الرعيه . واربعه
 لا تخنفي . العاقل . والاحمق . والغني . والفقير . فلما تم حيقار الوصايا والامثال الى
 نادان ابن اخته ظن في باله انه قد حفظ جميع ما اوصاه وما علم انه يريد يساديه
 بضد ذلك . وبعد هذا جلس حيقار في بيته وسلم الى نادان كل ماله والعبيد
 والجوار والحيل والمواشي وغير ذلك . من جميع ما يقتني وبقي الامر والنهي في يده
 وتقدم عند الملك مثل خاله حيقار واكثر . وبقي حيقار في بيته مستريح ما
 عاد يمضي الى عند الملك الا في كل مده مره يمضي يسلم عليه ويعود الى بيته .
 فلما علم نادان ان الامر بقي في يده فهزل خاله حيقار وتشاخ عليه وبدا يذمه (٢)
 اين ما حضر ويقول ان حيقار قد بقى كبير وخرقان وما بقى يعرف شيئاً . وبدي
 يضرب العبيد والجوار ويبيع الحيل والجمال وتصرف في كل ما يملكه خاله . فلما نظر

حيقار ان نادان ليس له شفقة على عبيده وبيته طرده من بيته وبعث اخبر الملك
 به ان عمال يبدد مقتناه ورزقه . فدعا الملك نادان وقال له ما دام حيقار بالحياه فلا
 يتسلط احد على رزقه ومقتناه ولا على بيته . فارتفعه (١) يد نادان عن حيقار وعن ماله
 جميعه . وبقى لا يدخل ولا يخرج اليه ولا يسلم عليه . عند ذلك ندم حيقار على تعبه
 على نادان وبقى حزين جداً . وكان لنادان اخ اصغر يسما بنوذردان فاخذه حيقار
 اليه عوض نادان . ورباه واكرمه غاية الاكرام وسلم اليه جميع ما يقتني وجعله مدير
 بيته وامره . فلما نظر نادان ما قد صار اخذه الحسد والغيره وبدي يشتكي لكل من
 يساله ويهزوا (٢) بحاله ويقول ان خالي قد طردني من بيته وقدم اخي علي . ولكن ان
 قدرني الله تعالى لارميه في محنة القتل . وبقى نادان يتفكر في عثرة خاله حيقار .
 ومن بعد مدة طويله في يوم من الايام مضى نادان وكتب رسالة الى اخيش (٣) ابن
 شاه حكيم ملك الفرس والحجيم يقول فيها هذا سلام تامر وتحيات واكرام من سنخاريب
 ملك اتور ونيوى ومن وزيره وكتبه حيقار اليك ايها الملك للجليل سلام بيني وبينك .
 وان في حال وصول هذه الرسالة اليك تقوم تحي عاجلاً . والوعد الى بقعة نسرين
 واتور ونيوى حتى اسلم اليك المملكة بلا حرب ولا مصافقه . وكتب ايضاً رسالة اخرى
 باسم حيقار الى فرعون ملك مصر سلام بيني وبينك ايها الملك المعظم . وان في
 حال وصول الرسالة اليك تقوم تحي الى اتور ونيوى الى بقعة نسرين حتى اسلم
 اليك المملكة بلا حرب ولا قتال . وكان خط نادان يشبه خط خاله حيقار . ثم انه
 طوا الرسالتين وختمهم بخاتم خاله حيقار وارماهم في دار الملك . ثم امضى ايضاً
 وكتب رسالة على لسان الملك الى حيقار السلام التام على وزيره وكاتبه وكاتم
 سرّي حيقار . في حين وصول الرسالة اليك اجمع العسكر الذي عندك كلهم ويكونوا
 كاملين اكسوة والعدد واتيني يوم الخميس الى بقعة نسرين . وحين تراني اتيت اليك
 اجعل العسكر يهيج مقابلي مثل عدوا يقاتلني لان [عندي] رسل فرعون ملك مصر

(١) فارتفعت (٢) جهراً (٣) ويروى: اكيس

حتى ينظرون قوة عساكرنا ويخافون منا لانهم اعداينا ومبغضينا. ثم ختم الرسالة وارسلها الى حيقار مع واحد من غلمان الملك واخذ الرسالة الواحدة الذي كتبها واعرضها على الملك وقرأها عليه وارواه الحتام. فلما سمع الملك ما في الرسالة حار حيرة عظيمة واغتاض وغضب غضباً شديداً وقال ايش فعلت انا مع حيقار حتى كتب هذه الرسالة الى اعداي هذه مكافاتي من حيقار عوض احساني اليه. ققلال (١) له نادان لا تتعم ايها الملك ولا تحزن ولا تغتاض بل اننا نمضي الى بقعة نسرين وننظر الخبر ان صحيح ام لا. ولما اتى يوم الخميس فقام نادان واخذ الملك والوزرا والعساكر وانطلقوا الى الصحراء الى بقعة نسرين. فلما وصلوا فنظر الملك الى حيقار والعسكر مصفوفين. فلما نظر حيقار ان الملك قد اقبل فامر الى العسكر ان يهيجوا للحرب ويضربون مصافقة مع الملك كما وجد في الرسالة وهو لا يعلم ايما ييراً حفر له نادان. فقال نادان انظر يا سيدي ما فعل هذا الاليم (٢) ولكن لا تغتاض ولا تتعم ولا تتألم بل امضي الى بيتك وانا اجيب لك حيقار مكثف مقيد بالسلاسل واطرد عدوك عنك بلا تعب. فرجع الملك الى بيته وهو مقهور من ما فعل به حيقار واخذه القلق والدهش والحيرة مما راي من وزيره وكاتم سره وصديقه الوحيد الفريد حيقار. واما نادان مضى الى حيقار وقال له والله لقد فرح الملك اليوم فرحاً عظيماً وشكراً حيث صنعت ما امرك به. والان قد ارسلني حتى ان تطلق العسكر في حال سبيله وتمضي انت اليه مكثف مقيد لينظروا رسل فرعون ذلك لان بقي (٣) الملك مهاب عندهم وعند ملكهم. فاجاب حيقار بالسمع والطاعة وكشف يديه وقيد رجله. واخذه نادان ومضى به الى عند الملك. وكان الملك قد نظر الرسالة الاخرة ايضاً. فلما دخل حيقار على الملك سجد امامه على الارض على وجهه. فقال له الملك يا حيقار كاتبي وولي امري وكاتم سري ومدبر دولتي قول لي ما صنعت معك من القبيح حتى انت تجازيني بهذه الافعال القبيجة. ثم ارواه الاوراق بجثمه وخطه. فلما نظر حيقار ذلك رجفة (٤) اعضاءه وانعقد لسانه للوقت

(١) فقال (٢) التميم (٣) يبقى (٤) رجفت

ولم بقاء (١) يقدر يتكلم كلمة واحدة من حكمته ومعرفته . بل انه اطرق على الارض في راسه وسكت . فلما نظر الملك ذلك امر ان يقتلوا حيقار ويضربوا عنقه بالسيف خارج المدينة . فصرخ نادان وقال يا حيقار يا اسود الوجه ايش نفعلك مكرك وغدرك حتى تفعل هذا الفعل مع الملك . قال وكان اسم السيف ابو سميك مسكين . فامر الملك وقال له امضي واقطع عنق حيقار في باب بيته وابعده راسه عن جثته مائة ذراع . فعند ذلك خر حيقار امام الملك وقال يعيش سيدي الملك الى الابد . فان كان انت تريد قتلي باختيارك . وانا اعلم ان ليس لي دنب ولكن يطالب الردي براده (٢) . لكن ارجوا (٣) منك يا مولاي ومن صدقاتك ان تاذن للسياف ان يعطي جسدي لعبيدي حتى يدفوني . ويكون عبدك فداك . فامر الملك للسياف ان يفعل به كما يريد . فاخذوا حيقار غلمان الملك والسياف ومضوا به وهو عريان ليقتلوه . فلما تبين حيقار بقتله ارسل الى زوجته يقول لها وكان اسمها اشعفتي انك تخرجي للقالي ومعكي الف بنت بكر والبسيهم تياب الارجوان والحريز حتى ييكون علي قبل موتي وارضعي للسياف مايدة له ولغلمانة وامزجي خمرًا كثيرًا حتى يشربون . ففعله (٤) حومة حيقار كما امرها زوجها وكانت ايضا هي حكيمة عاقلة ماهره قد حوت الادب والمعرفة . فلما وصلوا الجند والسياف والغلمان فوجدوا المائدة موضوعة والخمر والمواكيل المفتوحة فابتدوا بالاكل والشرب حتى انهم شعوا وسكروا . فاخذ حيقار السياف في عزلة علي جنب وقال له يا ابو سميك اما تعلم لما اراد سرحادوم الملك ابو سنخاريب الملك ان يقتلك فاخذتك واخفيتك في مكان ما احد يعلم فيه حتى ان طلبك الملك . وانا كل يوم كنت ابرد خلقه حتى طلبك . فلما احذرتك (٥) قدامه فرح فيك . والان اذكر الجميل الذي صنعته معك . وانا اعرف ان الملك يندم علي ويغتاض غيظًا عظيم لقتلي لان ليس لي دنب فتكون اذا احضرتني قدامه في منزلة عظيمة . واعلم ان نادان ابن اختي قد غشني وضع معي هذا الصنيع الردي ولكن سيندم الملك على قتلي . واعلم

(١) بقى (بقي) (٢) برده (٣) ارجو (٤) ففعلت (٥) احضرتك

ان لي سرداب في عتبة بيتي ولا يعلم به احداً فاخفيني هناك بعلم زوجتي اشغفتني . وان لي في السجن عبداً مستوجب القتل اخرجته والبسه تيالي وامر الغلمان وهم سكارى يقتلوه وما يعرفوا لمن قتلوا وامرهم ان يبعدوا راسه عن جثته مائة دراع واعطي جثته لعبيدي حتى يدفنه وتكون قد دخرت عندي هذه الدخيرة . فعند ذلك ففعل السيف كما امره حيقار ومضوا الى الملك وقالوا له يعيش راسك يا ملك الى الابد . ثم ان اشغفتني امرأة حيقار كانت تحذر (١) لزوجها الاكل والشرب الى المطموره . وكانت كل جمعه تنزل له شي يكفيه الى جمعة الاثية ولا يعلم به احداً . فشاع الخبر وداع (٢) وانتشر في اتور وينوى ان حيقار الحكيم قتل ومات وناحوا عليه اهل تلك البلاد جميعها وبكوا وقالوا يا حيف عليك يا حيقار وعلى علمك وادبك . يا اسفاه عليك وعلى معرفتك . اين بقى يوجد مثلك واين يصير فهم عارف مدبر يشهك ويقوم موضعك . واما الملك فانه ندم على حيقار حيث لم ينفعه الندم فدعا نادان وقال له امضي وخذ معك احباوك واعمل مناحة وبكلاء لخالك حيقار ونوح عليه كجاري العاده اكراماً لحاطره . فلما مضى نادان الاحمق الجاهل القاسي القلب الى بيت خاله حتى يبكي عليه فلم يحزن ولا بكى ولا ناح بل جمع له اناس فاسقين زناه واخذوا في الاكل والشرب وبدي نادان يمسك الجوار والعبيد الذي لحيقار ويجلدهم ويعذبهم ويضربهم ضرباً موجعاً وما يستحي من امره خاله التي ربتة مثل ولدها بل طلب منها انه يقع معها في الخضية . واما حيقار كان ملقى في المطموره وهو يسمع بكاء عبيده وجواره ويمجد الله الرحوم ويشكره . وكان يصلي الى الله تعالى ويتضرع اليه . وكان في كل مدة ياتي السيف يشرف عليه وياخذ بخاطره ويعزيه ويدعي له بالخلاص ويمضي في حال سبيله . فلما شاع الخبر الى ساير الاقطار ان حيقار الحكيم قد قتل ففرحت الملوك جميعها شماتة بالملك سنخاريب وتاسفوا على حيقار والوقت نهض ملك مصر وكتب رسالة الى سنخاريب الملك يذكر فيها هكذا . السلام التام والتحية والاکرام

يُخص بها اخي وعزيزي سنخاريب الملك . واني قد اشتيت ابني لي مقصوره بين السما والارض . واريده منك ان ترسل لي من عندك رجل حكيم ماهر حتى يبني لي اياها واريده يرد لي جميع سوالاتي ويكون لك عند [ي] اكسيم اتور وينوي ثلاثه سنين . ثم انه ختم الرساله وارسلها اليه . فلما وصلته الرساله اخدها وقرأها هو ووزراه واكابر دولته فخبروا وبهتوا . فاعتراض الملك غيضاً شديداً وبقي محتار كيف يعمل ويفعل ثم انه جمع المشايخ والعلماء والحكماء والفلاسفة والعزامين والمنجمين وجميع من في بلاده وقرأوا (١) الرساله قدامهم وقال لهم من فيكم يمضي الى فرعون ملك مصر ويرد له جوابه . فقالوا يا سيدنا الملك اعلم ان ليس احداً كان يعرف فيك هذه المشكلات سوى حيقار وزيرك وكتبتك والان ما احد يرد جوابه غير نادان ابن اخته لانه علمه جميع حكمته وعلمه ومعرفته . فادعيه اليك لعله يقدر يحل هذه العقدة العسرة . فعند ذلك دعاه (٢) الملك لنادان وقال له انظر هذه الرساله وافهم ما فيها فلما قرأها نادان قال للملك يا سيدي الملك اترك الناس لانهم يهدون (٣) بالحال . من يقدر يبني مقصوره بين السما والارض . فلما سمع الملك كلام نادان صرخ صرخت (٤) عظيمة شديدة وتزل عن كرسيه وجلس على الرماح وبدا يبكي وينوح على حيقار ويقول يا اسني عليك يا حيقار يا عارف السراير والمسائل . ويبي عليك يا حيقار يا معلم بلدي ومدبر ملكي . اين اجداً مثلك يا حيقار واين ادور عليك . ويبي عليك كيف اهلكتك وعدمتك بكلام صبي احمق جاهل بلا معرفه ولا دين ولا مروءة اه على من كان يوهبك لي او من كان يبشرنني ان حيقار طيب بالحياه كنت اعطيه نصف مالي ونصف مملكتي . لكن من اين ذلك . اه يا حيقار على من كان ينظرك في الحياه حتى كان يشبع من رويك وكان يعتذر (٥) منك . يا اسني عليك طول الزمان يا حيف عليك كيف قتلتك ولم اتهل عليك حتى كنت انظر عاقبة الامر . وبقا الملك يبكي وينوح ليلاً ونهاراً . فلما سمع السيف غيظ الملك وحرزته على حيقار فتقدم وسجد امامه وقال يا سيدي آمر غلمانك ان يقطعوا راسي . فقال له

(١) وقرأوا (٢) دعا (٣) جهذون (٤) صرخة (٥) يعتذر

الملك ويحك يا ابو سميك ما هو ذنبك . فقال له ابو سميك يا مولاي كل عبد يخالف
كلام مولاه يُقتل وانا قد خالفت امرك . فقال له الملك ما ذنبك في اي شي خالفتني .
فقال ابو سميك يا سيدي انت امرتني ان اقتل حيقار المعظم فعلمت انا انك ستندم
عليه وانه مظلوم فضيت اخفيته في مكان ما احد يعرف فيه وكنت قتلت واحد من
عميده مستحق القتل عوض حيقار وهو الان طيب في الحياه . فان امرتني فانا آتيك به .
وان اردت اقتلني وان اردت اطلقني . فقال الملك ويحك يا ابو سميك انت الان تهزوا (١)
بي وانا سيدك . فقال له لا وحياتك وحيات (٢) رأسك يا سيدي . لكن حيقار طيب
بالحياه . فلما سمع الملك ذلك الكلام من السياف وتحققه منه زاغ من فرحه فقام
وقبل ابو سميك وكاد ان يغشى عليه من شدة الفرح وامره الملك باحضاره وقال
للسياف يا لك عبداً صالحاً ان كلامك هذا هو صدق واريد انا اغنيك وارفع
مزلتك عند كل حواشي . فامر السياف باحضاره . فمضى السياف وهو فرحان حتى وصل
الى بيت حيقار وفتح المطموره وتزل الى عند حيقار فوجده جالس يحمد الله ويشكره .
فصرخ وقله (٣) يا حيقار قد اتاك الفرح افرح وسر وابتهج . فقال له حيقار ما الخبر . فاحكى
له جميع ما جرى من رساله فرعون من الاول الى الاخر . ثم انه اخذه ومضى الى الملك
وهو في حال العدم . وكان قد طال شعره مثل الوحوش واضافيره صارت كاضافير
النسر وجسده نحل من الزمان وطوله وكان التراب عبله وغير لونه وبلى وبقي مثل
الرماد . فلما راه سنخاريب الملك فخن عليه وقام اليه واعتنقه وقبله وبكى عليه وقال له
الحمد لله الذي ردك علي بعد الموت ثم انه اخذ في خاطره وسلاه واعتذر منه وخلع
على السياف وانعم عليه واوهبه مالا جزيل واخذ الملك على مداراة حيقار وراحته .
فقال حيقار للملك يعيش سيدي الملك الى الابد وان هذه الافعال هي افعال اولاد الزنا
انا ربيتهم لي نخلة حتى اتكبي عليها فمالت وارمتني . لكن يا [سيدي] بعد ان حضرة (٤)
امامك فلا يغيضك امر ولا يهيمك . فقال له الملك تبارك الله الذي رحمك ونظر الي

(١) تهزوا (٢) وحيات (٣) وقال له (٤) حضرت

بك وعرف انك مظلوم فخلصك ونجاك من القتل . ولكن امضي الى الحمام واحلق راسك وقص اضافيرك وغير ثيابك واتنعم مدة اربعين يوماً حتى تطيب نفسك وينصلح حالك ويرد لون وجهك وبعد ذلك تعال الي . ثم انه خلع عليه خلعاً سنهياً . فشكر حيقار للملك وانصرف الى منزله فرحان مسرور وهو يسبح الله تعالى . ففرحوا به اهل بيته واحباه وكل من سمع به انه بالحياه وفعل كما امره الملك واخذ راحة اربعين يوماً . ثم انه لبس الفخر ملبوسه وركب واتي الى عند الملك وعبيده خلفه وخدامه (١) فرحين مسرورين . واما نادان لما نظر ما جرى اخذه الرعب والفرع وبقى حائر لا يدري ما يصنع . فلما دخل حيقار الى عند الملك سلم عليه . فاجلسه بجانبه وقال له يا عزيزي حيقار انظر هذه الرسالة التي ارسلها اليها ملك مصر بعد ان سمع بقتلك وقد غلبونا وقهرونا وهربوا اكثر اهل بلادنا الى مصر من خوف الكسيم الذي يطلبوه منا . فاخذ حيقار الرسالة وقرأها وفهم جميع ما فيها . ثم انه قال حيقار للملك لا تتغتاظ يا سيدي انا امضي الى مصر وارجو ان يفرعون الى فرعون واشرح له هذه المسألة واجيب لك منه الكسيم وارجو ان كل الذين هربوا واخزي اعدائك بعون الله تعالى وبسعادة دولتك . فلما سمع الملك هذا الكلام فرح وانسر خاطره وانعم عليه واوهب الى السيف مالاً كثير . ثم قال حيقار للملك امهلي اربعين يوماً لكي افكر في هذه المسألة وادبرها . فاذن له الملك بذلك . فمضى حيقار الى منزله وامر الصيادين يصيدون له فرخين نسوره . فاصطادوهم وجابوهم له . ثم امر الى الدين يقتلون الحبال ان يقتلوا له شريطين من قطن طول كل واحد الفين ذراع . ثم احضر النجارين وامرهم ان يصنعوا صندوقين كبار ففعلوا ذلك . ثم انه اخذ صبيان صغار اثنين اسم الواحد بنوحال واسم الاخر طيشاليم وبقى كل يوم يذبح خاروفين ويطعمهم للنسوره والصبيان ويركب الاولاد على ظهور النسوره ويربطهم عليهم ويربط الشرايط في رجلين النسوره ويطلقهم الى فوق قليل قليل كل يوم مقدار عشرة ادرع حتى تطبعوا وتعلموا في مدة سيره وكانوا يرتفعون الى طول

(١) ويروي : خلفه وخدامه

الشرايط حتى يصلوا الى الفضا والاولاد على ظهورهم . ثم انه يسحبهم اليه . فلما راى
 حيقار ان قدمت ارادته علم الاولاد انهم اذا ارتفعوا الى الفضا يصرخون ويقولون .
 اوصلوا لنا حجاره وطين وكلس حتى نبني قصر الملك فرعون لاننا واقمين بطالين .
 ولا زال حيقار يطبعهم ويدرسهم حتى انهم بقوا على غاية ما يكون . فتركهم ومضى
 الى الملك وقال له يا سيدي قد تم العمل كما تريد لكن قوم تعال معي حتى ارويك
 العجب . فمضى الملك وجلسا به مع حيقار . فمضى الى مكان واسع وارسل احضر النسوره
 والصبيان وربطهم واطلقهم الى الجو على طول الجبال . فبدوا الصبيان يصرخوا كما
 علمهم حيقار . ثم جذبهم اليه ووضعهم مكانهم . فتهبب الملك ومن [معه] عجباً عظيم . ثم
 قام الملك وقبل حيقار بين عينيه وخلع عليه وقال له . امضي بالسلام يا عزيزي وفخر
 دولتي الى مصر ورد مسائل فرعون واغلبه بقوة الله تعالى . ثم ودعه . واخذ حيقار
 عسكره وجنوده واخذ الاطفال والنسوره ومضى قاصد ديار مصر . فلما وصل توجه
 الى بلاط الملك . فلما علموا اهل مصر ان سنحاريب قد ارسل من خواصه رجل
 حتى يتكلم مع فرعون الملك فمضوا واعلموا الملك . فارسل جماعة من خواصه
 ليحضروه بين يديه . فاتى ودخل الى قدام فرعون وسجد امامه كما يليق للملوك وقال
 له . سيدي سنحاريب الملك يهديك جزييل السلام وقد ارسلني انا وحدي من عبيده
 حتى ارد لك جوابك واقضي لك جميع ما اردت وانا مامور بكلمة تحتاج اقضيه . لانك
 ارسلت تطلب من سيدي الملك رجل يبني لك مقصوره بين السما والارض . فانا بعون
 الله تعالى وهمتكم الشريفة ابني لك مقصوره كما تشتهي وتريد . لكن على العهد الذي
 قرئت فيه عن كسيم مصر ثلاث سنين لان قرار الملوك ديناً تاماً . فان غلبتني وقصرة (١)
 يدي عن جوابك (٢) فيرسل لك سيدي كسيم الذي ذكرت . وان اجبتك عن ما تريد
 ارسل الى سيدي الكسيم الذي ذكرته وامره (٣) به . فلما سمع فرعون هذا الكلام تعجب
 وتخير من انطلاق كلامه وحلاوة لسانه فقال يا رجل ما اسمك . فقال له عبدك ابيقام

(١) وقصرت (٢) وروى : يدي عن ذلك ولساني عن جوابك (٣) وامرت

وانا غلّة من غل سنحاريب الملك . فقال له فرعون اما كان عند سيدك ارفع شان منك
 حتى ارسل لي غلّة تجاوبني وتتكلّم معي . فقال له حيقار ارجوا من الله تعالى اني اتم
 ما في خاطرك يا سيدي لان الله مع الضعيف ليتعجب القوي . فعند ذلك امر فرعون
 ان يهبوا (١) الى ابيقام منازل الى جنوده ومن معه ويجعلوا لهم العلاقة والاكل والشرب
 وجميع ما يختص بهم بغاية ما يكون . فلما كان من بعد ثلاثة ايام لبس فرعون الارجوان
 الاحمر وجلس على كرسيه وكل عظمائه ووزراه واقفين مكثين الايدي جاملين الرجلين .
 فارسل احضر حيقار الذي صار اسمه ابيقام الى عنده فقال له فرعون يا ابي قام لمن اشبه
 انا واكاري ووزراي لمن يشبهوا . فقال له ابيقام يا سيد انت تشبه ليل (٢) الصم واكابر
 يشهون لخدميه . فقال له امضي وفي الغد تعال الى ها هنا . فسجد ابيقام امام فرعون
 الملك ومضى كما أمره فرعون . وفي الغد اتى الى قدام فرعون وسجد له ووقف بين يديه .
 وكان فرعون قد لبس احمر ملون وعظمايه قد لبسوا ابيض . فقال له فرعون يا ابيقام
 لمن اشبه انا واكاري لمن يشهون . فقال ابيقام يا سيدي انت تشبه الشمس وخدامك
 يشهون الشعاع . فقال له فرعون امضي الى منزلك وفد (٣) الغد تعال الى ها هنا .
 فمضى وفي الغد امر فرعون الملك واوصى اكابره انهم يلبسون ابيض صافي ولبس هو
 ايضاً كذلك وجلس على كرسيه وامر باحضار ابيقام . فدخل وسجد امامه ووقف .
 فقال له فرعون لمن اشبه انا واكاري لمن يشهون . فقال له يا سيدي انت تشبه القمر
 وخدامك وجنودك يشهون الكواكب والنجوم . فقال له امضي وفي الغد تعال الى
 ها هنا . ثم امر فرعون لعظمايه ان يلبسوا اتياب ملونه مختلفة الالوان ولبس هو توب
 مكملأ احمر وجلس على كرسيه وامر باحضار ابيقام . فدخل اليه وسجد امامه ووقف
 فقال له يا ابيقام انا لمن اشبه وجنودي لمن يشهون فقال يا سيدي انت تشبه الى
 شهر نيسان وجنودك واكابر يشهون الى بيونه وزهره . فلما سمع فرعون ذلك فرح
 فرحاً عظيماً وقال يا ابيقام اول مره شبتني ليل الصم وتاني مره شبتني للشمس

(١) يروى: يهبوا (٢) يروى: لبعال (٣) وفي

وثالث مره شبهتي للقمر ورابع مره شبهتي لشهر نيسان واكبري لبيونه وزهره . لكن
قول الان سيدك سنخاريب الملك لمن يشبهه واكبره لمن يشبهون . فصرخ حيقار وقال
حاشا لي ان اذكر سيدي الملك وانت جالس على كرسيك . لكن قوم على رجلك
حتى اقول لك سيدي لمن يشبهه واكبره لمن يشبهون . فتخبر فرعون من جرارة (١) لسانه
وشجاعته في كلامه . ثم انه قام عن كرسيه ووقف نصب حيقار وقال قل لي الان
حتى انصر سيدك لمن يشبهه واكبره لمن يشبهون . فقال له سيدي يشبه الاله السما
واكبره يشبهون البرق والرعد . فان اراد هبت الرياح وتزل المطر . وان امر الرعد فيرق
ويرعد ويامر الشمس فلا تعطي ضوها . والقمر والكواكب لم يسرون ويأمر العواصف
فتهب وتزل الاله طار . ويخبط نيسان وينتزه وزهره وبيونه . فلما سمع فرعون هذا
الكلام حار حيرة عظيمة واغتساظ غيظاً شديداً وقال له يا رجل قلني الصحيح وعرفني
من انت حقاً . فقال له انا حيقار الكاتب اكبر خواص الملك سنخاريب وانا وزيره
ومدبر دولته وكاتم سره . فقال له فرعون صدقت يا حكيم في هذا القول . وهذا الكلام
حقاً . ولكن نحن سمعنا ان حيقار قدمات وها انت طيب بالحياة . فقال له نعم كان ذلك
ولكن الحمد لله عالم الحقايا لان سيدي الملك امر بقتلي واعتقد على قول المفسدين
ولاكن الرب نجاني فالطوبى لمن اتكل عليه . فقال له فرعون امضي وفي الغد تعال الى
ها هنا وقلني كلمة ما احد سمعها ولا اكبري ولا من اهل دولتي . فمضى حيقار الى
منزله وكتب رسالة يقول فيها هكذا . من سنخاريب ملك اتور وينينوى الى فرعون
ملك مصر سلام عليك يا اخي . والذي نعلمك به ان الاخ يحتاج الى اخيه والمملوك
يحتاج الى بعضها بعض والمرجوا (٢) منك ان تقرضني تسع مائة قنطار ذهب لاني
احتجت الى علوقه بعض العسكر حتى انفق عليهم . ثم طوا الرسالة وفي الغد احضرها
قدام فرعون . فلما قرأها تخير وقال بحق اني لم اسمع مثل هذه الكلمة قط ولا تفوه
فيها احد . فقال له حيقار بحق ان بقي هذا عندك لسيدي الملك . فقبل فرعون ذلك

(١) جرارة؟ ويروى: جرارة (٢) والمرجو

وقال . يا حيقار مثلك من يصلح لخدمة الملوكة . تبارك الله الذي كملك بالحكمة وزينك
 بالفلسفه والمعرفه . والان بقى مرادنا منك ان تبني لنا المقصوره بين السما والارض .
 فقال حيقار السمع والطاعه انشاء الله ابني لك مقصوره كما تريد ايضاً وتختار . ولكن
 هي لي الكلكس والحجاره والطين والفعاله . وانا عندي معلمين وبنائين فينبون لك
 كلما تريد . فهيا الملك فرعون جميع ذلك ومضوا الى مكان واسع ومضى حيقار
 وغلمانه واخذ النسوره والصبيان ومضى الملك واكبوه وجميع اهل مملكته وعساكره
 باسرها حتى ينظروا ما يصنع حيقار . فعند ذلك اخرج حيقار النسوره من الصناديق
 وربط الصبيان على ظهور النسوره وربط الشرايط بارجلهم واطلقهم الى الجوى
 فارتفعوا حتى بقوا بين السما والارض وبدوا يصرخوا ويقولوا اوصلوا لنا حجر
 وطين لان الفعاله بطالين . فعند ذلك بهتوا جميع الحاضرين وتعجبوا وتحيروا وتعجب
 الملك واكبوه . وبقى حيقار وغلمانه يضربوا الفعاله ويصرخوا على جند الملك ويقولوا لهم
 قدموا للمعلمين ما يريدوا ولا تعوقوهم من شغلهم . فقال فرعون يا حيقار انت مجنون
 من يقدر يوصل لهذا البعد شيئاً . فقال حيقار الى فرعون الملك لكن كيف يا سيدي
 الملك يبني قصرأ في الجوى . لكن لو كان سيدي الملك سنجاريب ها هنا كان يبني
 مقصورتين في يوم واحد . فقال له فرعون امضي يا حيقار الى منزلك واستريح اليوم لاننا
 قد عبرنا من بنيان القصر . في الغد تعال الى عندي . فمضى حيقار الى منزله وفي الغد حضر
 قدام فرعون . فقال له فرعون يا حيقار كيف خبر حصان سيدك لانه اذا صهل في بلاد
 اتور وينبوى يسمعون خيلنا صوته فيطرحون . فتركه حيقار ومضى اخذ سنوره
 وربطها وبدي يجلد لها جلداً شديداً حتى سمعوا المصريين حسها . فمضوا واعلموا
 الملك بذلك . فارسل احضره وقال له يا حيقار لاي سبب تجلد هذه السنوره
 وتضربها هذا الضرب هذه ما هي حيوان اخرس . فقال له حيقار يا سيدي الملك
 قد فعلت معي فعل قبيح فاستوجبه (١) هذا الضرب والجلد . فقال فرعون وما هو هذا

الفعل الذي فعلته معك . فقال حيقار قد كان سيدي سنخاريب الملك اوهبني ديك
 مليح وكان له صوت عظيم صحيح وكان يعرف ساعات الليل . فمضت هذه
 السنورة المفسده في هذه الليلة قطعة (١) راسه وات . فلاجل هذا الامر باديتها
 بهذا الضرب والجلد . فقال له فرعون يا حيقار اراك كلما تكبر تخرف لان بين
 مصر وبنوه ثمانية وستون فرسخ فكيف مضت هذه السنوره في هذه الليلة
 وقطعت راس الديك وات الى ها هنا . فقال له حيقار يا سيدي اذا كان بين مصر
 وبنوى هذه المسافة كيف اذا سهل حصان سيدي الملك يسمعوا خيلكم فيطرحون .
 وكيف يصل حس الحصان الى مصر . فلما سمع ذلك فرعون من حيقار علم انه رد
 جوابه عليه فقال له يا حيقار اريد ان تعمل لي حبلين من رمل البحر . فقال له حيقار
 ارمس ان يخرجوا لي من الخزانة حبل حتى اصنع مثله . فاخرجوا له حبل ثم ان
 حيقار مضى الى قفا البيت وتقب تقبين على غلظ الحبل واخذ حفنة (٢) من رمل
 البحر فلما طلعت الشمس ودخلت في الانجاش بدر الرمل في الشمس حتى بقي مثل
 الحبل وقال لفرعون امر عميدك ان ياخذوا هذه الحبال وكلما تريد اقتل لك مثلها .
 فقال فرعون يا حيقار لنا ها هنا حجر رجي قد انكسر اريد منك ان تحيطها .
 فنظر حيقار فوجد هناك حجر اخر . فقال لفرعون يا سيدي انا ها هنا رجل غريب
 وليس معي آلة الحياطة لكن اريد منك ان تامر لاصدقائك الاساكفه يقدون لي من
 هذا الحجر مخارز ومخيطة وكاز حتى اخيط لكم هذه الحجر الرجي . فضحك فرعون
 لان حيقار قد رد عليه جوابه . فلما نظر فرعون الملك وكل اكابره وقالوا (٣) تبارك الله
 الذي اوهبك هذه الزكاه والمعركة . ثم امر فرعون الملك الى اكابره ان يجمعوا
 الكسيم عن ثلاث سنوات ويقدموه الى حيقار مع الدين الذي كتبه حيقار وطلع
 عليه وعلى عسكره وغلمايه واعطاه خرجية الدرب وقال له امضي بالسلام يا عز سيده
 وانحار استاذه . مثلك من يكون مدبر ملوك وسلطين . واقري سلامي على سيدك

(١) قطعت (٢) حفنة (٣) قالوا

سنحاريب الملك وقول له لا يواخذنا بما اهديناك لان الملوك تتقنع بالقليل . فقبل
 حيقار ذلك منه . ثم انه قبل الارض امامه وقال له اريد منك يا سيدي ان تامر ان
 لا يبقا احداً في ارض مصر من اتور ونيوى حتى يمضي مع حيقار . فارسل فرعون
 منادياً ونادى كما قال له حيقار . فعند ذلك مضى حيقار وودع فرعون وصار طالب
 ارض اتور ونيوى ومعه من الخزاين والاموال شيئاً كثير . فلما بلغ الخبر لسنحاريب
 الملك خرج الى لقاء حيقار وفرح به فرحاً عظيماً وقبله وقال له اهلاً وسهلاً ومرحباً
 في ابي وعز دولتي وفرح ملكي اطلب مني ما تشتهي وتختار ولو اردت نصف ملكي
 ومقتناي . فقال له حيقار يعيش راس سيدي الملك الى الابد ان كان تريد تنعم علي
 انعم علي ابو سيمك السيف لان بموافقته مع ارادة الله تعالى كانت حياتي ثانياً . فقال
 كرامة لك يا عزيزي انا اكرم عليه . ثم انه بدى يساله بما جري له مع فرعون من
 الامثال والرموز وكيف قدم له الاموال والهدايا والكسبم والخلع . فاحكا له بجميع ما
 جرى له . ففرح سنحاريب الملك فرحاً عظيماً . ومن بعد الكلام فقال له الملك يا حيقار
 خذ ما تشتهي وتحب من هذا جميعه فهو في قبضة يدك . فقال حيقار يعيش الملك الى
 الابد انا ما اريد الا سلامتك ودوام دولتك . ايش اعلم انا في المال وغيره . لكن ان
 كنت تريد تنعم علي بشي فانعم علي في ابن اختي نادان حتى اجازيه بما فعل معي .
 ولكن اريد منك ان توهبني دمه وتحاللي فيه . فقال له سنحاريب خذه قد اوهبتك
 اياه . فاخذه حيقار وربط يديه ورجليه واخذه الى منزله وجعل في رجله قيد حديد
 ثقيل وضربه ضرباً شديداً موجعاً على رجله وظهره وبطنه واباطات سيقانه وبعد
 الضرب القاه في مكان مظلم بجانب الكنيف وجعل عليه بنوحال حارساً وامره ان
 يعطيه كل [يوم] رغيف خبز وما قليل . وكان حيقار كلما يدخل ويخرج يعاقب نادان
 ويقول له بحكمة يا بني عملت معك كل خير واحسان وانت باديتني عوضه بالبيع
 والردى والقتل . يا بني قيل بالامثال من لا يسمع من ادنيه من قفا رقبته يسمعه .
 فقال له نادان يا خالي لاي سبب انت غضبان علي . قال له حيقار لاجل اني

وقرتك واكرمك وعظمتك وربيتك احسن تربيته وعلمتك حتى تكون وربتي في
العالم والحكمة والمال فباديتني بالقتل ورمت هلاكي لكن الرب علم اني مظالم
فخلصني من شرك . لان الرب يجبر قلوب المنكسره ويرذل الحسودين المتكبرين . يا بني
صرت مثل عقرب الذي اذا ضرب ذنابه في الخاس تقبه . يا بني انت صرت لي
مثل الحجلة المربوطة في الشبكه فلا تقدر تحصل روحها ونفسها بل تدعي العجل
لترميمهم معها . يا بني انت صرت مثل الكلب الذي يرد فدخل الى بيت الفخار ليدفا
فلما دفي بدي ينج عليهم فطردوه وطردوه ليلايعضهم . يا بني انت صرت مثل الخنزير
الذي دخل الى الحمام مع الاكابر فلما خرج نظر جورة سياق ننته فزول تمرغ فيها .
يا بني انت صرة (١) مثل التيس الذي يدخل ويدخل ارفاقه الى الدبج ولا يقدر
يخلص روحه ونفسه . يا بني يدا لم تتعب وتفلح وتكون حريصه شاطره تقطع من
ابطها . يا بني انت صرت مثل الشجره الذي قطعوها وفروعها معهم . فقالت لهم لولا ما
في يدكم مني لما قدرتم على قطعي . يا بني انت صرت مثل السنوره التي قالوا لها بطلي
السرقة حتى نصنع لك قلايد من ذهب ونطعمكي سكر ولوز . فقالت لهم انا صنعت (٢)
ابي وجدي ما بعدني عنها . يا بني انت صرت مثل تعباناً ركباً على عوسجة وهم في
وسط النهر فنظرهم ديب وقال شر على شر والذي اشتر منهم يدرهم اتينتهم .
يا بني انا ما كولا جيد اطعمتك وانت خبز حاف ما اطعمتني انا السكر والشراب
الجيد اسقيتك وانت من ما البحر ما اسقيتني انا علمتك وربيتك احسن تربيته
وانشيتك مثل ارز لبنان وانت جدبتني واعكفتني من اسائك . يا بني انا كان املي
انك تبنتي لي برجا حصين لاستتر فيه من اعدائي وانت صرة (٣) لي كالدفن في بطن
الارض لكن الرب رحمني . يا بني انا اردت لك الخير وانت جازيتني شراً وقبيح والان
اريد اقلع عينيك واجعلك ما كلاً للدياب واقطع لسانك وفي حد السيف اخذ
راسك واجازيك عوض افعالك الشنيعه . فاجاب نادان وقال لحيقار خاله اصنع معي

مثل معروفك واغفر لي انا مي لان مشلي من يخطي ومثلك من يغفر واقبلني الان
ان اخدم في بيتك واسوس خيلك واكس زبلهم وادي خنازيرك . لاني انا الشرير
وانت الصالح . انا المذنب وانت المسامح . فقال له حيقار يا بني انت مثل الشجرة التي
كانت على جانب الماء عديمة الثمر . فاراد صاحبها يقطعها فقالت له حولني الى مكان
اخر فان لم اثر اقطعني . فقال لها صاحبها اتني على جانب [الماء] ولم تشمري فكيف
تشمري واتني في غير مكان . يا بني شينوخة النسر اخير من شبوية الغراب . يا بني قالوا
للديب ابعده عن الغنم ليلا يوديك (١) غبارهم فقال لهم ان غبارهم نافع لعيناي . يا ولدي
ادخلوا اللدب للكتاب حتى يتعلم القراءة فقالوا له قل الف با تا ثا . فقال خاروف
عتر جدي كما في بطني . يا بني وضعوا راس الحمار على المايده فوقع وبدا يتمرغ
في التراب . فقال دعوه يتمرغ لان طبعه لا يتغير . يا بني قد ثبت القول لمن قال
اذا ولدت ولدا ادعيه ابنك واذا ربيت ولدا ادعيه عبدا . يا بني الذي يعمل الخير
خيرا يلقي والذي يصنع الشر شرا يلقا لان الرب يجازي الانسان على قدر عمله .
يا بني ايش اقول لك اكثر من هذا الكلام لان الله عالم الخفايا ويعرف السرير والضمير
فهو يحكم بيني وبينك ويجازيك ويكافيك بما تستحق . فلما سمع نادان هذا الكلام من
خاله حيقار انتفخ لوقتته وبقى مثل الرق المنفوخ وورمة اعطاه (٢) وساقيه ورجليه واجنابه
وتقرق وانشق وتبددت مصارينه وهلك ومات وصارة (٣) آخرته الهلاك ومضي الى
جهنم وبس المصير . كما قيل في الكتب ان الذي يحفر لاخيه حفرة يقع فيها . والذي
ينصب فخا لغيره يقع فيه . وهذا ما وجدناه من خبر حيقار الحكيم . تمت



خبر

املك ازاد بنخت مع العشرة الوزراء

وابن الملك

بسم الله الرحيم الرحمان وبه ثقتي

بنتدي بعون الله وحسن توفيقه ونكتب خبر الملك ازادبخت (١) مع العشر وزرا
وابن الملك يخبر بالبيان

قيل انه كان في قديم الزمان ملك وكان اسمه ازادبخت . وكان سلطان عظيم
في سلطنته وكان اصله يعرف من مدينة نيروز . وكان سرير ملكه بمدينة سيسار
وحد ملكته من هندستان الى جوى البحر . وكان له عشر وزرا يدبرون مملكته وكان
للملك عساكر كثيره وديداريه . واذ خرج ذات يوم من الايام الى الصيد فرأى في
البريه خادم واحد راكب على فرس ويده عنان بغله وهو يقودها . وعلى البغله قبه من
الذهب المنسوج والديباج وعليها منطقه مرصعه بالدر والجوهر وجماعة من الفرسان محديقين
بها . واما الملك قد كان انفرد عن اصحابه فعند ذلك رأى الجماعه فقصدهم . ثم سال
الخادم المذكور قايلاً يا فتى لمن هذه القبة ومن داخلها اعلمني . فاجابه الخادم ولم يعرف
انه الملك وقال هذه القبة لسفهند وزير الملك ازادبخت وفيها ابنته وقد حملها الى
زادشاه الملك لانه يريد يزوجه بها . وفيما الخادم يكلمه فرفعة (٢) البنت طرف القبة
ونظرة (٣) الى الملك . فراها الملك شخص مما (٤) يرى احد احسن منها فعلق قلبه بها
وجبها . وحين رآها وقال للخادم رد راس البغله وبن عليها فانا هو الملك ازادبخت لا تزوج
بها فان اسفهند والدها يفرح بها وبهذا الامر ولا يصعب عليه . فقال له الخادم بجاه الله
عليك وبدولتك اصبر حتى اعرف سيدي ابيها وتأخذها انت على احسن من هذا
الوجه . لانه لا يليق لك هذا الامر ولا يجي على خاطر سيدي ابيها لانه اهانة له
اذا اخذتها بغير علمه ولا يحمدوك الناس على ذلك . فقال الملك لا صبراً لي
على ذلك حتى تمضي ولا عاراً على ابيها اذا كنت انا اريد اتزوج بنته . فقال له
الخادم كل امن (٥) يلي عاجلاً فلا تطول مدته ولا يفرح به احد وكل امر يصير عاجلاً
فاخره ندامة . فلا ينبغي ان تأخذها على هذا الوجه القبيح والكل حاصل لك وهو بين

(١) وفي نسخة بيروت: زادبخت (٢) فرفعت (٣) ونظرت (٤) ما (٥) امر

يديك فلا فايدك لك بالمجمله وانا [اؤكد] لجنابكم ان ابيها يضيق صدره في هذا الفعل .
 فقال له الملك ان ابوها اسفهند هو مملوكي وعبداً من عبيدي فلا ابالي ان سخط او
 رضي . ثم رد عنان البغله واخذها الى داره وتزوج بها . وكان اسم الجارية بهر جوهر (١)
 ثم ان الخادم مضى هو والفرسان الذين كانوا معه الى ابيها وقالوا له يعيش راس
 الامير الى الدهر . لك في خدمة هذا الملك سنين كثيره وما خنته يوم من الايام
 وليس لك عنده قيمة ولا حرمة . فقال لهم الامير من اين لكم الدليل في هذا . فقالوا له
 على انه اخذ بنتك بغير امرك . ثم قص الذي كان آخذها على [الوزير] كافة ما جرى
 له مع الملك من الاول الى الاخر . فلما سمع ابو البنت من الخادم هذا الكلام اغتاض
 غيظاً شديداً وجمع عسكره وقال لهم ان الملك حيث انه مشغول بنسايه وليس لنا غم (هم)
 منه والان قد مديده الى حريمنا فالصواب ان نقصد لنا موضع يكون لنا فيه حومه .
 ثم عاد وكاتب الى الملك ازادبخت يقول له انا مملوكك وانا عبد من عبيدك وبنيتي في
 خدمتك والله تعالى يديم ايامك في الدنيا بلذة وسرور . وقد كنت مثل ود الوسيط (٢)
 بحفظ ولايتك ودفع الاعداء عنها وانا اليوم اكثر حرص على مواظبة خدمتك لاني اتولى
 ذلك بنفسى اذا صار بنتى زوجتك والسلام . ثم انه انفذ رسول ومعه هدايا ثمينه
 جميلة النظر وانطلق الرسول الى عند الملك ازادبخت فوقف قدامه وقدم له الكتاب
 والهدايا . فلما قرى الملك الكتاب ونظر الهدايا فرح فرحاً عظيماً وانشرح غاية الانسراح
 والسرور . ثم انه اشتغل في الاكل والشرب ساعة زمانية . ثم احضر الوزير الاكبر
 الذي هو اكبر الوزراء واعطاه مکتوب اسفهند الامير . فقراه الوزير . وبعد ان قراه
 وفهم معناه قال للملك . ايها الملك ان سالت عن اسفهند فليس لك عدو محرد
 اكبر منه . لانه هو الان اكبر اعداك لان صار عنده غيظ كثير بما فعلته بجمه .
 وهذه الرساله التي ارسلها لك لا تغتبر بها ولا تترك الى خدمته فيها . ولكن نظرك
 فليكن الى قبيل فعلها ولا تسمع من حديثه . وان الملك يسمع كلام الوزير من اذن

(١) بهر جوهر (برسلو) . بهر جور (بيروت) (٢) مشدود الوسيط (برسلو)

ويصرفها ١) من اذن وتهاون في كلامه وبنذه الى ورايه وداوم ما كان عليك (٢) من
الاكل والشرب واللذذ والطرب. ثم ان اسفهند كتب الى كافة الامراء وعرفهم بجميع
ما جرى عليه من الملك وكيف اخذ بنته بالسبي واسقط حرمة. وان تهاونتم انتم ايضاً
يفعل بكم اكثر من ذلك وانما كلامي الى محبتكم انما هو بنوع النصيح. فالراي انكم
تقوموا باجمعكم وتجووا الى عندي لتشاور في مصالحنا وندبر لنا امر الذي يكون فيه
الرأي الاضوب. فلما وصلت اكتب الى اطراف البلاد فاجابوه الى ذلك واجتمعوا
عليه جميعهم بعساكرهم. فاخبرهم اسفهند مشاهفة (٣) بما جرى عليه من امر بنته. فاتفقوا
بان يقصدوا الملك ويحاربوه. ثم جهزوا امورهم الى الغاية واتوجهوا نحوه. فاحس
الملك ولأ الصوت قد وقع وكبسوا البلد بالعساكر. فقال الملك الى زوجته كيف
نضع. فقالت انت اعلم وانا بحكمك. فقام الملك واحضر فرسين جيدين فركب على
واحد وركبة (٤) امراته على واحد وخرجوا هاربين الى البريه ومك اسفهند البلاد. واما
امراة الملك بهر جوهر بنت اسفهند لما [قام] الملك وهرب كانت حامل فاخذها الطلق في
الدرب عند الجبل. فتلوا في جانب الجبل عند عين ماء فولدت ابناً ذكر كانه القمر.
وخلعة (٥) الامراء من عليها جبتها ولفته بها وكانت الحبة من الديقاج. ولما لقت الولد
فيها قامت ترضعه الى الصباح. فقال لها الملك اتيا الامراء نحن في شغل هذا الولد ولا
يمكننا القيام هاهنا ولا نقدر على حمله. فالصواب ان نتركه هاهنا فان الله يقدر له رزق
ونصيب فيساق اليه ويحيى اليه من ياخذه ويريه لاننا ملتزمين نفوز بانفسنا. فبكت
الامراء بكاءً شديداً وتركوه على جانب العين ملفوف في الحبة وركبوا خيلهم وسافروا.
فاتفق في تدبير الله تعالى ان جماعة من الخرامية قد وقعوا في قافلة في البريه ونهبوا ما
كان معهم من المتاع واتوا الى تلك العين ليقسموا ما قد كسبوه من القافلة. فنظروا
الى اسفل الجبل الذي في ناحية العين فورا (٦) جية ملوكة تلمع فنظروا اليها فوجدوا
الصبي ملفوف فيها وهو كالقمر يضي فقالوا سبحان الله تعالى باي ظلم حصل هذا

(١) سمع... وصرفه ٢ عليه (٣) مشاهفة (٤) وركبت (٥) وخلصت (٦) فورا

الصبي هاهنا . ثم اخذه كبير الحراميه ورحمه وقال هذا اريد اربيه مثل ولدي .
 وجعل يسقيه حليب ويطعمه ثراً من البريه الى ان وصل الى بيته فاقام له مرضعه تربيه
 وترضعه . اما ما كان من الملك ازادبخت وزوجته لم يزالوا سايرين الى ان وصلوا الى ملك
 فارس وكان اسم الملك كسرى (١) . فلما قدم عليه اكرمه غاية الاكرام واتزله بافخر المنازل
 واعطاه عساكر واموال كثيرة . واقام عنده ايام كثيرة . بعد ذلك رجع الى منزله
 وتحارب مع اسفهند فكسره وقتله واخذ الملك من يده وملك البلاد . ولما ان تملك
 ازادبخت البلاد انفذ اناس الى ذلك الجبل لياتوه بولده . ففضوا ولم يجدوا احداً لا
 غلام ولا غيره . فرجعوا القصاد الى الملك واعلموه بانهم لم يروا شي من اثر الصبي
 ولا من خبره . ثم مضى على ذلك مدة سنين قتربا (٢) ابن الملك مع الحراميه وبدي
 يقطع الطرق معهم وتعلم اللصوصيه . واذا كانوا يمضوا في طريق الحرام كانوا ياخذوه
 معهم . فظلعوا ذات يوم على قافلة في بلد سبستان . وكان في القافله اناساً شجعان .
 فقتلوا (٣) معهم قتالاً شديداً . ثم انتصروا اهل القافله على الحراميه فقتلوا بعضهم
 وهرب بعضهم ومسكوا الصبي الذي هو ابن الملك بالحياه . فلما راوه صبيا جميلاً مليح
 الشمايل وهو كالبدر فسالوه قايلين من اين انت يا فتى ومن هو ابوك وكيف
 حصلت مع هولاي اللصوص . [فقال] انا ابن قعيده (٤) الحراميه . فاخذوه واتوا به الى
 مدينة الملك ابيه لان القافله كانوا قاصدين تلك المدينة ليبيعوا متاعهم وقاشهم . فلما
 وصلوا الى المدينة وتولوا مراحلهم في الخانات ظهر الخبر في شوارع البلد بان قفل عظيم
 دخل للبلده . فبلغ الخبر للملك فامر الملك الى وكيله ان يمضي ويشترى له من
 القفل ما يصلح للملوك . فمضى وكيل الملك الى عند اهل القافله فابصر الغلام فاعجبه
 حسنه وشباقته ولطافته وظرافته واندهش من حسن الفاظه . فرجع الوكيل الى عند
 الملك وقال له اني ابصرت معهم غلام لم أرى مثله قط . فأمر الملك في الحين باحضاره
 الى عنده . فلما حضر امامه سال ريس القفل عنه وقال من اين لكم هذا الغلام اراه

(١) كطرو (برسلو) (٢) قتربي (٣) فقتلوا (٤) قعيد (برسلو)

غير هيتكم (١) وليس هو صفتكم ولا يشبهكم . فقال الرجل ايها الملك هذا الشاب ابن
 قعيدة الحراميه وقد وقع في يدنا ومسكناه وانهمزوا الحراميه . فقال الملك اريده منكم
 فقالوا جميعهم انا وهبنك اياه . وكان دم ابوه يتحرك عليه وهو لا يعلم انه ولده . فبقي
 الغلام في دار الملك سنين يخدمه ولا يعرفه قطعاً . ثم راى من الغلام ادب وحشمه
 وعقل ومعرفة عجيبه . فسلم الملك اليه جميع خزائنه وامره ان لا يخرج منها حبة للردل
 الا بامره . فقصره (٢) يد الوزرا من مخالطة مال الملك واقام على ذلك مدة سنين ولم يرى
 الملك منه الا نصحاً وحفظاً وحرصاً على ماله . وحين كانت الخزانة في يد الوزرا كانوا
 يفعلوا مهما شاؤا ولما حصلت في يد الغلام وخرجت من يدهم وصار الغلام عند
 الملك اعز من ولده وهو ولده . فلما ابصروا الوزراء اكرام الغلام والعز والاقار الحاصل
 له من الملك صعب عليهم جداً ووقع الحسد في افكارهم وازادوا ان يحتالوا عليه
 بحيلة سوء ليسقطوه من عين الملك فلم يجدوا لهم سبيل على ذلك . فاتفق ان في
 بعض الليالي حصل للغلام انبساط كثير في دار الملك فشرب من المدام حتى بقي لا
 يعي وانشرح وانبسط وخرج يدور في دار الملك . فزل (٣) القضاء فر على دار النساء
 وكان هناك حجره ينام فيها الملك مع زوجته فجاء الى تلك الحجره وهو لا يعلم ودخل
 اليها وكان فيها تحت منصوب للملك وعليه فرش منامه مفروش . فالتقى الغلام نفسه
 على التخت ونظر الى الحجره ونقشها فتعجب منها وكان هناك شمعتين موضوعين
 مشعولين يلتهبون فبهت فيهم وغفل ونام وتقل في نومه . ثم بعده اتت الجارية وعملت
 جميع ما جرت به العاده حول السرير من النقل والمشروب وغيره ووضعت مجمره البنجور
 والطيب وما الورد وكل هذا صنعت والغلام نائم والجارية تظن انه الملك نائم . ثم انها خرجت
 وردت الباب ومضت . هذا ما كان من الغلام والجارية . واما الملك قام من مجلس
 الاكل والشرب ومضى الى عند زوجته بهر جوهر واخذها ومضى بها الحجره ففتح الباب
 ودخل واذا بالغلام نائم على التخت . فنظر الى زوجته معضباً (٤) وشزراً وقال لها ما هذا

(١) هيتكم (٢) فقصر (٣) فزل (٤) مضباً

الصنيع وما يفعل هذا الغلام هاهنا لان هذا ما جاء الى هاهنا الابرادك . فاجابته
الامراه قايلة والله العظيم ما لي منه خبر ولا علم . ثم انتبه الغلام ونظر الملك فنهض قائم
وسجد بين يدي الملك . فقال له الملك يا ردي الافعال ايش اوقعك في دار حريمي . ثم
انه امر ان يجعلوه في موضع والامراه في موضع الى الصبح . وجلس الملك على سريره
وانفذ واحضر وزيره الكبير الذي هو وزير الوزرا وقال له ما تسالني ما فعل ولد
الحراميه . فقال الوزير ما فعل . فقال الملك انه دخل الى داري ونام على سريري
واخاف ان يكون الامراه له (١) معه غرض واتفاق فإذا تقول انت في هذا
الامر . قول لي يا وزير الخير . فقال الوزير اطال الله بقاء الملك ايش ابصرت في هذا
الغلام شي حسن ليس هو ردي الاصل ابن الحراميه . لان ردي الاصل ما يرى
منه الا كل ردي وفعله دائما ردي . ولكن يا طويل العمر انا اظن ان الامراه لا ذنب
لها لانها الى الان لم يظهر منها شي قبيح وما ظهر منها الا كل شي مليح وهو العفنه
والصلاح والدين . ولكن ايها الملك ان اذنت لي حتى امضي اليها واسالها فاني احقق
ذلك الخبر عنها فان كان لها علم ام لا . فاذن له الملك في ذلك . فضى الوزير اليها
وقال لها . لقد اتيت اليك في سوال فالمقصود ان تخبرني (٢) كيف دخل هذا الغلام
الى الحجره وكيف جرى هذا الامر . فبكت الامراه وقالت له وحق خالق الخلق ان
هذا الغلام لم رايته قط في دار الملك وما لي منه علم كيف دخل الحجره . فعند ذلك
عرف الوزير بان الامراه خالية منه وليس لها ذنب ولا علم ولا خبر . عند ذلك قال
لها الوزير انا اعلمك حيله تخلصين بها ويبيض وجهك مع الملك . وقالت ما هي الحيله
فقال لها . اذا استدعاكي الملك غدي وساكي عن ذلك [قولي] له . هذا الغلام ابصرني
في المقصوره فانفذ يقول لي اني اعطيك مائة حبة من الجوهر وكل حبه ما لها ثمن
واستجمع بك . فانا زعقت في الذي انفذه الي فقر وانهم ثم ارسل مرة تانيه يقول
لي ان لم توافقيني والا اجي في بعض الليالي اليكي سكران الى الحجره فينظرني الملك

(١) لها (٢) تخبرني

هناك فيسود وجهك وتنهكي عنده وربما يقتلكي . فهكذا تتكلمين قدام الملك
فتخلصين من العيب والعار . فقالت الامراء جزاك الله كل خيراً كمثل ما رسمت يكون
ثم ان الوزير اتى الى حضرة الملك وقال له . لقد استحق العقوبة اكثر من الرحمة وكل
بزراً يخرج منه مرأاً (١) فلا يمكن ان يخرج منه ثمراً حلواً وقد صح عندي وتحققت ان
الامراء لا ذنب لها وقال للملك كافة الكلام الذي علمه لامراءه (٢) . فلما سمع الملك هذا
الكلام من الوزير احتد بالغضب وكاد ان يخزق تيبابه وآسر بالغلام ان يحضر بين
يديه . فحضر للحال امامه ثم احضر السياف واحدقوا الناس بالغلام لينظروا اليه وبما
يفعلوا به . فزقق الملك على السياف قايلاً . ارمي رقبته . وكان كلام الملك بالغضب
وكلام الغلام بالادب . ثم [قال] الملك للغلام . يا قليل الحياء اذا امنتك على مالي
وابصرت منك الامانة واخترتك على جميع غلماي وجعلتك حافظ خزائني فلماذا هتكت
حرمتي ودخلت الى داري وختنتي ولم ترى ما صنعته معك من الجميل . فقال الغلام
ايها الملك ما فعلت ذلك بامري واختياري ولم يكن لي شغلٌ بمجسولي هناك الا
بعدم حالي الذي ارماي . ولكن اذا البخت قد انعكس والسعادة قد عدمت فرمت
الرجال على مثل هذا الامر وغيره ويتحدث اللسان بما عليه وله . وقد جعل مجلس الشخص
ومفاتيح (٣) الوجه وقد اجتهدت كل الاجتهاد على ان ما يظهر مني خطأ ولكن سوء
الخط يا طويل العمر لا يقدر عليه احد ولا على مقاومته ولا ينفع الاجتهاد مع عدم
الدولة مثل التاجر الذي بلي بسوء الحال والخط فلم ينفعه اجتهاده مع سوء بخته . قال
الملك وكيف كان ذلك . قال الغلام اطال الله بقاء الملك زعموا انه كان رجل تاجر
وكان له دولة في تجاره وكان درهمه يكسب مائة درهم . فانقلبت (٤) عليه دولته ولم يعلم
فقال ذات يوم في ذاته اكد كثير واتعب كثير واشقاء (٥) شقا عزيز واتعنى وادور
من بلد الى بلد وما لي فايده فالصواب ان افتح لي دكان واقم ببلدي واستريح في بيتي
من هذا العذاب والشقا وايبع واشتري . فقام وعمد الى نصف ماله وبضاعته واشتري

(١) يكون مرأاً (برسلو) (٢) للامراء (٣) مفاتيح (٤) فانقلبت (٥) واشقى شقاء غزيراً

قصح في الصيف وقال اذا جا الشتاء ابيعها بربح كثير . فلما جاء الشتاء صارت بنصف
 ما اشتراها فاعتم لذلك نعماً شديداً . ثم تركها الى سنة اخرى فيما قامت بنصف الثمن
 الاول من العام الذي مضى . فاتي اليه احد اصدقائه وقال له اعلم يا اخي ان
 ليس في هذه الخنطة دونه فالصواب انك تبيعها بكيف ما كان . فقال له يا صاحبي
 هل يجوز لي ان ابيعها في هذا الثمن الوجيز فلا يمكنني ابيعها الا بثمان طيب ولو
 استقامة (١) عندي عشر سنين فلا ابيعها الا بربح كثير . ثم سد عليها الباب بالطين
 من غيظه منها . فقدر الله تعالى انه جاء مطر عظيم وتزل من اعلا السطوح الذي فيه
 الخنطة وغرقتها واستغلت فيها قمت (٢) الخنطة فاكلت قلبها ففضيت وهككت كلها .
 وفي بعض الايام اتى التاجر صاحبها وفتح الباب ليشرف على الخنطة فوجدها بقت قشور
 واللب أكل . فقام واعطى خمسمائة دينار (٣) للمحاليين حتى نقلوها ورموها الى المزبله .
 فقال له ذلك الصديق كم مرة قلت لك ليس لك بهذه دولة ولا تجت فيما سمعت
 قولي والا يجب عليك ان تذهب الى المنجمين وتسألهم عن طالعك . فلما ذهب للمنجمين
 فقال له المنجم ان طالعك ردي لا تمد يدك الى عمل فلم تفلح به . فلم يلتفت التاجر
 الى كلام المنجم بل قال في نفسه اذا عملت شغلاً فلا اخاف من شي . ثم عمد
 الى نصف ماله الاخر الذي تبقى له من ماله بعد ما نفق منه ثلاث سنين وعمل له
 مركب وحمل فيه ما يختار وجميع ما كان له وركب في البحر وسافر . فاقضى له الله تعالى
 انه تاخرت به الايام حتى صح له ما يريد . وعند الموسم فقال اريد ارسل اسال
 التجار عن جنس بضاعة يكون مكسبها كثير حتى اخذها معي الى بلاد الذي اريد
 اروح اليها . فلما سال التجار دلوه على بعض بضاعة لكي ياخذها الى بلد بعيدة لانه
 يربح كل درهم مائة درهم . فلما سافر المركب وجاز في البحر فهبت عليهم رياح عاصفة
 فغرق المركب وخلص التاجر على لوح من الالواح ورمى به الريح الى ساحل البحر
 قريب من بلد كان هناك وهو عريان فحمد الله وشكره على سلامته . ثم رأى من

(١) استقامت (٢) قملة (٣) درهم (برسلو)

قريب صومعه فقصدها . ولما دخل اليها فرأى فيها شيخا كبيرا جالسا في قريه . فتقدم اليه وخبره بقصته . فاغتم عليه ذلك الشيخ غمًا شديدًا لما سمع حديثه ثم احذر (١) له طعامًا فاكل فقال له ذلك الشيخ كن عندي ها هنا حتى اجعلك امينًا وعاملًا عندي على عمل ها هنا وانا اعطيك كل يوم خمس دراهم . فقال التاجر احسن الله جزاك . ثم قام في ذلك المكان الى ان زرع وحصد ودرس ودرى وصار بيدراً صافي ولم يجعل عليه وكيلًا ولا مشرفًا بل اعتمد عليه وامنه . فحسب التاجر حسابه وقال في نفسه . ما اظن ان صاحب هذه الغله يعطيني حقي فالصواب ان اخذ من هذه الغله مقدار مالي فان هو اوفاني حقي درية (٢) له ما اخذته منه . فقام واخذ التاجر من الغله مقدار ما يقع له واخفاه في مكان ثم نقل الباقي الى الشيخ وكاله عليه . فقال له الشيخ تعال خذ اجرتك الذي شارطتك عليها واشتري لك فيها ثياب وكسوه وغير ذلك . ثم قال له لو مكنت (٣) عندي عشر سنين فلك هذه الاجره اوصلها لك في كل سنة . فقال التاجر في نفسه لقد عملت عملاً قبيحاً حين اخذت من الغله بغير علمه . ثم مضى التاجر ليطلب ما اخفاه من الغله فلم يجده فعاد حائر في ذاته . فقال له الشيخ ما بالك حزينا . فقال له حسبت في ذاتي انك ما توفيني حقي فاخذت من الغله مقدار اجرتي وقلت في نفسي ان ما اوفاني حقي فاكون قد اخذته (٤) اجرتي والان قد اوفيتني حقي فضيت لكي اعيد ما اخفيته منك فلم اجده فيكون قد اخذته من صادفه هناك . فغضب الشيخ وقال ليس مع سوء الحظ خيله . ثم قال له كنت قد اعطيتك هذا ولكن سوء الحظ معك . ثم قال له ايا ظالم النفس ظنيت اني لم اوفيك اجرتك فوالله ما عدت اعطيك شي وطرده عنه . فمضى حزيناً باكياً على تعب سائته . فر على قوم غواصين يعوضون في البحر فراه حزيناً باكياً فقالوا له ما شانك وما الذي يبكيك فاخبرهم بحديثه وما جرى له من الاول الى الاخر . فعرفوه الغواصين وقالوا له اما انت ابن فلان . فقال نعم . فتوجهوا له ورثوا حاله وقالوا له تم ها هنا حتى نعوض

(١) احضر (٢) رديت (٣) مكنت (٤) اخذت

على نصيبك هذه المرة والذي يحصل يكون بيننا وبينك . ثم غاصوا فاخرجوا عشرة
 صدفات (١) في كل واحد حبتين . فتعجبوا وفرحوا وقالوا والله لقد اقبلت دولتك
 وسعادتك واستوى طالعك . ثم اعطوه عشرة حبات وقالوا له بيع منهم حبتين واعلمهم
 راس مال بين يديك واخفي الباقي لوقت الحاجة . فاخذهم وهو فرحان مسرور وحطهم
 في جيبه وخط عليهم وترك منهم حبتين في فمه . فعائنه لص فمضى واخبر رفقائه .
 فاجتمعوا عليه واخذوا حبته وانصرفوا عنه . فلما مضوا عنه قام وقال يكفا (٢) هاتين الحبتين
 ثم قصد المدينة واخرج الحبتين واعطاهم للدلال لبيعهما فاتفق القضاء ان جوهر جي
 في السوق قد فقد له عشر حبات مثل اوليك الحبات . ولما راى الحبتين في يد الدلال
 فساله لمن هذه الحبات فقال لهذا الرجل فرأه ضعيف سعلوك (٣) فقير الحال فقال له
 اين باقى الحب الثمانية الاخر . فقال قد سرقوهم مني اللصوص . فلما سمع قوله للجوهر جي
 ايقن انه هو سرقهم . ثم قام اليه واخذه عند الوالي وقال هذا سرق من عند [ي]
 عشر حبات من الجوهر وقد وجدت معه اثنتين واعترف بالثمانية الاخر . وكان الوالي علم
 بسرقة (٤) حب الجوهر جي فامر بحبس التاجر . فجلدوه وحبسوه وبقي في الحبس سنة
 كامله . فاتفق بقدره الله تعالى فمسك الوالي واحد من الغواصين وحبسه في الحبس الذي
 فيه التاجر . فلما راه الغواص عرفه وساله عن حاله . فحدثه بجميع ما جرى له . فتعجب
 الغواص من سوحظه . ولما خرج الغواص من الحبس اخبر السلطان انه هو الذي اوهبه
 الحب للجوهر . فامر السلطان باخراجه من الحبس وساله عن قضيتيه (٥) . فاخبره بجميع ما
 صار عليه . فرحمه السلطان واعطاه منزل في جانب داره وعين له جامكيه . فبينما هو
 ذات يوم جالس فرحان وهو يقول في نفسه قد اقبلت سعادتني فاعيش في ظل هذا
 السلطان باقى عمري . وكان في داره باب مسدود بطين وحجاره قلع منه حجر لينظر
 ما وراءه واذ هو واصل الى دار النساء الذين هم للسلطان . فأتى السلطان فوجد
 الحجارة مقموعة فعضب . فلما راى التاجر ذلك خاف وفرع وقام عاجلا وجاب حجاره

(١) صدفات (٢) يكفى (٣) صعلوك (٤) بسرقة (٥) قضيتيه

ليسدها . فعائنه بعض الخدام فانكر عليه ودخل الى السلطان وعرفه بذلك . فاتي السلطان اليه وقال له هذا جزائي منك انك تكشف على حربي فعند ذلك امر بقلع عينيه . قتلعوهم واخذ التاجر عينيه بيده وقال الى متى طالعي نحوسا وكان بالمال فصار بالروح . عند ذلك بدي يعزي نفسه ويقول ما بقي نقعي للحركة مع عدم الحظ الابعونة الرحمان والحركة اذا حرمان . وكذلك ايها الملك انا لما كانت سعادي تحي جيده فكنت كل شي اعمله كان يحيي جيد فاذا قد انقلبت السعادة فكل شي انقلب علي بالعكس . قال فلما فرغ الغلام من حديثه سكن غضب الملك قليلاً وقال ردوه الى الحبس لقد انقضى النهار وغدي ننظر في امره ونعاقبه على فعله

اليوم الثاني في النظر في عواقب الامور

فلما كان في اليوم الثاني حضر الوزير الثاني من وزرا الملك وكان اسمه بهرون وقال اعز الله الملك مولانا هذا الذي فعله هذا الغلام امرأ عظيم وفضيحة شنيعة على دار الملك مولانا . فلما سمع الملك كلام الوزير امر باحضار الغلام . فلما حضر قال له الملك يا ويلك يا غلام السوء اريد اليوم اقتلك اشركته لانه اذنت ذنباً عظيماً واجعلك عبرة للناس . فقال الغلام ايها الملك لا تعجل فان النظر في عاقبة الامور عامود الملك ودوام المملكة . ومن لم ينظر في عاقبة الامور يلحقه من الفرح (١) ما لحق لابن التاجر . قال الملك وكيف كان حديث التاجر وابنه اخبرني . قال الغلام . ايها الملك كان رجل تاجر وكان له مال كثير وكان له زوجة وكانت حامله . فاراد ان يسافر في تجارته . فقال لزوجته اني اسافر ويكون رجوعي قبل الولادة ان شا الله تعالى فودعت زوجها وسافره ولم يزل ساير من بلد الى بلد حتى وصل الى بعض البلدان ودخل الى عند الملك واجتمع به . وكان الملك محتاج الى من يدبر اموره واموره دولته فراه عاقلاً اديباً فالزمه بالمقام عنده واحسن اليه . ومن بعد ايام طلب منه دستور ان يمضي الى بيته فها

(١) وفي نسخة برسو: فمن لم ينظر في عواقب الامور يلحقه ما لحق التاجر ومن ينظر

في عاقبة الامور يلحقه من الفرح ما لحق ابن التاجر

اعطاه اجاره . فقال له ايها الملك اذن لي لامضي وانظر اولادي واعود . فاعطاه دستور
 وضمن له العوده واعطاه كيس خرجيه فيه الف دينار . فخرج التاجر من عند الملك
 وركب في المركب وسافر قاصد بلده . وهذا ما جرى للرجل . اما ما صار لزوجته فورد
 لها خبر بان زوجها خدم عند الملك . فقامت اخذة اولادها وقصده تلك الناحية .
 فاتفق انهم وصلوا الى جزيره وقد وصل زوجها اليها تلك الليلة . فقالت لاولادها
 يا اولادي قد جاء مركب من البلد الذي فيه ابوك فامضوا الى جانب البحر وسالوا عنه
 فمضوا الى جانب البحر وبدوا يلعبوا واشتغلوا في اللعب فامساء المساء عليهم والتاجر
 ابوهم نايم . فن صياح الصبيان اترج التاجر وقام ليصيح ليعيط عليهم فوقع الكيس
 منه بين الاحمال فطلبه فلم يجده . فاطم على راسه ومسك الصبيان وقال لهم ما اخذ
 الكيس سواكم في لعبكم هذه الساعة حول الاحمال حتى تسرقون شي . وما هاهنا
 احد سواكم . واخذ عصاه وبدي يضرب الصبيان وهم يتكون واجتمعوا حولهم ساير
 الملاحون قائلين كل صبيان هذه الجزيره لصوص سراقون . فن غيظه التاجر حلف
 ان لم يخرجوا الدراهم والا يغرقهم في البحر . فلما وقع عليه اليقين اخذ الصبيان وشدهم
 على باقة قصب ورماهم في وسط البحر . فلما ابطوا كثيراً على والنهم مضت في طلبهم
 حتى وصلت المركب وجعلت تقول من رأى صبيان صفتهم ما كذا وكذا وعمرهم
 كذا وكذا . فسمعوا الملاحين كلامها وقالوا لها هذه صفة صبيان الذي غرقهم التاجر
 في هذه الساعه في البحر . فصاحت امهم وصارت تناديهم وتقول يا حصرتي على
 عزمك يا اولادي اين عيناى ايكم اليوم حتى تراكم . فسألها واحد من الملاحين وقال
 لها اتى زوجة من . فقالت انا زوجت فلان التاجر قصدت ارواح الى عنده فجرى لي
 هذه المصيبة في هذا الموضع . فلما سمع التاجر كلامها عرف انها زوجته فنهض قائماً
 ومزق ثيابه ولطم على راسه وقال لزوجته والله انا اهلكت اولادي بيدي وهذا جزى
 من لا ينظر في عواقب الامور ولا يتأنا . وجعل ينوح ويبكي هو وزوجته على اولاده
 وقال والله ما اتنهنا بشئ من الذي في هذا المركب حتى اتطلع على خبر اولادي .

فجعل يطوف البحر عليهم فلم يجدهم . هذا ما جرى للرجل واما الصبيان فانه هبت
 عليهم رياحاً فالقتهم على ساحل البحر . واما احدهم فصادفه قوماً من جماعة الملك الذي
 كان في تلك الناحية فقدموه اليه . فلما رآه تعجب منه عجباً عظيماً واتخذاه له ابناً
 واطهر للناس انه ولده وكان مخفياً عنده . ففرحوا الناس لفرح الملك . ومضى على
 ذلك مدة ايام وسنين فمات الملك . فاقاموه موضعه ملكاً وجلس على سريره ملكه
 واستقام حاله وانتظم امره . ولما كانوا امه وابوه يطوفون عليه وعلى اخوه جزاير البحر
 ظانين ان البحر قد قذفهم . فلما لم يجدوا لهم خبراً فابسوا منهما وسكنوا في جزيره
 من جزاير البحر . فذهب ابوه يوم من ذات الايام الى السوق فوجد دلال وفي يده
 صبي يبيعه . فقال اشترى هذا الصبي حتى اتسلا فيه عن اولادي . فاشتراه واتى به
 الى منزله . فلما نظرت زوجته صاحته وقالت والله هذا ولدي . ففرحوا به وامه فرحاً عظيماً
 وسالوه عن اخوه . فقال ان البحر فارق بيننا ولا اعلم ايش صار به . قال فالتسلا ابوه
 وامه به . ثم مضى على ذلك مدة من الزمان وكان قد سكنوا في مدينة من بعض مدن
 الذي ولدهم ملكها . واما الصبي فانه كبر واعطاه ابوه [بضاعة] حتى يتاجر بها فسافر
 ودخل الى مدينة الذي اخوه ملكها فوصل خبره الملك بان تاجر قد قدم بمتاع يصلح
 للملك فارسل استدعاه . فأتى ودخل عنده وجلس بين يديه ولم يكن يعرف بعضهم
 بعض . فاتحرك الملك دمه على اخوه وحبه وقال له اريد منك انك [تكون] عندي
 وارفع منزلتك واعطيك كلما تريده . فبقي عنده اياماً لا يفارقه . فلما رأى انه لا يتركه
 يمضي من عنده فارسل اخبر ابوه وامرهم بالحجي اليه . فقاموا وساروا الى عنده الى تلك
 المدينة . فرأوا ان ابنهم قد ارتفع قدره وحرمته عند الملك ولا يعرف انه اخوه . فاتفق
 ليلته من بعض الليالي خرج الملك الى ظاهر المدينة وشرب وسكر وغلبه السكر . فن
 خوف الغلام عليه قال اريد هذه الليله احرس الملك بنفسى لانه يستحق ذلك مني بدل
 الجميل الذي صنعه معي . ثم نهض من ساعته وسل سيفه ووقف على باب مضرب
 الملك في الموضع الذي كان نائم . فنظره بعض غلمان الملك وكان يحسده على قربته

من الملك فرآه قائماً وسيفه مسلولاً في يده فقال له ماذا تصنع ها هنا في هذا الموضع في هذا الوقت . فقال احرس الملك في هذه الليلة بنفسى مكافاتٍ لاحساناته التي فعلها معي . فسكت عند ذلك الغلام . فلما كان الصباح اخبر بذلك جماعة من غلمان الملك . فقالوا قد وجدنا عليه فرصةً تعالوا نجتمع ونخبر الملك بذلك حتى يسقط من عينه ويصرفه من عنده ونستريح منه . فاجتمعوا واتوا الى عند الملك وقالوا له نريد ان ننصحك نصيحة مما راينا باعيننا . فقال وما هي نصيحتكم . فقالوا له اننا هذا الغلام التاجر الذي قربته اليك ورفعته على خواص اهل دولتك راينا انبارحه قد سل سيفه واراد الوتوب عليك ليقتلك . فلما سمع الملك ذلك تغيرة (١) الوانه وقال لهم اهل لكم بذلك شهود . قالوا له اي شهود تريد تظهر لك . انت في هذه الليلة ارضه فتنظر بعينك كما ذكرنا لك . ثم مضوا الى عند التاجر اخو الملك وشكروه وقالوا له لا تقصر عن حراسة الملك فانه شكرك على ذلك ويريد يزيد في احسانك على فعلك الذي فعلته . فلما كان في الليلة الثانية بقى الملك ساهراً قلقاً ينظر الغلام . واما الغلام فأتى الى باب المضرب الذي فيه الملك وسل سيفه وقام في الباب . فلما رآه الملك عظم قلقه وامر بمسكه وقال له هذا جزائي منك بدل محبتي اليك وقربتك الي اكثر من كل احدٍ وانت تريد تفعل معي هذا الفعل . ثم قام اثنين من غلمان الملك وقالوا له نضرب عنقه ايها الملك بامرئك . فقال لهم الهمله في القتل امرأ هيناً وهو امرٌ كبير . وان الهلي نقدر نقتله اما المقتول فلا نقدر نحياه . ولا بد من النظر في عاقبة الامور وسنة تؤدي الى خير كثير وساعة تؤدي الى ندم طويل وهذا ان قتل والا فهو يموت . ثم امر برجوعه الى المجلس . واما الملك فانه قضى اشغاله وخرج الى الصيد ورجع الى المدينة وقد نسي الغلام . فدخلوا عليه الوزراء وقالوا له ايها الملك الاحسن ان تعجل على قتل هذا الغلام الذي اراد قتلك ولا تبقيه ليلا تطمع باقي الغلمان فيك وقد تحدثوا الناس بذلك . عند ذلك غضب الملك [وقال] احضروه الى ها هنا . فاحضروه . فامر

السياف ان يضرب عنقه . فشدوا عينيه ثم قال السياف للملك اضرب عنقه ياسيدي . فقال الملك توقف حتى انظر في عواقب الامور ولا بد من قتله وقتله لا يفوت . قال لما اراد الملك قتله فوصل الخبر الى ابوه وامه . واخذ ابوه ورقة فيها هكذا يقول ارحمني ايها الملك ليرحمك الله ولا تعجل في القتل لاني انا عجبت فتندمة (١) . وكان له اخ ورمية له والاخوه في البحر واني هو ابصرته هو ولم ابصر اخوه . والى اليوم انا وامه في حصرة اخوه ولم يبق لنا غيره . وان كان تريد تقتله فاقتلني انا عوضه لاني قتلت له اخ في البحر . فلما وقف بين يديه سجد له وبكى . فقال له الملك . اخبرني ما هي قصتك . فحدثه بجميع ما جرى عليه . فلما سمع الملك كلامه فعرف انه ابوه فرمى نفسه من على كرسيه وعانق لايه وقال له والله انت ابي وانا ابنك وهذا اخي وهذه زوجتك والدي . حينئذ خبر الناس بذلك وقال رايتم كيف نظري في عاقبة الامور . ثم قال لايه لو انك تنظر في امرك وتتاني لما ندمت (٢) طول هذه المدة . ولو اني انا عجبت في هذه الامور لحل لي من النعم ما كان الموت اهون منه . والذي تعبتك انت في هذه [المدة] الطويلة لاجل تعجيلك في الامور . ولو انك نظرت (٣) في عاقبة [امرك] وتأنيت لما فاتك منفعتك . ثم انه احضر امه وعانقها وعانقته وفرحوا ببعضهم مع بعض وعاشوا في فرح وسرور كافة ايام حياتهم . فاي شي يكون اصعب من عدم النظر في عواقب الامور وما يؤدي اليه من النعم والندم . قال فلما سمع الملك بذلك قال ردوه المجلس حتى غدى ننظر في امره . والنظر الى عاقبة الامور في كل حال اولى وقتله لا يفوت

اليوم الثالث في الصبر

فلما كان اليوم الثالث اتى الوزير الثالث ودخل على الملك وسجد بين يديه وقال . ايها الملك لا تحمل هم (٤) هذا الغلام لان فعله قد اوقعنا في افوات (٥) الناس . وينبغي ان نقتله عاجلاً لينقطع الكلام عنك . ولا يقال ان الملك راي في داره على سريره شخصاً مع زوجته وعنى عنه ولم يراه قط اعنى عن احد . فاعتباط الملك من

(١) فتندمت (٢) ندمت (٣) نظرت (٤) لا تحمل امر (برسو) (٥) افواه

هذا الكلام وامر باحضار الغلام . فاحضره بقيوده الى الملك . فلما راه الملك هاج
 غيظه عليه من اجل كلام الوزير واتزعج وقال له ياردي الاصل قد فضحتنا واسيت
 لذكرا . فلا بد لي ان اذهب روحك من الدنيا . فقال له الغلام ايها الملك استعمل
 الصبر في افعالك تبلغ مرادك . فان الله تعالى جعل عاقبة الصبر الى خير كثير . وفي
 الصبر صعد الرجل الذي كان اسمه ابي صابر من الجب الى سرير الملك . قال الملك
 وكيف كان ابي صابر وما هو حديثه . قال الغلام ايها الملك انه كان رجل دهقاناً
 وكان اسمه ابي صابر وكان له ماشيه كثيره . وكان له زوجة حسنة وله منها ولدان .
 وكانوا ساكنين في قرية وكان ياتي الى تلك القرية سبع ويفترس من دواب ابي
 صابر فقنا اكثرهم . فقالت له زوجته ذات يوم . يا ابا صابر ان هذا الاسد افنا اكثر
 دوابنا فاركب انت بنفسك وخذ معك جماعتك واقصد لقتل هذا الاسد فتقتله
 ونستريح منه . فقال لها ابي صابر اصبري ايتها الامراه فان الصبر عاقبته محموده .
 لان [هذا السبع هو باغي علينا . وان الباغي لا بد ان يهلكه الله وصبرنا هو الذي
 يقتله وان الذي يفعل الشر ينقلب عليه . ثم ان في بعض الايام خرج الملك فالتقى
 السبع فامر عسكره بان يلحقوه ويقتلوه وانهم لحقوه وقتلوه . فقال ابي صابر لزوجته
 فما قلت لك ايتها الامراه ان الذي يفعل الشر ينقلب عليه . فلو خرجت انا بنفسي
 قاصده فربما ما كنت اقدر عليه وهذه عاقبة الصابر . فاتفق انه بعد ذلك نهب
 السلطان تلك القرية بسبب قتيل قتل بها ونهبوا مال ابي صابر معهم . وان امراته
 قالت له يارجل انت كل حواشي الملك يعرفوك فاعلمهم حتى يرفعوا خبرك للملك حتى
 يرد لك دوابك . فقال ايتها الامراه ما قلت لك من يفعل الشر شرّاً يلقي وان كان
 الملك فعل الشر فيلقى فعله . وكل من اخذ اموال الناس لا بد ان يوخد ماله . ولا
 تنظري الى اخذ مالي بل انظري الى يوم اخذ ماله . فسمع رجل من جيرانه كلامه وكان
 عدواً له فمضى واخبر الملك بذلك . فارسل الملك ونهب جميع ما تبقى من ماله واخرجه
 هو وامراته من تلك القرية فمضوا في البرية . فقالت له امراته ان هذا الذي صار علينا

كله من توانيك في الامور وعجزك . فقال لها اصبري فان الصبر عاقبته الى خير . ثم
 انهم مشيوا قليلاً فابصروهم لصوص فنهبوا جميع ما تبقى معهم وشكوههم ثيابهم
 واخذوا ولدين لهم منهم ومضوا . فبكيت الامراه وقالت يا رجل خلني عنك هذا الجهل
 وقوم حتى نتبعهم عساء (١) ان يرحمونا ويردوا الاولاد علينا . فقال ابي صابر اصبري
 ايتها الامراه فان الذي يعمل الشر شرّاً يجذ وعاقبة الشر وشره يتقلب عليه . ولو اننا
 اتباعناهم (٢) فرما واحد منهم سحب سيفه وضربني فيقتلني . ولكن الصبر اولى لنا لان في
 الصبر عاقبه محموده . ثم ساروا حتى وصلوا الى قرب قرية وعندها نهر ماء فقال
 لزوجته كوني هاهنا حتى ادخل الى هذه القرية وانظر مكان نسكنه . فتركها ودخل
 الى تلك القرية . واذا بفارس اتى في طلب الماء ليستقي فرسه فنظر الى الامراه والى
 حنسنها والى جلوسها في تلك البريه خلعت في عينه . فقال لها ماذا جالسه تفعلين هاهنا
 ايتها الامراه وماذا وقوفك في هذا الموضع من غير ان يكون معك رجل . تعالي اركبي
 معي لاتزوجكي واحسن اليكي . فقالت له ابقاك الله فان لي زوج . فسل سيفه وقال
 لها ان لم تطيعيني والا ضربتك قتلتك . فلما رأت منه هذا الغضب وهذه الحاله كتبت
 على الارض باصبعها تقول يا ابي صابر لا زلت تصبر حتى ذهب مالك واولادك
 وزوجتك التي كانت عندك اعز من كل شي ومن كل مالك وبقيت وحدك حزين .
 ولكن بقي بدي انظر ماذا ينفعك صبرك . ثم بعد ذلك اخدها الفارس وركبها وراه
 ومضى . واما ابي صابر فانه لما رجع فلم يرى زوجته فقري ما على الارض مكتوب .
 فبكى ولطم على وجهه كالجنون وجلس حزينا وقال يا ابي صابر ينبغي لك ان تصبر
 فلعل كان يكون امرٌ اصعب من هذا واشد . ثم انه راى قوم فعول فمضى الى
 عندهم فراهم يعملون في قصر الملك ويبنون سخرة . فلما راوه غلمان الملك مسكوه
 وقالوا له اعمل مثل هولاي القوم في قصر الملك والانجسك في حبس موبد . فجعل
 يعمل معهم بالفاعل وكل يوم يعطوه رغيف خبز لا غير . فعمل معهم مقدار شهر .

وفي ذلك الشغل صعد بعض الفعول في سلم فوقع من علوه وانكسرة (١) رجلاه فصاح وبكى . فقال له ابي صابر اصبر ولا تبكي فان في صبرك تجد راحة . فقال الرجل الى كم اصبر . فقال له ابي صابر اصبر في الصبر واستقم فان الصبر يخرج الرجل من قاع الجب ويجلسه على كرسي الملك . وكان الملك جالساً في الشباك يسمع قول ابي صابر فعضب الملك من كلام ابي صابر وامر باحضاره فاحضره لوقته . وكان في دار الملك جب عميق وفيه مطموره عميقه فارتله فيها وقال له يا ناقص العقل فلنبر ان كيف تخرج من الجب الى كرسي الملك . وبقي الملك يحيي كل يوم يقف على فم الجب ويقول يا ابي صابر يا ناقص العقل لماذا اراك لم تخرج من الجب الى كرسي الملك . وكان كل يوم يرمي له رغيفين خبز وابي صابر صامت لا يتكلم صابر على ما اصابه . وكان للملك اخر قد حبسه ومات في الحبس ولم يعرف به احد انه مات . فلما رأوا حاشية الملك قساوته على اخيه وما فعل معه في حبسه الطويل فتحذثوا بذلك وشاع الخبر ان الملك ظالم كثير . فوثبوا عليه ذات يوم وقتلوه واخرجوا ابي صابر من الجب ظانين انه اخو الملك فاجلسوه ملكاً وقالوا له انت موضع اخيك تكون ملك وخذ مكانه فقد قتلناه . فسكت ابي صابر ولم يتكلم وعرف ان ذلك صار له من عاقبة صبره . فقام وجلس على سرير الملك ولبس ثياب الملك والتاج واظهر العدل . فاستقامة (٢) له الامور وطاعة له الخلق ومالت اليه والعدالة كثيرة (٣) وكثرة عساكره . هذا ما جرى لابي صابر .

واما الملك الذي كان ابي صابر ساكناً في قريته ونفاه واخذ ماله واخرجه من مكانه له عدو فركب عليه وغلبه واخذ مدينته . فانهمز واتى الى مدينة الذي كان ابي صابر ملكها مستجيراً به . فدخل الى عنده وسجد له وشكره واخبره بما جرى عليه . فقال له ابي صابر هذه عاقبة امور الصبر ومنافعه وقد اظفرتني الله تعالى بك . ثم امر جنده بان يهبوا له ولجأته . فبههم وعراهم ثيابهم ثم الجنود اخرجوهم من البلد هاربين . فلما رأوا عسكر ابي صابر ذلك تعجبوا وقالوا ما هذا الفعل . ياتي اليه ملك مظلوم

(١) وانكسرت (٢) فاستقامت (٣) كثرت

ليستجيب به فينبه . فما هذا من شيم الملوك . ولكن لم يجاسروا ان يكلموه في شي من ذلك الامر . ثم ان ابي صابر سمع بنجر حراميه في بلده . فلم يزل يطلبهم حتى وجدهم ومسكهم واذا هم للحراميه الذي اخدوا اولاده في الطريق . فامر باحضارهم اليه فاحضروهم بين يديه . فسألهم وقال لهم اين الصبيان الذي اخدتموهم في الوقت القلاني في الطريق . فقالوا له هم عندنا ونحن نقدمهم الى سيدنا الملك مما ليك يخدموه ونعطيه مال كثير قد جمعناه ونخرج عن جميع ما عملناه ونشوب من الحرام ونقاتل بين يديك . فلم يلتفت اليهم بل اخذ جميع اموالهم كلها وجابوا له الولدين ولم يعلموا انهم اولاده . وان ابي صابر لما رأى اولاده فرح بهم فرحاً عظيماً وامر بقتل الحراميه جميعهم . فلما رأوا العسكر ذلك قالوا هذا هو ظالم عظيم وظلمه اعظم من ظلم اخيه . كيف قوم الحراميه اتوا وطلبوا منه الثوبه وقدموا له غلامين فاخذ الغلامين واخذ اموالهم وقتلهم . فهذا هو الظلم الذي لا يطاق . ثم بعد ذلك اتى الفارس الذي اخذ زوجته يشتكى منها بانها لا تمكنه من نفسها . فامر باحضارها بين يديه ليحكم بينهم ويسمع كلامها . فاتي بها الرجل الى بين يدي الملك . فلما نظرها الملك ابي صابر عرفها حرمته فاخذها منه وامر بقتله . فلما رأوا ذلك وزراه وعظما دولته تعجبوا من هذا الفعل الشنيع وقالوا في دواتهم وقالوا . لم راينا ولا نقلوا ابوانا واجدادنا عن مثل هذه الافعال . فيا هل ترى ماذا يجري منه ايضاً . فلما رآهم ابي صابر الملك متعجبين مدمدمين ومتقمقين التفت اليهم والى من حضر قائل . افهصوا انتم يا وزرا وانتم يا من حضرتم هذه الحكومة . فمن البين انكم اترعجتم جدا وتظنون بانني جايراً في حكمي هذا ومعتدي على هولاء القوم . فحاشا لي من ذلك ان اركب طريق الجور والعدوان والظلم ولا ينبغي لي ذلك . لكن جميع ما رايتم من هذه الحكومة بعدلٍ وحق وانصاف فعلت ذلك . لكن اسمعوا لي ما اقول لكم . فان سالم عني فما انا اخو الملك الذي تملكتم بعده لكن الملك حبسني في الحب من مدة اول بينان هذه العماره من اجل كلمة كان سمعها مني وفي كل يوم كان الملك ياتي الى فم الحب ويقاليني فيها

واتم ظنتم اني اخوه . ولكن انا ابي صابر واعطاني الله هذا الملك بصبري . واما من
 خصوص الملك الذي اتى الى هذه البلد واستجارني ولم اجيره ونهيته ونفيته فهو سابقا
 عاداني ظلم ومن غير اسية فعلتها نهبي واخرجني من بلدي ونفاني من وطني .
 فقابلته بما قابلني قصاصاً كما قيل من اعتدي فاعتدي عليه . واما الحراميه الذين اتوا
 الي واستجاروا وارادوا يتوبوا على يدي فما كان لهم عندي توبه لانهم راوني اتيا في
 الطريق فنبهوا الذي كان بقى معي وعروني واخذوا مني اولادي هم هولاي الذين
 ظنتم ان ممالك الذين اخذتهم من الحراميه فانهم اولادي هم وقطعة من لحمي
 مجازيتهم بما فعلوا وقابلتهم بحق وانصاف . واما الفارس الذي ورد الي بنوع الشكوى
 على الحرمه واخذتها منه فهذه هي حرمتي فاستيسرها نوع الخطف والجور فردها الله
 علي وجميع ما فعلته بحق وعدل وانصاف . وانتم بظاهر الامر ظنتم انه ظلم . فلما
 سمعوا القوم كلامه تحيروا وتجبوا منه وخزوا له ساجدين وزادوا فيه رغبة ومحبة واعذروا
 اليه وتجبوا بما صنع الله معه وكيف بصره اعطاه الملك وكيف احتمل هذه الشدايد
 من غزير عقله ونال مرتبة الملك وصعد من اسفل الجب الى كسي الملك واتزل الملك من
 الكرسي الى اسفل الجب . ثم انطلق للجمع عنه ومضوا الوزراء والقواد الى منازلهم متجبين
 من امر هذا الملك ابي صابر . ثم اجتمع ابي صابر مع زوجته وقال لها اتيا الامرأ رايتي
 ثمرة الصبر وحلاوتها وثمره العجلمه ومرارتها . وايش ما يعمله العبد من خير ومن شر فانه
 يلقاه . ثم قال الغلام فيها قد اخبرتك ايها الملك على مناقب الصبر ومحموداته . فكذلك
 ينبغي لك ان تستعمل الصبر مهما امكنت . فان الصبر من شيم الكرام وهو اجل ما
 يتعاهدونه ولاسيا الملوكة . قال فلما سمع الملك ذلك من الغلام فاندهل من غرايب كلامه
 وتحير من حسن الفاظه واندهش من حسن نطقه وقال ويحك يا غلام السوء ما
 هذا الكلام الذي تكلمت به لا كانه الا راوند على قلوب الملتهبه . فلما سكن غيظ
 الملك قال ردوه الى الجبس الى الغد فنظف في امره . ففضوا به الى الجبس وانصرف الجمع
 في ذلك اليوم

اليوم الرابع في الرفق والتأني

فلما كان اليوم الرابع اتى الوزير الرابع وكان اسمه زوشاد فدخل الى عند الملك وسجد بين يديه وقال له ايها الملك ان حديث هذا الغلام ليس هو شيئاً وان طول ما هو بالحياه فكلام الرعيه يزيد وقلبك لا يهدا . فقال الملك والله لقد تكلمت حقاً واريد اليوم احضره واقتله بين يدي . ثم ارسل واحضره وقال له يا ويلك تظن انك تظن قبي بجديتك وتقضي الايام بالكلام فاتي اريد اليوم اقتلك واتخلص منك . فقال الغلام ايها الملك العزيز قولي بين يديك اي وقت شئت لكن لا تعجل فان العجله من افعال الليام والصبر من افعال الكرام واذا قتلتني تندم وان اردت ان تحييني فلا تقدر وكل من عجل في القتل يصيبه الندم كما اصاب بهزاد ابن الملك في عجلته . فقال الملك وكيف كان حديث بهزاد ابن الملك في العجله . قال الغلام . ايها الملك كان في القديم ملكاً وكان له ولداً ولم يكن في زمانه احسن منه وكان اسمه بهزاد وكان يحب عشرة الناس ومجالسة التجار والمنساده معهم . فبينما ذات يوم من الايام قاعد في مجلس له بين جمع من الناس فسمعهم يتحدثوا في حسنه وجماله وقالوا ما في زمانه احسن منه . فقال واحد من الجماعه ان بنت فلان احسن منه . فلما سمع بهزاد ذلك طار عقله وقلبه ودعا بالرجل وقال له اخبرني ما الذي قتله واصدقني ان الذي ذكرتها انها هي احسن مني فابنه من هي . فقال له انها ابنة الملك الفلاني وانها احسن منك لان ما لها نظير . فعلق قلبه بها وتغير لونه ووصل الخبر الى ابوه . فقال له ابوه يا ولدي ان هذه الجاربه الذي تعلق قلبك بها فهي في حكمك ونحن قادرين عليها . فاصبر حتى اخطبها لك . فقال ليس اصبر . فارسل ابوه عاجلاً ليخطبها له . فطلب ابو الجاربه ان يكون نقد ابنته مائة الف دينار . فاجاب الملك ابو الغلام الى ذلك وانقد (وانقد ؟) ما في خزائنه فتبقى عليه بعض شي من نقدها فقال له يا ولدي اصبر حتى اجمع مال واتم نقدها وارسل اجيبها لك لان قد تم املاكها لك بالرضى وقد بقت رهينه على تمام النقد . فغضب الغلام وقال لا اقدر اصبر . ثم اخذ سيفه ورمحه وركب فوسه وخرج يقطع

الطرق فوقع يوماً على جماعة فتكاثروا عليه ومسكوه وكنفوه واتوا به الى عند الملك الذي كان يقطع الطرق في ولايته وقالوا له هذا كان قاطع الطرق في ولايتك . فلما رأى الملك صورة جماله فانكر عليه وقال ما هذه صورة حرامي . ثم التفت الملك الى الغلام وقال له اصدقني الان يا فتى . فاستحى بهزاد ان يخبره بحاله واختار القتل لنفسه وقال ما انا الا حرامي . فقال الملك ما يجب ان نجعل في قتل هذا الغلام الى ان نستخبر حقيقته حاله والعجبه ندامة ثم انه حبسه عنده وبعد ذلك شاع الخبر ان بهزاد قد عدم فانفذ ابوه الكتب في طلبه . فلما وصل الكتاب الى الملك الذي بهزاد عنده فحمد الله تعالى وشكره على انه ما استعجل في امر قتله . ثم احضره الى بين يديه وقال له كيف كنت تريد تهلك نفسك . قال خوفاً من العار . قال له الملك لو خفت من العار ما كنت استعملة (١) العجبه اما علمت ان ثرت (٢) العجبه ندامه ولو عجبت انا ايضاً مثلك لكنت ندمه (٣) . ثم انه خلع عليه وضمن له كرامة النقد وانفذ الى ابو يبشره بسلامة ولده ويطيب خاطره . ثم قال الملك لهزاد قوم يا ولدي وامضي الى عند ابوك . فقال الغلام ايها الملك تم لي احسانك بدخولي على زوجتي فاني اذا مضيت الى عند ابي يوعديني حتى ينفذ اليكم رسول فتطول المده . فضحك الملك وتجب منه وقال اني اخاف عليك يا ولدي من هذه العجبه بان تعود ما تبلغ مرادك . ثم ان ابو الغلام ارسل مال جزيل وكتب كتاب وصيه بانه الى ابو الجارية وانفذه اليه . فلما وصل التقاه الملك واهل مملكته ورتب لهزاد مجلساً حسناً وجهز امره على حسب العاده وامر بان يعجلوا بدخول ابنته عليه . فاخذوا في امر الصبيه . فلما كان يوم الدخله فن عجلبته وقلته صبره اتى الى حايط الذي بينه وبينهم وكان فيه تقب فنظر منه حتى يبصر زوجته من عجلبته . فراه ام العروس فصعب عليها ذلك . فاخذة (٤) بعض الحدام واحمت سيجين حديد وادخلوهم في جانب التقب وهو يتطلع فضرته في عينيه فقلعتهما وغاصا السياخ فيهما . فصاح الغلام ووقع مغشياً وانقلب الفرح وصار حزناً وغماً . وهكذا يا ايها الملك

(١) استعملت (٢) ثمة (٣) ندمت (٤) فاخذت

المعظم عاقبة العجبه وعدم التآني من الغلام ومجلمته الذي ورثة عليه الندم الطويل
وابدلت فرحه الى حزن وكذلك الامراه الذي عجمه بقلع عينيه وما تانت وكل هذا
فعل العجمه . وكذلك ينبغي لك ايها الملك بان لا تعجل في قتلي بل تتآني لاني تحت
قبضت يدك فاي وقت تريد قتلي لا يفوتك . فلما سمع الملك ذلك قال رده الى
الحبس الى غد وننظر في امره

اليوم الخامس في العاقبة بالله (١) وحسين (وحسن) اليقين

فلما كان اليوم الخامس اتى وزير الخامس وكان اسمه جوهر بواز (٢) فدخل الى
الملك وسجد له وقال ايها الملك ينبغي لك انه لو رايت او سمعت ان احد نظر الى دارك
فكان يجب عليك ان تقلع عينيه فكيف لما رايت في وسط دارك على سريرك
وفراشك ولا هو من اصلك ولا هو من نسبك . فاطفي هذه النار عنك بقتله فاننا
لا نحضك على هذا الامر الا لاتقان دولتك وحرصاً على نصيحتك ومحبتك . فكيف
يجوز ان يعيش هذا الغلام ساعة واحده . قال فامتلا الملك غيظاً وغضباً وقال احضروه
في هذه الساعه . فلحين احضروه . فقال له الملك يا ويلك لقد اذنت ذنباً عظيماً وقد
طالت مدة حياتك ولا بد من قتلك ولا راحة لنا في التآني اكثر من هذا . فقال
له الغلام ايها الملك والله انا بلا ذنب فلاجل ذلك ارجوا الحياه لان الذي ليس له
ذنب لا يجزع من عقوبة ولا يعظم غمه وحزنه وكل من له ذنب فلا بد له ان يتطالب
بذنبه ويموت ولو طالت حياته ويصيبه كما اصاب دادبين الملك ووزيره . فقال الملك
وكيف كان حديث دادبين الملك ووزيره . قال الغلام ادام الله دولتك ايها الملك
زعموا انه كان [ملك] من الملوك في ارض طبرستان وكان اسمه دادبين وكان له
وزيرين اسم الواحد زوركان (٣) والاخر كاردان وكان لزوركان ابنه لم يكن في زمانها
احسن منها ولا اعف منها ولا ادين منها وكانت صايه ومصليه وعابده لله وكان اسمها
اروي (٤) . فسمع الملك بها فعلق قلبه بحبها فاستدعى ابوها وقال له اريد منك بان تزوجني

(وفي نسخة برسلو) : (١) عاقبه باللذة (٢) جهر بور (٣) زورخان (٤) اروا)

بابنتك . فقال له الوزير ايها الملك اذن لي حتى اكلمها فان اذنت زوجتك بها . فقال له الملك عجل بذلك . فجاء ابوها اليها وقال لها ان الملك يريد ان يتزوج بك . فقالت يا ابي ما اريد زواج وان زوجتي فلا تزوجني الا برجل يكون دوني واكون اشرف منه حتى لا يلتفت الى غيري . ولا تزوجني لمن يكون اشرف مني فاكون عنده كالجارية الخادمه فرجع الوزير الى الملك وحدثه بما قالت ابنته . قال فازداد الملك بها عشقًا وشوقًا ومحبة ثم قال لوزيره ان لم تزوجني بها طوعًا والا اخذها قهراً وظلمًا . فعاد الوزير الى ابنته واخبرها بما قال الملك . فقالت انا ما اريد زواجًا . فرجع الوزير الى الملك واخبره انها ما تريد زواج فعضب الملك وتهدد الوزير بالقتل فجاء الوزير الى ابنته فاخذها وهرب . فلما سمع الملك ذلك فانفذ في طلبه الاجناد فمسكوا عليه الطرق وخرج هو الملك ايضًا في طلبه فعلق به فضربه بدبوس في راسه فقلته (١) واخذ ابنته قهراً ورجع الى منزله ودخل عليها . فصبرة (٢) وهي معبسه وسلمة (٣) امرها الى الله تعالى وكانت تعبد الله ليلها ونهارها احق العبادة في دار الملك . ثم انه عرض للملك سفرًا فقال لكردان الوزير ان اعظم حاجة لي عندك والوصية على حفظ هذه الجارية الذي ما عندي في الدنيا شيئاً اعز منها . فقال كردان في نفسه لقد شرفني الملك بهذه الجارية شرفًا عظيم واريد انظرها فمن بعد ما سافر الملك فاخفتي ذات يوم فنظرها فراها فوق الوصف فاندش منها وحار عقله فيها فعلمة (٤) الحجة عليه حتى انه راسلها وقال لها ارحمني لقد هلك في هواي . فقالت له ايها الوزير انت موضوع الامانه والثقة (٥) فلا تضع امانتك وليكن باطنك مثل ظاهرك واكتفي بزواجك وحلالك فهذه الشهوة كلها طعامًا واحدًا وان لم تنتهي من هذا الكلام والا جعلتك فضيحة بين الانام . فلما سمع الوزير هذا الكلام عرف انها عفيفه وندم الندم العظيم وخاف على نفسه من الملك . ثم قال في نفسه اريد ادبر لي حيله اهلكها بها والا بتفضيخي . قال فلما جاء الملك من سفره سأل عن امور دولته . فقال الحمد لله كلها جيدة ايها

(١) فقلته (٢) فصبرت (٣) وسلمت (٤) فغابت (٥) والثقة

الملك ولكن انما هاترا اطلعت عليه فان قاتته استحي اقبال به الملك وان سكت
 عنه اخاف ان يظهر اليك من غيري فاكون قد خنت الملك في نصحي واماني . فقال
 له الملك قول ما انت عندي الا صادق وامينا ناصحا في كل ما تقوله غير متهوما في
 شي من غير شي . فقال له ايها الملك ان هذه الامراء الذي تعلق قلبك بحبها وفضلتها
 على نسايك وتحدث بدينها وصومها وصلاتها فان ذلك كله مكر وخديعه فانزعج الملك
 وقال ما هو الخبر . قال انه لما كان بعد سفرك بايام جاء الى عندي شخص وقال لي
 ايها الوزير تعال واسمع . فالتيت الى باب حجرتها واذا هي جالسة وعندها ابو الخير غلام
 ابوها الذي قربته اليك وفعلت معه ما فعلت . وهذه صورة ما سمعته ورايته . فعند ذلك
 شاط الملك غيظا وغضبا وقال لبعض الخدام امضي اقتلها في حجرتها . فلما راي ذلك
 الخدام انه قد امره في قتلها فقال للملك ادام الله بقالك ارجو من فضلك ايها الملك
 ان يصير قتلها على هذا الوجه . لكن امر بعض الخدام ان يحملوها على حمل ويمضي
 بها بعض البراري المنقطعه ويرميها هناك فان لها ذنب فان الله يهلكها وان كانت بريه
 فان [الله] ينجيها وانت تكون بري من دمها وخطيتها لان هذه الجارية عزيزه عليك
 وقد قتلت ابوها لاجل محبتك لها . فقال الملك والله لقد حكمت مستقيما . ثم امر
 الملك لبعض الخدام بان [يحملها على حمل وياخذها الى بعض البراري المنقطعه
 ويتركها وينصرف فانه اطول عذاب لها . قال فاخذها الخادم ومضى بها الى البرية
 وتركها بلا زاد ولا ماء ورجع فعمدت الجارية الى بعض الروابي وصفت حجارة قدامها
 ووقفت تصلي وتعبد الله تعالى وتشكره . فاتفق ان رجل جمال كان لكسرى الملك
 وكان قد ضلت له جمال وقد تهدهد الملك ان لم يجدهم يقتله . فمضى الجمال وغاص
 في البريه الى المواضع التي كانت فيها الجارية . فراها قائمه تصلي وحدها . فصبر حتى
 فرغت من صلاتها فتقدم الى عندها وسلم عليها وقال لها من تكوني انت فقالت
 له انا امة الله تعالى . فقال لها وما تصنعين ها هنا في هذا المكان المنقطع . قالت اعبد
 الله الواحد . فرأى حسنها وجمالها وجمالها شي لا يوصف فاقتنت بها وقال لها ان تتزوجي

بي واكون لك شفوفاً رحوماً [واعيش] على طاعة الله معك . فقالت له لا حاجة لي في
 الزواج ولكن اريد ان اخلو بربي وعبادته . وان كان تريد ترجمني وتعيني على طاعة الله
 فخذني الى موضع يكون فيه ماء فتكون قد احسنت الي . فاخذها الى موضع فيه ماء
 جاري وتزها في تلك الارض وخلاها ومضى متعجباً منها وقد وجد جماله ببركة دعائها . ثم
 ان الجمال لما رجع سأل الملك كسرى عن الجمال كيف وجدهم . فاخبره ومن الجملة
 اخبره بنجر الجارية ووصف له حسنها وجمالها فتعلق قلب الملك بها . ثم تخفى بنفسه
 مع نفر قليل وركب واتى الى ذلك الموضع فوجد الجارية فاندش منها لانه راها
 فوق الوصف الذي وصفها له الجمال . فقال لها يا خدامة الله انا كسرى الملك كبير الملوك
 فهل تريدي ان اتزوج بك . [فقالت] وما تصنع بي ايها الملك وانا امرأه منقطعه في
 هذه البرية . فقال لها لا بد من ذلك وان لم تطيعيني فانا اسكنها هنا في هذه البرية
 وادخل تحت طاعة الله وطاعتك واعبد الله معي . ثم امر الملك خدامه بان ينصبوا
 له خيمة ولها ايضاً خيمة مقابلها حتى يعبد الله معها وجعل يرسل لها طعاماً . فقالت في
 نفسها هذا ملك فلا يجوز لي ان اخله ينقطع عن رعيته وملكه بسبي . ثم قالت
 للخدمة التي كانت تجيب لها طعاماً قولي للملك حتى يرجع الى تحته ونسايه فانا
 لا حاجة لي في الملك واريد الازم هذا الموضع واعبد الله فيه . فاحكت للملك الخادمة
 بكلماتها . فارسل يقول لها وانا اعبد الله في هذه البرية . فلما رأت منه الجداطته
 [وقالت] اكون لك زوجة . ولكن بشرط ان تحضر لي داديين الملك ووزيره كاردان
 وللحاجب الذي له الى مجلسك حتى اكلمهم كلاماً في وجود حضرتكم ليكون رغبة
 الملك في اكثر . فقال لها الملك كسرى وما هي حاجتك الى ذلك . فاخبرته بنجرها من
 اوله الى اخره وما لفظ الوزير في حقها وانها هي زوجة داديين الملك . فلما سمع كسرى
 بذلك ازداد رغبةً ومحبةً وقال لها افعلي ما تريدين . ثم احضر لها قبة كسروانية وحملها
 فيها الى منزله ورفع منزلتها وانفذ عسكر عظيم الى داديين الملك واحضره هو ووزيره
 وحاجبه الى بين يديه وادخلهم اليه وهم لا يعرفون ما هو قصده منهم . واما هي قد

نصب تلك القبة الكسروانية في ارض دار الملك كسرى ودخلت الى القبة واسبلت عليها الستار. ولما اتى دادبين ووزيره وحاجبه وبصوا مجالسهم رفعت الستر وقالت للوزير يا كاردان ما هو الذي حملك ان تكذب على الملك دادبين حتى اخرجتني من بيتي ومن يد زوجي وسببت بذلك على ابي رجل مومن وقتلته. بحق الذي اوقفك هذا الوقوف الدليل تقر الصحيح فماها هنا مكان يمكنك الكذب فيه ولا يصلح لك فيه الحال. قال فلما سمع الوزير كلام اروى وعرفها علم انه لا ينجيه (١) اكذب ولا ينفعه الا الصدق. عند ذلك طرق الى الارض وبكى وقال ان الذي يفعل الشر شرأ يلقاه ولو طال مدة. والله انا الذي اذنت واخطيت ولي كان الذنب والخطا وما حملني على ذلك الا الخوف وغلبة الهوى والشقاء المكتوب على جيني وان هذه الامراه هي زكية طاهره بريه من كل شي. قال فلما سمع دادبين الملك ذلك لطم على راسه وقال للوزير قاتلك الله انت الذي فارقت بيني وبين زوجتي بكذبك وبظلمك ظلمتني. فقال الملك كسرى لا بد ان يقتلك الله انت الذي عجبت وما نظرت في امرك ولا عرفت المذنب من غيره ولولا تجمل لبان لك الخطا من الصواب وهذا الوزير السوء اراد هلاكك فانت اين كان نظرك وفكرك. ثم قال الملك كسرى لاروي ما الذي تريدي ان نصنع بهم. فقالت اقضي فيهم ايها الملك بحكم الله تعالى. القاتل يقتل والمعتدي يعتدى عليه كما اعتدى علينا والحسن يحسن اليه. ثم امرة (٢) بدادبين الملك ان يضربوا راسه بدبوس ويقتلوه وقالت هذا بدل قتله ابي انا استوفى دمه. واما الوزير فامرة (٣) بان يحملوه على دابه الى البرية التي حملوها اليها وقالت له ان كنت مذنباً سلتني (٤) دنبك وتهلك في ذنبك في تلك البرية جوعاً وعطشاً. وان كان ما لك دنب فتخلص كما خلصت انا. واما الحاجب فخلعت عليه خلعه ثمينه وقالت له مثلك ينبغي للملوك ان يقربوه اليهم لانك محضر خير ولقد نطقت حقاً وقلت خيراً. ثم ولاه الملك كسرى ناحيته ببلدة وكوفي المرء بفعله. فاعلم ايها الملك من يفعل الخير

(١) ينجيه (٢) امرت (٣) فامرت (٤) ستلقى

سليقي فعله ومن لا ذنب له ولا خطا فلا يخاف من عاقبة امره . وانا يا ايها الملك لا ذنب لي فارجوا من الله ان يظهر الحق للملك السعيد ويظفرني بالاعدا والحساد . قال فامر الملك با[ن] يردوه الى الحبس وقال قد انقضى اليوم وغدى ننظر في امره

اليوم السادس في العفو وحسن النية بالله

فلما كان في اليوم السادس اشتد غضب الوزرا كيف انهم ما بلغوا مرادهم من الغلام وخافوا على انفسهم من الملك فدخلوا ثلثاه منهم على الملك وسجدوا له وقالوا له ايها الملك اننا نحن نصحاً لك ولدولتك وشققتنا عليك وانت قد طولت في ابقاء هذا الغلام فاخبرنا ما فايدتك فيه فانه كل يوم ياتي عليه وهو في الحياه في كثرة حديثه فاقتله حتى ينقطع الكلام عنك . فلما سمع الملك كلام الوزراء قال والله لقد صدقتم وقامت الحق . عند ذلك امر باحضار الغلام . فلما حضر قال له الملك الى متى انظر في امرك وما اجد لك معيناً وارى كلهم عطاشا لدمك . فقال الغلام ايها الملك انما انا ارجو المعونة من الله لا من المخلوقين . فانه اذا كان الله معيني لا يقدر احد على مضرتي واذا كان الله معي وفي عوني لا اجل للحق فمن هو الذي اخافه لاجل الباطل فقد جعلت نيتي مع الله تعالى نية صادقه وقطعت طمعي من مساعدة المخلوقين وكل من يطلب المعونه من الله فيجد ما وجد نجت زمان الملك من مراده . قال الملك وكيف كان نجت زمان الملك وكيف كان حديثه . قال الغلام ايها الملك كان ملك من بعض الملوك وكان اسمه نجت زمان وكان كثير الاكل والشرب والمعاشرة . فظهره له الاعدا من نواحي بلده وطمعوا فيه . فقال له بعض اصدقائه استعين بالله ايها الملك فهو يعينك اخير من عدد رجالك ومالك . فتعافل عن قول الناصحين له فقصدته العدو وحاربه وانتصر عليه وما نفعه ثقته بغير الله تعالى . فهرب من بين يديه وقصد بعض الملوك فحضر بين يديه وقال له . قد قصدتك وتعلقت باديالك واحتميت بك لتنصرني على عدو لي . فاعطاه مالا وعسكراً كثير ففرح وقال في نفسه اني قد تقويت بهذا العسكر ولا بد لي ان اغلب عدوي وسار الى بلده وحارب عدوه .

فانكسر وغلب وانهمزم على وجهه وتفرق العسكر عنه وذهب المال منه وتبعه العدو .
فطلب البحر وعبر الى جانب الاخر فرأى مدينة كبيرة ولها قلعه عظيمه . فسأل ما اسم هذه
المدينة ولبن تكون من الملوك هذه . فقالوا له للملك حديدان (١) . فسار تحت زمان
حتى وصل الى دار الملك . فوصل خبره للملك انه رجل فارس وقد طلب الخدمة
عند الملك . فارسل وراه الملك وضمه اليه واكرمه وجعله من بعض حواشيه . واما
تحت زمان بقي قلبه معلق بوطنه وبلده . فاتفق انه قصد ذلك الملك عدواً له فاخرج
الملك اليه عسكرياً وجعل تحت زمان مقدم العسكر . ثم خرج حديدان الملك وصف
العسكر واخذ الرمشه بيده وتقدم بنفسه وقاتل قتالاً عظيماً فكسر ذلك الملك وانتصر
عليه . فهرب ذلك الملك وعسكره خازيين دليين . فلما رجع الملك وجماعته منصورين
فقال له تحت زمان بالله تخبرني ايها الملك اني رايت قد (٢) منك عجباً عظيماً في
هذا العسكر الكثير وانت تباشر الحرب بنفسك وتحاطر بروحك . فقال حديدان للملك
تدعي انك فارس الحرب واعتقادك ان النصر هو بكثرة [الرجال والعدد الكثير] . فقال
له الملك تحت زمان والله ان اعتقادي هكذا هو . فقال له الملك والله لقد اخطيت
الخطا العظيم باعتقادك هذا فالويل ثم الويل لمن كان اعتقاده بغير الله . وهذا العسكر
انما جعل لاجل الزينه والخدمه وانما الاتكالي فهو على الله تعالى ثم قال له يا تحت زمان
وانا لقد كان اعتقادي هكذا ان النصر هو بكثرة [الرجال] . ثم قال له انه كان قصدي
في بعض الايام عدواً وكان معه ثمانماية رجل وانا كان [معي] ثمانماية الف رجل .
وان عدوي اتكلى على الله تعالى وانا اتكلى على الرجال فهزمني وقهرني . فانهزمت
منه هزيمة شنيعة واخفيت في بعض الجبال انا وخمسين نفرأً معي . فصادفت في
ذلك [الجبل] زاهداً منقطعاً فملت اليه واحكيت له عن حالي جميعه وقلت له ايضاً اعلم
يا ايها الزاهد انه خرج عليّ عدواً بثمانماية رجل وانا كنت بثمانماية الف رجل مقاتل
فهزمني وانتصر عليّ مرتين فما ادري لاي سبب ذلك . فقال لي الزاهد اما تدري

(١) حديدان . (برسلو) ومن المشهور: ما في بالميدان الآ حديدان (٢) قد رأيت

لاي سبب ذلك . قلت لا والله . فقال لي لانك اتكلت على كثرة عسرك وجمعك وما اتكلت على الله تعالى . فلو جعلت اتكالك على الله تعالى وثقتك به وقلت في نفسك انه هو الذي ينصرك ويقهر عدوك فما كان يقدر العدو على مقاومتك . ثم قال لي الزاهد ارجع الى الله تعالى وثوب عن فعلك هذا . فرجعت الى نفسي وتبت على يد هذا الزاهد . فعند ذلك قال لي الزاهد لو خرجت بهذه الرجال الذي معك الى عدوك فان كان قد تغيرة نياتهم وجعلوا في انفسهم العجب وقالوا انهم قد ملكوا مواضعك بقوتهم فانك تقهرهم ولو كنت وحدك . وان كان نياتهم باقية انهم ملكوا بقوة الله فلا تقدر عليهم . فلما سمعت كلام الزاهد قمت وجعلت كل اتكالي على الله وحده انا والرجال الذين كانوا معي وقصدت العدو على غفله بالليل ورميت عليهم الاصوات وهم غافلين . فظنوا اننا كثيرين فهربوا . فملكنا بلادهم ومكاني بقوه الله تعالى ومن ذاك الوقت الى الان فلا اقاتل [الا] بقوه الله تعالى ومعونته . قال فلما سمع نجت زمان ذلك استيقظ من غفلته وقال سبحان الله العظيم ايها الملك والله انا هكذا حديثي وقصتي لا تريد ولا تنقص وانا هو نجت زمان الملك وقد جرى لي هذا كله والان انا اقصد باب الله واتوب اليه . قال فخرج نجت زمان وصعد الى بعض الجبال يعبد الله مدة من الزمان . فبينما هو ذات ليله وهو نائماً واذا قد رأى شخصاً في نومه يقول له لقد قبل الله توبتك والان فهو يعينك على عدوك . قال فلما تيقن ذلك من الرويا قام واتى قاصداً الى بلده فلما تيقن (١) فلما قرب منها رأى جماعة من حاشية الملك عدوه في الصيد فراقبهم وتحدث معهم . فقالوا له من انت فاننا نراك غريباً ونخاف عليك من هذا الملك لان كل غريب يدخل الى بلده يهلكه من خوفه من الملك نجت زمان . فقال لهم هل يضر او ينفع غير الله تعالى . فقالوا له ان هذا هو الظن الحسن والاعتقاد بالله . فطاب قلب الملك نجت زمان وقال في نفسه ان اعتقادي كله بالله وحده وعدوي يخاف من المخلوقين فاريد ان اعرف لهولاي بنفسي . ثم قال

(١) كذا في الاصل . وهاتان الكلمتان زائدتان

لهم اما تعرفوني من انا . فقالوا لا والله ما نعرفك من انت . فقال لهم انا هو الملك
 بخت زمان . فلما قال لهم ذلك عرفوه وارتجوا منه وخافوه واستهابوه وقالوا له ايها [الملك]
 كيف خاطرت بنفسك . فقال لهم قد هانت عليّ روعي وانا متكل على الله تعالى
 فهو ثقتي ومستجيراً به . فقالوا له يكفالك نصره وهو ينصرك لانك مظالم ومتكل على الله
 فهو يعينك وعدوك متكل على رجاله . ثم انهم تحدثوا معه وقالوا اننا نعمل ما نحن اهله
 معك وما انت مستحقه فطيب قلبك فاننا نساعدك باموالنا وارواحنا ونحن اقرب عند
 الملك عدوك من كل خواصه ونحن نأخذك معنا ونتابع لك الناس لان الناس يميلون
 كلهم اليك . فقال لهم بخت زمان افعلوا معي ما يقدركم الله تعالى عليه وانا مستعين
 به . قال فافخوه بينهم وادخلوه الى المدينة واضافوه حق الضيافة وهو لا يخاف منهم
 بثقتهم بالله تعالى وان القوم اتفقوا بينهم وتحدثوا مع جماعة من خواص الملك واخذوا
 مع بخت زمان يداً وعهداً ووتبوا على عدوه فقتلوه ونصبوا بخت زمان مكانه فاستقامة
 اموره واصطلح حاله ورد الله نعمته اليه فاطهر في الرعية العدل واقام على طاعة الله
 تعالى . وكذلك ايها الملك كل من يكون متكل على الله ونيته صافية له فلا يلقى الا
 خيراً . وانا فليس لي معين الا الله وحده وانا راضياً بقضاه وهو يعلم باني بري من
 الدنب بالكلية . فعند ما سمع الملك هذه الالفاظ حار عقله واندش لبه وبقي مهوت
 من غرايب الامور وهو قائل ويحك يا غلام السوء من اين لك هذه الحكايا
 والامور التي لم سمعناها قط ولا الاولين اخبرونا عنها . فعلى حسب ظني بانك خبر دار
 الدنيا باجمعها . ثم زعق في السجن قائل خده وامضي به السجن ايضاً الى [ان] ننظر
 في امره

اليوم السابع في العفو

فلما كان اليوم السابع جاء وزير السابع وكان اسمه بهكمال فدخل على الملك وسجد
 بين يديه وقال ايها الملك صبرك على هذا الغلام ايش لك فيه فايده والناس يتحدثون
 بك . وما هي النتيجة في تاخيرك قتله . فقتله ثواب ام عقاب او خطيه حتى لا تقتله . قال

فغضب الملك من كلام الوزير وقال احضروا لي الغلام . وانهم احضروه فقال له الملك يا ويالك مني بعد هذا اليوم ما بقي لك مني خلاص وقد هتكت عرضي وهل تحسب ان بقا لك مني عفو . فقال الغلام ايها الملك وهل يحسن العفو العظيم الا للذنب الكبير وكلما عظم الذنب زاد حسن العفو . ولو انك عفوت عني لكان ذلك قبيحاً بمثلك من يعفو لمن مثلي ولو كان ذنبي ماؤ الدنيا فكيف اذا كان في علم الله ان لا ذنب لي وان الله قد امرنا بالعفو ولا عفواً اعظم من العفو عن القتل لا عفوك عن ما تريد قتله كحيات (١) الميت . وكل من يعمل الشر يجده بين يديه مثلما وجد الملك بهكرد . قال الملك من هو بهكرد وكيف كان حديثه . قال الغلام ايها الملك انه كان ملك اسمه بهكرد وكان له مال كثير وعسكر عظيم وكان افعاله رديه ويعاقب المذنبين بسرعة ولا يعفو عن ذنب احد قط . وانه خرج ذات يوم الى الصيد فرمى واحد سهماً من غلماه فقتل السهم في اذن الملك فرماها . فقال الملك انظروا من رمى هذا السهم احضروه عاجلاً . ففوضوا ليحضروه . فسمع الغلام وكان اسمه تيروا (٢) فن خوفه وقع على الارض مغشياً عليه فحماهوا الى بين ايادي الملك . فقال لهم الملك اقتلوه . فقال له تيروا ايها الملك ان الذي جرى لم يكن بعلمي ولا باختيارى فاعفو عني عند قدرتك علي لان العفو من احسن الافعال والاعمال وربما كان ذخيره حسنه ووقايه في الدنيا وكثراً عند الله في الآخرة . فاعفو عني وادفع عني هذا الشر فان الله يدفع عنك شراً اعظم منه . فلما سمع الملك ذلك منه فاستحسن كلامه وعفى عنه وما كان قد عفى عن احد من قبله قط . وكان هذا الغلام من اولاد الملوك وكان قد هرب من ابيه لذنب جرى منه . ثم انه وصل الى ولاية بهكرد وخدم عنده ولم يكن يعرفه احد . فاتفق ان رجل عرفه فضى وعرف ابيه به وبجبره . فانفذ ابيه اليه كتاباً وطيب خاطره وقلبه به بانه يقوم ويأتي اليه ولا يخاف . فقام ومضى الى ابيه واستقامة احواله مع ابيه . وانه اتفق يوم من الايام ان الملك بهكرد ركب في مركب ودخل في البحر

(١) كحياة (٢) تيروا (برسلو)

حتى يتصيد فهب عليه الريح في البحر فانكسر المركب وغرق وبقي الملك على لوح واحد ولم يعلم به احدٌ. ثم قدفه موج البحر الى ساحل جزيره فخرج الملك عريان . واتفق انه وصل الى بلد الذي فيها ذلك الغلام وابيه ولم يعرف حاله احدٌ انه الملك . فاتى في الليل قاصد باب المدينة . فراه مسكر . فاقام هناك عند مقبره حتى اصبح الصباح ودخلوا الناس الى المدينة فوجدوا في جانبها قتيل قد قتل في تلك الليله . فعلقوا الناس بالملك بهكرد العريق فسكوه واتوا به الى قدام الملك وقالوا له هذا الرجل قد قتل قتيل في هذه الليله . فامر الملك بحبسه . فجعل وهو في الحبس يفكر في امره وما قد جرى عليه فصار يقول [في] نفسه كل هذا الذي جرى عليّ من كثرة الذنوب الذي تقدمت مني وقد قتلت كثيرين ظلما فما جزاي الا كذلك اقتل وهذا الذي فعلته قد اجاء قدامي . قال فينما هو في ذلك الفكر واذا قد اتى طيرا وجلس على قرنة الحبس . فواحد وهو شاطر في صناعة الصيد اخذ حجر ورماها فخرجت الحجر عابرة فما اصاب الطير بل كان ابن الملك يلعب في الميدان بالاكزه والجوكان (١) فوقع الحجر على اذنه فرمتها وقع مغشيا على الارض . وانهم صاروا يستحبروا من رمى الحجر . فاخبرهم واحد ان الذي في الحبس رماها . فامرهم ابن الملك ان يمضوا اليه ويحضروه فمضوا اليه واحضروه . فامر ابن الملك بقتله فمزعوا عمامته عن راسه وارادوا ان يعصبوا عينيه . فنظر اليه ابن الملك فراه بلا اذن فقال له لولا فسادك لما قطعوا اذنك . فقال لا والله العظيم ولكن حديثي ما كذا وكذا وانه كان عندي غلام ورمى سهم فقطع اذني فامره بقتله فطلب مني العفو فعفوت عنه . فنظر حينئذ ابن الملك الى وجهه فعرفه فقال له انت الملك بهكرد فقال نعم انا هو . فقال له الغلام وما هو الذي ارماك ها هنا فحدثته (٢) بقصته . فتعجبوا الناس وسبجوا الله . ثم قال ابن الملك لايه ان هذا الملك الذي انا رميت اذنه وقد عنى عني وهو ايضا قد استحق العفو كعفوه لي . ثم قال ابن الملك الى بهكرد الملك ما قلت ان العفو ذخيرة لك . ثم

(١) الجوكلان (برسلو) (٢) فحدثه

انهم احسنوا اليه الاحسان الذي يليق به وحملوه مكرماً الى مكانه . ثم قال الغلام وانا هكذا اقول لك ايها الملك الاجل انه لم يكن شيئاً احسن من العفو . وكل ما تفعله من العفو تجده امامك مذخراً ذخيره لك . فامر الملك برده الى الحبس وسكن غضب الملك ذلك اليوم

اليوم الثامن في الحسد

فلما كان اليوم الثامن اجتمعوا الوزراء جميعهم وتحدثوا فيما بينهم وقالوا . ماذا نضع بهذا الغلام الذي قد قهرنا بكثرة كلامه للملك . ونحن نخاف ان ينجأ هو ونقع نحن في البلاء . فادخلوا اليوم جميعكم على الملك واطفروا به قبل ان يخرج هو بلا ذنب ويظفر بنا . وانا اليوم ان لم نهيج الملك عليه حتى يقتله والا نخاف على انفسنا منه . قال فدخلوا على الملك وسجدوا له وقالوا له ايها الملك اياك ثم اياك لا نجدك هذا الغلام بسحوه ويملقك بمكره . فلو سمعت ايها الملك ما نسمعه نحن لما ابقيته ساعة واحده . فلا تلتفت الى كلامه ايها الملك ونحن وزراك ولم تسمع كلامنا والا كلام من تسمع . ونحن عشرة وزراء شهود على هذا الغلام انه مذنب وما دخل الى حجرة الملك الا بنية رديه ليفضح الملك ويهتك حريمه . وان كان ما تريد قتله انفيه من مملكته حتى يقصر كلام الناس عنك . قال فلما سمع الملك كلام الوزري غضب غضباً شديداً وامر باحضار الغلام . فلما احضروه صرخوا الوزراء جميعهم بصوت واحد وقالوا يا بلا مروه تريد تخلص نفسك بالحيلة والمكر من القتل وتخدع الملك بجديتك . وانك ترجو العفو عن مثل هذا الذنب العظيم الذي اذنبته . قال فامر الملك للسياف بان يضرب عنقه . فقال كل واحد من الوزري انا انا انا قتله ووتبوا عليه . فقال الغلام انظر ايها الملك واتفكر واعلم في حرص هولاي الوزراء على قتلي فكل ذلك حسد لانهم يريدوا ان يفرقوا بيني وبينك حتى يهبوا وياخذوا من خزائنيك مثل الاول فقال الملك لاجل شهادتهم عليك تقول هذا . [قال الغلام] وكيف شهود علي بشي ما ابصروه وانما ذلك حسداً منهم . وانا اقول لك اذا قتلتني فتقدم علي . وانا ان مت اليوم والا غدى اموت وانا

اخاف ان يتالك من الندم ما نال ايلان شاه من حسد وزراه . قال الملك وكيف
 كان حديث ايلان شاه مع وزراه . قال الغلام ايها الملك كان رجل اسمه ابي تمام
 وكان رجل عاقل صادقاً في احواله فاضلاً اديباً وكان له مالٌ كثير . وكان في بلده
 ملكاً ظالماً جابراً وانه خاف على ماله من ذلك الملك وقال ما لي تصرفاً في مالي
 ها هنا لكن اريد انتقل من ها هنا الى موضع اخر لا اخاف فيه . قال فقصد مدينة
 ايلان شاه وسكن هناك وعمل له هناك قصرأ ونقل ماله اليه وسكنه . فوصل خبره الى
 الملك ايلان شاه فاستدعاه وكلمه وقال له قد علمنا بقصدك الينا ودخولك تحت
 طاعتنا فالبلد بلك والكل بحكمك وحاجتك عندنا مقضيه ويجب ان تكون قريباً
 منا ومن مجلسنا . فقال ابي تمام ايها الملك انا اخدمك بمالي وروحي واعفني من القرب
 اليك فانتني لا آمن من حسد الاعدى . فقال له الملك لا بأس عليك من الحساد ولا
 من الاعداء وغيرهم . قال فجعل ابي تمام ان يخدم الملك بالهدايا والاکرام . فراه الملك
 عاقل اديباً مدبراً فعلق قلبه به وسلم اليه امر منزله وتدييره وصار العقد والحل بيده .
 وكان لايلان شاه ثلثة وزرا وكان لوازم الامور بايديهم وكانوا لا يفارقوا الملك لا ليلاً
 ولا نهاراً فانقطعوا عنه بسبب ابي تمام واشتغل الملك بابي تمام عنهم . فقالوا في دواتهم
 ما ترى هذا الملك كيف فضل هذا الغريب علينا واشتغل به عنا وضاعت خدمتنا في
 مدة هذه السنين كلها فلا نرضى هذا من الملك فتعالوا حتى ندير لنا امراً وحيمة
 نبعده بها عن الملك . وكان كل واحد منهم يقول شيئاً . فقال واحد منهم ان ملك الترك
 له بنت ليس في الدنيا مثلها وكل رسول يجيه في سبب خطبتها يقتله ابوها ومكنا ليس
 له بذلك علم تعالوا نجتمع عنده ونجيب حديثها . فاذا تعلق قلبه بها وقال لمن نرسل
 يخطبها . فنقول له ارسل ابي تمام يخطب لك اياها . فاذا ارسله الملك ليخطب له اياها
 فيقتله ملك الترك ويكفيننا شره . ثم بعده اجتمعوا ذات يوم عند الملك وكان ابي تمام
 حاضر بينهم فدكروا الجارية بنت ملك الترك وزادوا في وصف محاسنها . فلما سمع
 الملك ذلك [قال] نريد نرسل نخطبها فمن ننفده اليها يكون رسولاً . فقالوا له الوزرا ما

لهذا الشغل المهم غير ابي تمام لكثرة عقله وادبه . فقال الملك كما قلت فلا يصلح لهذه
 الصلحة سواه . ثم التفت الملك الى ابي تمام وقال له اما تمضي برسالتى الى ملك الترك
 تطلب بنته . فقال ايها الملك السمع والطاعة . قال فجهر وا (١) امره وانفذه بعد ما خلع عليه
 خلعه ثمينه . قال فسار ابي تمام حتى وصل الى مدينة الترك (٢) . فلما علم به الملك انفذ له
 خلعه واتزله منزله لايقه واضافه واكرمه ثلاثة ايام . فلما كان بعد ثلاثة استدعاه
 الملك . فدخل اليه وسلم عليه سلاماً اديباً وسلم اليه الكتاب والهدايا . فقري الكتاب
 وقال نقضي ما يجب فيه ولكن تمضي الى ابنتي وتبصرها وتبصرك وتسمع كلامك . ثم
 انفذ ابي تمام الى ابنته وكانت ابنته قد جعلت عليها وحوها من كل الزينة واليات
 الذهب والفضه وما يشاكل ذلك من الالوان وجلسة على سرير من الذهب .
 قال فلما دخل ابي تمام تفكر في نفسه وقال لقد قالت الحكماء كل من يكف بصره
 لا يلحقه سوء . وكل من يحفظ لسانه لا يسمع قبيحاً وكل من يحفظ يده لا تقصر .
 قال فدخل وجلس واطرق الى الارض وجمع اطرافه . فقالت له ابنة الملك ارفع راسك
 وانظر الى واتكلم . وهو لم ينطق ولم يرفع راسه . فقالت له انما ارسلوك الى لتنظرني
 وتكلمني . وهو لم يتكلم . فقالت له خذ هذه الالات (٣) التي حولك من الذهب والفضه .
 فلم ياخذ شيئاً . فلما رات الجارية ذلك حردت وقالت . انفذوا الى رسول اعمى اخرس
 اطرش وارسلت تعرف ابوها بذلك . فاستدعاه الملك وقال له انك انما جيت لتنظر
 ابنتي فكيف [ما] رايتها . فقال رايت كل شي . فقال له الملك لم لا تاخذ اية الذهب
 والفضه التي رايتها لانها لك محفوظة . فقال انا ما اخذ شيئاً . فلما سمع الملك كلامه اعطاه
 خلعه ثمينه وقال له تعال وانظر في هذا البير . فجاء ابي تمام ونظر فيه واذ هو مملوءاً روس
 من الناس . فقال له الملك هذه روس الرسل الذين قتلتهم وكنت اراهم ان ليس لهم
 وفاء ولا مع اصحابهم . وكنت اذا رايت رسول بلا ادب اقول ان الذي ارسله اقل
 ادب منه لان الرسول لسان الذي يرسله وادبه من ادب الذي يرسله . وكنت اذا رايت

(١) فجهر وا (٢) مدينة تركستان (برسلو) (٣) الالى (برسلو)

من هو كذلك فلا يصلح ان يكون لي سهراً (١) ولا ابنتي تكون له زوجة فلاجل
 هذا كنت اقبلهم . واما انت فقد غلبتنا وقهرة ابنتي من ادبك فطيب قلبك فاني
 لاجلك اعطيه ابنتي . ثم انه انفذ معه التحف والهدايا وجواب طيب الى الملك ايلان شاه
 برجوعه وقضيان شغله وقرى كتاب مضمونه ان هذا الذي فعلته كرامة الى رسولك .
 فلما رجع ابي تمام فرح الملك ايلان شاه برجوعه وقضيان شغله وقرى كتاب ابو
 الجارية وفرح فرحاً عظيماً . وازداد ابي تمام عند الملك كرامة وعزاً ووقع له في قلبه
 محبة عظيمة . ثم بعد ذلك ارسل ملك الترك ابنة الى الملك ايلان شاه . فدخلت عليه
 وفرح فيها فرحاً عظيماً . واما الوزراء لما رأوا ذلك عظم عليهم جداً وقالوا ان لم ندبر
 لنا امرأ مع هذا الرجل والانهلك غيظاً . ثم افكروا في حيلة واتوا الى غلامين
 كانوا يرسم الملك لا ينام الا على ركبتهما وهم يناموا عند راس الملك وهما عنده في
 خلوته واعطوا لكل واحد منهم الف دينار ذهب وقالوا لهما نريد منكم بان تقضوا
 لنا مصلحة واحده وتأخذوا هذا الذهب ويكون لكم سنداً ودخيرة لحوائجكم . فقالوا
 الغلامين وما هي حاجتكم عندنا حتى نقضياكم . فقالوا لهم ان هذا ابو تمام قد
 افسد علينا امورنا عند الملك فانكم اذا خليتم مع الملك واتسكى كانه نايماً فليقول
 احدكم للآخر ان ابي تمام قريبه (٢) الملك وقدمه اليه ورفع منزلته عنده وفي حقه هو ردياً
 ملعوناً . فيقول الآخر وما سبب رداوته للملك . فيقول انه يهتك حرمة ويقول ان
 ملك الترك كان كل من يمضي اليه ويطلب ابنته [يقتله] وانا ابقاني لاجل ان ابنته
 رغبة في ولاجل ذلك جيت وما رغبة (٣) في الملك الا رغبة لاجلي . فيقول الآخر
 وهل علمت ذلك بتحقيق . فيقول والله ان هذا الكلام اشتهر فيما بين الناس وان
 الناس لا يخاطبون الملك بذلك خوفاً منه . وكلما غاب الملك في الصيد والسفر ياتي
 اليها ويخلو بها . فقالوا الصبيان للوزراء نحن نقول ذلك . فلما كان في بعض الليالي
 اجتمعوا بالملك في خلوة واتسكى الملك كانه نايماً . فمحدثوا بما قالوا لهم الوزراء والملك

(١) سهراً (٢) قريبه (٣) رغبة

يسمع . قال فغضب الملك واعتاظ غيظاً شديداً وقال في نفسه ان هولاء الصبيان
صغار دون البلوغ وما لهم غرض مع احد ولا احد له معها غرض . ولولا ما سمعا
هذين الغلامين من احد لما قالوه وتحدثوا به . فلما كان الصباح غلب الغيظ على
الملك حتى انه ما اصطبر ولا تانى بل استدعى باي تمام وقال له في مكان خلوة كل
من لا يحفظ حرمه صاحبه وصديقه ما الذي يجب عليه . فقال له يجب عليه بان [لا]
تحفظ حرمته . ثم قال له ايضاً وكل من يدخل الى داره ويخونه فما الذي يجب عليه .
فقال له ابي تمام لا يترك حي . حينئذ قال فبصق الملك في وجهه وقال له انت الذي
فعلت هذين الامرين معاً . ثم سحب الملك الخنجر وضربه في بطنه شقه فمات من
ساعته . فجزوه ورموه في بئر كان في [دار] الملك . ثم ان بعد قتل ابي تمام وقع الملك
في الندم وعظم الحزن عليه والقلق وكلمن يساله لا يعرفه بسبب حزنه . ومن محبته
لزوجه لم يعرفها بذلك . فجعلت تسايله ولم يقل لها شي عن سبب حزنه . واما وزراء
السوء لما علموا بقتل ابي تمام ففرحوا الفرح العظيم وعلموا ان حزن الملك هو ندماً
عليه . واما الملك فبقى بعد ذلك يجي في كل ليلة يقف على باب حجرة الغلامين حتى
يسمع لعلمهم يقولون شيئاً في حق حرمته . فوقف في بعض الليالي فرأهم قد بسطوا
الذهب بين ايدهم (١) وهم يلعبون به ويقول احدهم للآخر يا ويلنا ايش ينفعنا هذا
الذهب ولا نقدر نشترى به شيئاً ولا نقدر نبلغ غرضنا به ولا نقدر ننقده . فقال
الآخر ما رجحنا فيه شيئاً الا دخلنا في خطية دم ابي تمام وهلكنا [هـ] بلا ذنب ابدأ . فقال
رفيقه لو علمنا ان يعجل في قتله لما فعلنا هكذا ولكن الذنب اكثره في رقبة الوزرى .
قال فلما سمع الملك ذلك ولم يقدر يصبر روحه حتى هجم عليهم وقال لهم يا ويلكم ما
الذي فعلتم خبروني الصحيح . فقالوا له يا ملك الزمان الامان . فقال امنكم الله وعليكم
بالصدق فما بقي ينجيكم مني الا الصدق . ثم سجدوا له وقالوا ايها الملك والله العظيم
ان الوزراء اعطونا هذا الذهب وعلمونا ان نكذب على ابي تمام اليك ونقول عنه ما

قلناه في حقه وان كان ذلك كذباً او صدقاً فلا تعلم وهو يعلم الوزراء . فعند ذلك قبض الملك لحيته وهزها وكاد ان يقطعها وندم حد الندم كيف انه ما تهدي قليل على روحه وكف (١) عجل على قتل ابي تمام . ثم ان الملك احضر الوزراء وقال لهم يا وزارة السوء ظننتم ان الله يغفل عن فعلكم فاذا فعلتم الشر فانه ينقلب عليكم بما علمتم . لان كل من يحفر لاخيه بيراً هو يقع فيه فخذوا الان مني عقوبة الدنيا والعذاب في الآخرة من الله . ثم امر بضرب اعناقهم فضربة (٢) بين يديه . وجاء الى زوجته وخبرها بما فعل بحق ابي تمام فناحت وبكيت عليه . ولم يزالوا ناديين على بقيت (٣) عمرهم . ثم اخرجوا ابي تمام من البير وبنوا له في وسط دارهم قبر جديد وقبروه فيه . وهكذا انت ايها الملك السعيد انظر ماذا يفعل الحسد والظلم وكيف رد الله شر وزارة السوء في راسهم . وانا ارجوا من الله ان يظفرني على من يحسدني على قربي من الملك ويظهر الله الحق الى الملك . وانا لا اخاف على روحي من القتل بل اخاف على مقاومة الملك على قتلي لانه يندم وانا لا ذنب لي ولو علمت ان لي ذنباً لكان كرسي لساني قد خرس وعمي بصري من ذنبي وكنت اعلم ان ذنبي يهلكني . فلما سمع الملك كلام الغلام سهرى وطرق براسه على الارض ونسى كلام الوزرى الذي قالوه وما سخى على قتله . ثم قال ردوه الى [الجلس] والى الغد ننظر في امره

اليوم التاسع في القضاء والقدر

فلما كان في اليوم التاسع فقالوا الوزراء لقد اعيانا هذا الغلام ومن امره كلنا وانه كلما اراد الملك ان يقتله يحدده بسحره وكلامه فما الذي ترون مناسب في تعجيل قتله وخالص امره حتى نستريح منه . فاتفق انهم اتوا الى زوجة الملك واجتمعوا بها وقالوا لها انتي غافله عن الامور التي انتي بها وما ينفعكي هذا الملك الذي انتي فيه ونساء البلد يضربون بالدفوف ويمجنون (٤) عليكم ويقولون ان زوجة الملك عاشقه الغلام وهي لا تترك الملك حتى يقتله . وكلما دام هذا بالحياه الكلام يزيد ولا ينقص .

(١) وكيف (٢) فضربت (٣) عليه بقية (٤) ويمجنون (برسلو)

قتلت الملكة هيتموني والله العظيم على قتله . ولكن ما الذي اصنعه دبروني على
 قتله . فقالوا لها قومي ادخلي على الملك وابكي وقولي له . ان النساء يدخلون الي
 ويعرفوني بهيتكتي (١) في البلد . فابش لك رجاء في ابقاء هذا الغلام فان تقتله (٢) كان
 بها والا اقتلني انا حتى اخلص من السن الناس فلا بد من قتل واحد منا حتى ينقطع
 الكلام من بين الناس عنا . قال عند ذلك قامت الملكة وشقت ثيابها ودخلت الى
 الملك والوزراء حضور . فرمت روحها على الملك وقالت له ايها الملك اليس عاري من
 عارك اما انت فلا تحشى من العار فها هذا الفعل وانت غافل . ما هي هكذا حشية
 الملوكة ان تكون غيرتهم على حريمهم هكذا . وانت غافل وكل البلد في حديثك
 مشغولين الرجال والنساء . فاقتله حتى ينقطع الكلام عنا امر اقتلني انا اذا لم تسخى
 في قتله . فان بقي على هذا الحال طيب فلا يبق لنا راحة . فعند ذلك اشتد غضب
 الملك وقال لها والله العظيم ما بقي لي في ابقائه حاجة فلا بد لي من قتله ان كان
 اليوم او غد . فطببي قلبك وخاطرك فاني اليوم اقتله واما انتي فارجعي الى
 موضعك . ثم امر باحضاره فاحضروه بين يديه . فقالوا له الوزراء ياردي الاصل
 يا ويلك قد دناء اجلك واشتاتك الارض الى جسدك حتى تمزقه . فالىكم من
 الزمان تطمع في البقاء . فقال لهم والله العظيم ما هو الموت بقولكم ولا بجسدكم وانما
 هو قضي من الله مقدر لا ينفع منه الحذر . فانه اذا جاء القدر بطل الحذر . فان
 كان الله قد كتب لي شي لا بد ان اصل اليه ولا ينفعني منه لا حذر ولا احتراس
 ولا اخلص منه مثل ما جرى للملك ابراهيم وولده . قال الملك وكيف كان حديث
 الملك ابراهيم وولده . قال الغلام انه كان ملك من الملوكة وكان قد اذنت له الملوكة
 وانطاعة لامره . ولم يكن له ولد . وكان دايماً ضيق الصدر بسبب ما كان له ولد
 وخاف على خروج الملك من يده . فلم يزل يجترص ويجتهد ويشترى جوار وينام
 معهم ويضاجعهم حتى حملت واحدة منهم . ففرح الملك فرحاً عظيماً واعطاها خلع

وذهب كثير . فلما كملت الامراه لشهورها ودنا وقت ولادتها احضر الملك المنجمين
 ورصدوا الساعة التي تلد الولد فيه . فولدت ابناً ذكر فتباشروا الناس فيه وفرح الملك به
 فرحاً عظيماً . ثم حسبوا المنجمين حسابهم وحققوا في امره فتغيره (١) الوانهم . فقال لهم
 الملك اخبروني عن مولده ولا تخافون مني شيئاً . فقالوا ايها الملك قد ولد هذا النجل
 السعيد في ساعة دليلها ان عليه عند بلوغه من سبع سنين من عمره ان يفتسه سبع
 فان نجا من الاسد فيكون امراً اصعب منه واشد . فقال الملك وما يكون . فقالوا
 المنجمين اذا امناء (٢) الملك نقول له . فقال لهم الملك امنكم الله . فقالوا يا ملك
 الزمان اذا نجا من السبع يكون قتلك على يده . ثم انه تغير لون وجه الملك لما سمع
 ذلك وضاق صدره وقال في نفسه انا احتس عليه ولا اخلي لا سبع ولا شي من
 هوام الارض يصل الى وادي ولا يقدر يقتلني فان المنجمين كذبهم كثير . ثم
 انه ربا مع دايه وهو مع ذلك مفكر في قول المنجمين وقد تكدر عيشه . ثم انه عمد
 الى راس جبل علي وحفر بير عميق وعمل فيه خزائن وملاها طعاماً وكلما يحتاج اليه
 واطرق الى وسطه عين ماء من الجبل وتزل اليه ولده مع داية تربيه ومعها كلما
 تحتاج اليه . وان الملك بقي في كل راس شهر يجي ويقف على راس البير ويدي جبالاً
 وفيه زنبيل ويستلقي الولد اليه ويضمه على صدره ويقبله ساعة زمانيه . ثم يديه الى
 الجب ويرجع . وبعد ايام كثيره وشهور عديده حتى صار عمره في السبع سنين . وجاء
 الوقت المقدر والقضاء المكتوب وقد بقي الى الغلام عشرين يوماً حتى يبلغ سبع سنين
 من عمره وهو في البير . واذا اتى بحكمة من الله الى قريب من الجبل صيادين
 يصيدون وحوش فعابنوا سبع فطلبوه اوليك الصيادين بالحربات والصقور مع الكلاب
 فهرب السبع الى جبل الذي فيه الجب الذي فيه الصبي . فرائته الدايه فهربة منه الى
 زاوية من زوايا البير . فطلب الطفل فعلق في كتفه فخرجه ووقع من فم السبع .
 فطلب الطفل الخزانة التي فيها الدايه فتبعه السبع . فرأى الدايه فتعلق بها وقتلها

(١) فتغيرت (٢) امناً

وافترسها . وبقى الصبي مطروحاً مغشياً من الله . واما الصيادين فانه لما وقع السبع في
 الجب فانهم وقفوا على راس الجب فسمعوا حس الصبي وصوت الجارية . فتعجبوا من
 ذلك عجباً عظيماً وقالوا لعل في سكان . ثم احدقوا بنظرهم الى اسفل البير واذا بالحس
 قد انقطع فعلموا ان السبع قد اهلك من في البير . وفيما هم ينظرون واذا بالسبع
 يهجمهم في الجب قصده الخروج الى فوق راس الجب . فلم يزالوا الصيادين يرمونه
 بالحجارة حتى صرعوه . ثم تدلى واحد منهم بجبل الى وسط الجب وكل قتل السبع .
 ثم طلب خزانة الجب فرأى الدايه قد ماتت والصبي مجروح . ورأى عندهم من الأكل
 والشرب والقماش وغيره شي كثير . فجعل ينقله ورافقه يسحبوا الى فوق وقد اشتد
 تعجبهم من ذلك الشيء . ثم رفعوا الغلام ورأوا جرحه وحماوه معهم وداووا جرحه
 وتربأ الصبي معهم ونشئ . وانهم لم يسألوه عن والديه وهو لم يعلمهم انه ابن الملك لانه
 لم يعلم ايضاً ابن من هو . لكن يقول لهم انهم دلوني في الجب وانا طفل . والان
 انا لا اعرف غير انه بكل شهر يجي يستقبلني رجل من الجب ويقبلني ثم يردني الى
 الجب . فازدادوا عجباً اولئك القوم من كلام الغلام وحبوه محبة عظيمة واخذوا واحد
 منهم وبقى يتربأ معه ويقوم بتصيد وعلموه ركب الخيل حتى بلغ من العمر اثني
 عشر سنة وبقى شاب تام وصار يخرج مع القوم الى الصيد وقطع الطريق . فاتفق
 القضاء والقدر انهم خرجوا ذات [يوم] الى الطريق فرأوا قافله في الليل فهجموا عليهم .
 وكان رجال القافلة مستعدين للقتال فتضاربوا معهم وغلبوهم وقتلوا الحرامية كلهم
 ووقع الغلام مجروح في مكانه الى ثاني يوم . فلما كان الصباح ففتح عينيه فرأى رفقاه
 مقتولين فحمل نفسه وقام يتمشى . وفيما هو ماضي في الطريق فراه رجل مطالبي
 يطالع مطالب . فرأى الغلام واستحسن وجهه وسأله عن حاله وقال له من انت
 يا فتى . فقال الغلام انا حكايتي كذا وكذا . فتعجب منه وسأله عن حاله ايضاً . فآخبره
 تاكيد الامر بالتفصيل وقال له . انه وقع عليهم قوم وجرحوه وقتلوا رفقاه . فقتل
 ذلك له طيب قلبك قد اتاك الله بالفرج والسعادة وانا رجل ولي مطلب وفيه مال

كثير . فامضي معي وساعدني وانا اعطيك مالاً يكفيك طول عمرك . ثم اخذه معه الى منزله ودأوى جروحه وبقي اياماً الى ان طاب . ثم انه اخذه واخذ معه كلما يحتاج اليه من دواب وغيره وساروا اياماً الى ان وصلوا الى جبل شاهق . فخرج كتابه وبدي يقرأ وحفر في راس الجبل خمسة ادرع فين صخره فقلعها واذا هي طابقه على راس جباً . فنظروا واذا بمال عظيم فاستراحوا مقدار ساعه حتى اخذوا نفس ودخل الهوى الى تلك الجوره وبردت . ثم انه كان معه حبل فشدته في وسط الغلام ودلاه الى ان وصل الى قعر البير ومعه شمع مشعوله . فنظر الغلام في صدر البير فرأى مالاً عظيم فدل الرجل الزنيل وجعل الغلام يليه وذلك الرجل يسجبه الى فوق حتى اخذ كفايته ثم حمل على الدواب الذي معه وبقي الغلام ينتظر حتى يدي للجل ويخرجه . فاما الرجل حينما انتها شغل طبع الحجر الطابقه على باب البير واداسها بالتراب وتركها وترك الشاب ومضى . واما الغلام لما رأى ما فعله معه الرجل اتكل على الله تعالى . ثم انه ايقن بالموت وبقي متحيراً وقال ما امرها موته . وجعل يبكي ويقول خلصت من الجب والحراميه وكان موتي في هذا المكان اموت صبراً وبقي باهتاً يستنظر الموت . وفيما هو كذلك واذا سمع بجران ماء . فعطى اذنه فرأى قوي الجريان فقال في نفسه ان الموت لا بد عنه ان كان هل ساعة والا ساعة اخرى . فاريد ارمي نفسي في هذا الماء واموت فيه ولا اموت في الجب صبراً . ثم انه قوي قلبه وجمع عقله ورمى نفسه في ذلك الماء الشديد . فلما صار في الماء حمله الماء الشديد بشدة قوته حتى جرى به تحت الارض . ولم يزل ياخذه الماء بجريانه الى ان اخرجه الى وسط وادي عميق والماء يجري فيه وهو نهر كبير يخرج من تحت الارض الى ذلك الوادي . فلما رأى الغلام نفسه في الدنيا بقي مغشياً طول يومه . ولما فاق فقام يتمشى في ذلك الوادي حتى خرج منه ووصل الى قرية عظيمه من قرى بلاد ابيه فدخل اليها . فسالوه اتاس من اهل القرية عن حاله فحدثهم بقصته . فتعجبوا منه كيف نجاه الله تعالى ثم سكن عندهم واحبوه . هذا ما جرى للغلام . فلنعاود الى ما كنا فيه من امر

الملك ابيه . فلما تم الشهر جاء ابوه حتى ينظر ولده مثل العاده فلم يجيئه احد . فضاق
 صدره ودلا رجل الى وسط الجب لينظر لحال فرأى الدايه والسبع مقتولين ولم يرى
 الغلام فاخبر الملك بذلك . فلما سمع الملك بذلك حزن حزناً عظيماً ولطم على راسه
 وبكى بكاءً شديداً . ثم رجع وجمع جميع النجمين وخبرهم بصدق قولهم . فقالوا له النجمين
 ايها الملك ان كان اكله الاسد فقد جرى القضاء عليه وخلصت انت من امره . وان
 كان قد نجحنا فانتنا نخاف والله العظيم عليك منه ان يكون منيتك على يده . وبعد
 ذلك تناسى الملك ذلك ومرة الايام عليه وبقي الغلام في تلك القرية وقد اتفق
 مع بعض جماعةٍ منهم يقطع الطرق . فلما اراد الله انفاذ امره الذي لا يرد الاجتهاد
 والحذر . فاشتكوا الناس للملك ابو الغلام واخبروه بالحراميه . فامرهم ان يخرجوا اليهم
 وخرج الملك هو ايضاً معهم فصادفهم واحاطوا بهم . فاخرج الغلام سهماً ورمى به فاصاب
 الملك في مقتله وجرحه . فحمله الى داره من بعد ما علقوا في الغلام والحراميه
 ومسكوكهم واحضروهم الى الملك وقالوا له ماذا تامر ان نضع بهم . فقال انا الان
 في شغل حالي فاحضروا لي النجمين فقط . فاحضروهم بين يديه . فقال لهم انتم قتلتم
 لي ان موتك يكون على يد ابنك فكيف وقع هذا القتل من الحراميه . فتعجبوا
 النجمين وقالوا له ايها الملك ربما ان يكون الذي ضربك هو ابنك . فلما سمع الملك كلام
 النجمين قال احضروا لي الحراميه . فاحضروهم . فقال لهم الملك . اصدقوني من منكم
 ضرب هذا السهم . فقالوا له هذا الغلام الذي معنا . فجعل الملك ينظر اليه ثم قال
 له يا غلام اخبرني عن حالك ومن اين انت اصلك ومن اي بلد ومن هو ابوك ولك
 مني الايمان . فقال الغلام يا ملك الزمان وحيات راسك العزيز ما اعرف لي اب
 قطعاً . وانا كان معروف في ابي كنت في جب مع دايه تربيتني وانه تزل علينا سبع في
 الجب وعض كتي وقطع منه قطعه في فمه وراح عني واشتغل في الدايه واقتربها عوضي .
 ثم حصل له قوم قتلوه واخرجوني من الجب ثم حدثه في كافة ما جرى له من الاول
 الى الاخر . فلما سمع الملك ذلك صاح والله العظيم انك انت ولدي . ثم قال له

اكشف عن كتفك . فكشف الغلام كتفه واذا قد تبين به اثار الجرح . عند ذلك الملك جمع النجمين وكافة خاصته وقال لهم . اعلموا [ان] الله تعالى ما قضاء الآ قدرة والمقدر كائناً سعادة كانت او شقاوة . ولا يقدر احد ان يجحد عن قضاء ربه والمقدر عليه . والذي قضاءه على ولدي قاساه وما قدر علي رايته . ثم قال لهم احمدوا الله تعالى واشكروه الذي [جعل] قتلي على يد ولدي ولم يتولا ملكي غيره . ثم ضمته الى صدره وقال . اعلم يا ولدي ان حديثك كان كذا وكذا ومن حرصي عليك من القضاء والمقدر حفرة لك بيراً في اعالي جبل شاهق ووضعتك فيه وما نفع الخذر من القضاء والمقدر . ثم اخذ تاج الملك ووضعه على راسه وبايع له الناس ووصاه بالعدل في الرعيه . ثم ودعه وبقي الملك تلك الليله ومات . وتملك ولده بعده . وكذلك انت ايها الملك ان كان قد قضى علي ربي شي وقدره في فلا بد ان اصل اليه ولا ينفعني كلامي للملك وضري له الامثال مع قضاء الله تعالى وقدرته . وكذلك هولاء الوزراء مع حرصهم واجتهادهم على قتلي وهلاكي فلا يفهم ذلك ان كان الله يجيني منهم وينصري عليهم . قال فلما سمع الملك ذلك بقي متحيراً ومدهوش وعقله تشوش من هذه الالفاظ التي سمعها من الغلام ولم يكن ينطق بكلمة واحده بل طرق راسه واحناه مقدار ساعة زمانيه والغلام واقف مكتف امامه لينظر ما ينطق به وما يأمر في امره . ثم رفع الملك راسه وقال خذوه وانطلقوا به الجلس الى الغد انظر في امره من غير تاخير واعمل معه بموجب الحق والصواب واقتله قتله مشهوره بين الناس . لان بعد هذه الخداعات لم يبق خداع . وبعد هذا اليوم لم بقيت اعني عنه لكن نهار غدى افعل معه ما يستحق ويستوجب والله تعالى يظهر الحق لاخلص من هذا الردي

اليوم العاشر في السعاه والوشايه (١)

فلما كان اليوم العاشر وكان ذلك اليوم يسمى المهرجان وكان يوم دخول الناس الخالص والعام الى حضرة الملك يهنوه ويسلموا عليه ويخرجون الى المفتوح

(١) في الاجل المكتوب الذي اذا تقدم لا يتاخر (برسول)

جارج (١) المدينة لاجل التزه والانشرح لانه مفرد في السنة . فاتفق رأي الوزراء يتكلموا مع جماعة من اهل المدينة اكبرها ومشايخها وقالوا لهم . اذا دخلتم اليوم الى عند الملك وسلمتم عليه قولوا له ايها الملك انك بحمد الله محمود السيرة والسياسة وعادل في الرعيه . ولكن امر هذا الغلام الذي احسنت اليه ورجع الى اصله الردي وقد ظهر منه هذا الامر القبيح . فما الذي تشاء في ابقائه وقد سجنته في دارك وكل يوم تسمع كلامه وتتركه وما تعلم الناس ما يتكلمون فاقتله واستريح منه . فقالوا جميعهم للوزراء سمعاً وطاعة . فلما دخلوا الناس وسجدوا للملك وهنوه ورفع الملك منزلتهم كجاري العاده وكانت عادت الناس يسلمون ويخرجون . فلما جلسوا علم الملك ان لهم حاجة فالتفت اليهم الملك وقال لهم . اسالوا ان كان لكم حاجة . فقالوا للملك جميع ما علموهم الوزراء وتكلموه معهم . فقال الملك يا قوم اعلموا ان قولكم هذا لا شك فيه انه محبة لي ونصيحه . وانتم تعلمون اني لو اردت قتل نصف هذه الخلق لقتلتهم ولم يعسر علي ذلك . فكيف لا اقدر على قتل هذا الغلام وهو في حبسي وتحت قبضة يدي وقد بان ذنبه واستوجب القتل وانما اؤخر ذلك ليعظم الدنب . فاذا فعلت ذلك معه وقد طالت مدته وقويت محبتي عليه واكثر ذلك ليشقى فوادي وفواد رعيتي فيه . وان لم اقاته اليوم والا (٢) يقوته غدي في قتله . ثم امر باحضاره . فلما حضر الغلام بين يديه وسجد للملك ودعاء له بالعرز والبقاء . فقال له الملك يا ويلك يا غلام الى متى يعنفوني الناس فيك ويلوموني على تاخير قتلك حتى ان اهل بلدي يلوموني بسببك حتى صرت هزواً بينهم وقد توسلوا الي بقتلك وتاخير اجلك . والى كم ذلك اؤخر قتلك . اليوم اريد ان اسفك دمك واريح الناس واستريح من كلامهم . فقال الغلام ايها الملك قد صار لك تعب عظيم بسببي . فوالله ثم والله ان الذي جعلك حديث بين الناس هم هولاء الوزراء السوء الدين يتحدثون مع الناس ويدكرون لهم القبايح ويحرضوهم على التكلم بها بين ايديكم . لكن ارجوا من الله

ان يرد كيدهم في نحهم . واما تهديد الملك لي بالقتل فانه في قبضة يده . فلا يشغل الملك خاطره في قتلي لانه انا كشبهه عصفور في يد الصياد ان شاء ذبحه وان شاء اطلقه وهو الحاكم عليه . واما تاخير الملك بقتلي فما هو من الملك بل من الذي احباني واجلي في يده . ولقوله تعالى لا يؤخر الله نفساً اذا جاء اجلها (١) . فوالله يا ايها الملك العزيز لو اراد الله قتلي فلا كنت تقدر ان توخر اجلي ساعة واحدة . ولكن انما اجلي موخر وحياة (٢) معدودة . وكما انه لم ينفع ابن الملك سليمان شاه حرصه وهمته على بلوغ غرضه من الطفل المولود وكيف كان اخره اجله بهذا الموت كم مرة وينجي الله منه الى ان بلغ اجله واستوفى مدته . فقال الملك يا ويلك ما اعظم مكرك بكلامك . اخبرني كيف كان حديثهم . قال الغلام . ايها الملك انه كان ملك من الملوك وكان اسمه سليمان شاه وكان حسن السيرة والرأي . وكان له أمٌ قد ماتت وخلفت لها ابنة (٣) . فرباها الملك سليمان شاه باحسن تربية والطف سيره . وكانت البنت ذي عقلٍ وكمالٍ ولم يكن في زمانها احسن منها . والملك سليمان شاه كان له ابنان . وكان احدهما قد افترق ابوه في نفسه ان يجوزه بها والاخر قد افترق في نفسه انه ياخذها . فلما استحدثت الزواج وكان اسمها شاه خاتون . ثم ان الملك جاء اليها وقبل راسها وقال لها . انتي بنتي واعز من ولدي وهذا كله لاجل محبة المرحوم اخي واني اريد ازوجك باحد من اولادي فقد عرفتها وتربيتي (٤) معها . فلمن منها ارتضيتي به ووقع في قلبك وخاطرك فانا ازوجك به واجعله ولي عهدي من بعدي . فقامت للجارية وقبلت يديه وقالت انا امتك وانت الحاكم علي فالذي ترضاه انت فهذا رضائي . لان رايتك هو اسماء (٥) واجل من رايتي ومهما رضيت لي فهو فضلاً ولا يخالفك احد ولا ينازعك منازع . وان جعلتني هكذا ان اخدمك فواجب علي . فاستحسن الملك كلامها واوهد

(١) هذه الجملة : لن يؤخر الخ من القرآن ولا توجد في نسخة برسلو (٢) وحياتي

(٣) وكان له اخ قد مات وخلف ابنة (برسلو) وهذه الرواية اصح لقوله بعيد ذلك :

المرحوم اخي (٤) وتربيتي (٥) اسمي

لها مالاً كثيراً وقال كذلك احب لك . ثم انه وقع اجتهاده على ولده الصغير فزوجه
 بالجارية وجعله ولي عهده وبيع له الناس في حياة عينه . فلما رأى الاخ الأكبر ذلك
 انه قل فضل اخيه الصغير عليه فقال . ان زواج هذه الجارية هو امر عظيم . وضاق
 صدره وتداخله الحسد والحقد . فكتم ذلك واخفاه والنار تلعب في قلبه لاجل الجارية
 ولجل الغضب . واما الجارية شاه خاتون فانها دخل عليها ابن الملك واجتمع معها فحملت
 منه فاستقامة الى اوان الوضع وولدة طفلاً كانه القمر المنير . فلما رأى ابن الملك
 انه قد صار لآخيه ولداً غلبت عليه الغيرة عن ما كان في الاول بزيادة وامتلا بعضاً
 وحسداً . فبينما هو ذات ليلة عابر في دار ابيه فر على مقصورة اخيه فرأى الدايه
 نايه على باب الحجره والمهد بين يديها والولد نائم فيه . فوقف عليه وجعل يتأمل في
 وجهه وكان شعاع وجهه يضي مثل شعاع القمر . فصور له الشيطان فكراً في ذاته
 يقول لم لا يكون هذا الولد ولدك ففكحت انا احق من اخي وهذا الحسن كله من
 حسن امه . ثم غلبه الفكر في ذلك واعقبه الغضب الى ان اخرج من جنبه سكينه
 ووضعها على حلق الطفل وذبحه . فلما انقطعت الزخوره فخلاه على حاله مذبوح
 ودخل الى الحجره فرأى الجارية نايه واخوه نائماً معها . فهم انه يدبجها ايضاً . ثم قال
 اترك الجارية لتكون لي زوجه . ثم اتى الى اخيه واحنى راسه على الوساد وذبحه من
 الاذن الى الاذن وخرج كما المرعوش مدهول موهول وبقي حائر مما فعل وضافت
 الارض فيه وهان عليه القتل . فطلب مكان ابيه سليمان شاه ليقتله فلم يقدر ولا يمكن
 ان يصير اليه وصول . فخرج من الدار هارباً واختفا في المدينة الى الغد . وفي الغد
 مضى مبتكراً الى بعض الحصون الذي لايه فدخلها وتحصن بها . هذا ما جرى له .
 واما الطفل الذي ذبحه فانتهت القابله وجلست لترضعه كالعادة فرأه (١) المهد قد طفق
 جميعه دم من الصبي . فارتعبه وجزعت ونهضت على قدميها لتنظر ما جرى وكيف
 صار . فنظره (٢) الى حجره ابيه فرأته ايضاً مذبوح ميت . فطار عقلها من راسها

(١) فرأت (٢) فنظرت

وصرخت بصوت شديد . فانتبه الملك من نومه واتى الى المهد فنظر الدم طافح وابنه
مدبوح ميت في حجرته . فافتقدوا الطفل ودسوه فأرأوا فيه روح وذكورته سالمه . فدعوا
جرايحي فخيظ جرحه ووضع له ادويه . ثم طلب الملك ابنه الكبير فلم يجد له خبر فعرف
انه هو فعل هذه التكب . فعظم ذلك على الملك وعلى الجارية شاه خاتون وعلى اهل
المملكة كلها . ثم صنعوا العزاء العظيم لابن الملك والطفل سلم وكرم جرحه وترأباً
باحسن تربية . واما ابن الملك الذي هرب لما حصن نفسه في بعض الحصون فقتوية
شوكة ولما بقي له شغل الي (١) محاربة ابيه . واما الملك سليمان شاه كان قد رمى
لحفته وحنيته على الطفل وجعل يريه في حجته وعلى ركبته باحسن تربية ويترجى من
الله حتى يعيش وبسلم الامر اليه ويكون موضع ابيه . فلما بلغ الصبي من العمر خمس
سنين اركبه الخيل والناس [س] يتباشرون بالفرح ويدعون له بالبقا وطول العمر ليمسك
اثر ابيه وقب جده الملك سليمان شاه . واما ابن الملك العاصي القاتل فضى الى عند
ملك الروم وجعل يخدمه بجد وبكل حرص لكي يستعين به على محاربة ابيه . فقال اليه
ملك الروم واعطاه جيش كثير . فسمع الملك سليمان شاه وارسل بعض غلمانه الى
ملك الروم وقال له ايها الملك الجليل قدره لا تعين علي ظالماً فهذا ولدي وقد صنع
ما كذى وكذى وجاء الى اخيه وذبحه له ولولده في المهد ولم يقل له انه عاش
ابن ولدي . فلما علم ملك الروم ذلك فمسك ابن الملك العاصي وكتب الى الملك
سليمان شاه يقول له ان شئت ارسل لك راسه وان اردت ارسلته اليك مقيداً بالحياه .
فوصل الخبر الى الملك سليمان شاه فارسل الى ملك الروم يقول له لا حاجة لي به .
وهو لا بد ان يلتقى فعله ان يكن اليوم والا غدي . ثم سمع ملك الروم بخبر الجارية
شاه خاتون فارسل يكتب سليمان شاه ويرأوده عنها . ثم انه تعلق قلبه بها لما سمع بحسنها
وجملها الفريد وارسل ان يخطبها من عمها وسليمان شاه لم يقدر ان يرد له جواباً . ثم
قام ودخل الى شاه خاتون وقال لها . يا ابنتي قد انفذ ملك الروم اليّ بخصوص ان

(١) ولم يبق له شغل الا

يخطبكي . فاذا تقولين انت . فلما سمعت هذا الكلام فصارة تبكي وتنتحب وقالت
ايها الملك كيف يطيب عليك وانا ما بقالي بعد ابن عمي زوج . فقال لها حسناً قولكي .
ولكن اما تنظرين نحن من عاقبة الامر نخاف . فاني احسب حساب الموت لاني
بقيت رجل كبير وما لي خوف الا عليك وعلى ولدك وانه قد كاتبة الى ملك الروم
وغيره من الملوك انه قد ذبحه عمه القاتل ولم اقول انه عايش . وقد اخفيت عنهم بانه سالم
طيب بالحياه . وان هذا ملك الروم بعد ما سمع بخبركي ما هو قابل ان يسكت عنكي
ونخاف منه لاننا لا قدرة لنا عليه فاتروجه لعل ان يجعله سنداً لنا . فسكتت للجارية
حصه من الزمان ثم اجابته قايلة يا عمي ويا سيدي افعل ما تشاء . فقام سليمان شاه
ورد الجواب الى ملك الروم وقال سمعاً وطاعة وهي اقل جوارك . ثم ارسلها الى ملك
الروم فتزوجها . فلما دخل ملك الروم على الجارية ونظرها فوجدها فوق الوصف الذي
كانوا وصفوها . فازداد محبة لها وفضلها على جميع جواره ونسائه وعظمة ايضاً محبته
الى عمها سليمان شاه . ولكن بقي قلب شاه خاتون معلق بولدها وهي لا تقدر تقول
شي . واما ابن سليمان شاه الذي كان عاصي لما رأى ان شاه خاتون تزوجة الى ملك
الروم احتزقت مصارينه في لبه وضاق صدره وانقطع رجاه منها . واما سليمان شاه
الملك ضم الصبي اليه واحسن اليه كثيراً وقد كان سماه ملك شاه . فلما بلغ من العمر
عشرة سنين احضر المدبرين والاعيان وصنع لهم ضيافته حافله وبايع له الملك والناس
وجعله ملك بعده وورثه الملك . ثم تواتت الايام فتوفي سليمان شاه وجلس ملك شاه
مكانه . وكان قد تعصب البلهوان ابن سليمان شاه العاصي مع اناس من مملكة ابيه .
فجعل البلهوان يخطبهم ويوعدهم بخير عظيم منه . فضمنوا له واعطوه قرار متين بانهم
يوتبوا على ملك شاه ويمسكوه . وفي ذات يوم وتبوا على ملك شاه ومسكوه وادخلوا
البلهوان عمه مكانه . فلما استقام الامر اليه واتفقوا الناس عليه وقالوا له قد اجبتك الى
كلما تريد ولكن نريد منك ان هذا الصبي ابن اخوك لا تقتله لان في رقبتنا ايمان
له وعهد لجده الملك سليمان شاه . فاجابهم الى ذلك وسجنه في موضع عميق . ثم وصل

الخبر الى امه شاه خاتون فعظم الامر عليها ولم تقدر ان تتكلم بل سلمت امرها الى
 الله تعالى وصبرة ولم تقدر ان تقول ذلك الى الملك حتى لا تكذب عمها . فصبرة
 واتكلت على الله . واما البلهوان بقى موضع ابوه واستقامة له الامور وبقى ملك شاه
 في المظموره اربع سنين فتغيرت احواله وانبدلت صورته . فلما اراد الله تعالى ان يفرج
 عنه ويخرجه من السجن جلس البلهوان يوماً وعنده خواصه يتحدث معهم عن حديث
 ابوه سليمان شاه فرمى الله في قلوبهم وقلبه محبه وحنيه للصبي ملك شاه . وكان بعض
 وزرات الخير حاضر فوجد فرصة فقال ايها الملك ان الله اعطاك ونصرك وبلغك
 مرادك وجلست موضع ابوك وظفرت من الله بما طلبت . ولكن هذا الصبي ابن
 اخيك ما هو ذنبه لان من يوم الذي ظهر في الدنيا لم يجد فرحاً ولا راحة . وقد
 تبدلت صورته وليس له ذنب يستحق هذا بل كان الذنب لغيره وقد ظفرك الله بهم
 وهذا الغلام فليس له ذنب . فقال البلهوان . لقد تكلمت حقاً وصدقاً ولكن اخاف
 من مكره وشره وعاقبته لانه ربما يميلون اكثر الناس اليه . فقال الوزير ايها الملك ما
 الذي يفعل هذا وما هي قدرته . وان كان تشاء ترسله الى بعض اطراف البلدان .
 فقال البلهوان فاننا نصيره مقدما على طريق الفلاني . وكان ذلك مقابل الطايقة
 الكفار وقصده في ذلك لقتله . ثم انه امر باخراجه وقربه اليه وخلع عليه باكرام وفرحوا
 الناس به فرحاً عظيماً وغفر له زلاته وانفذه تلك الناحية وجمع له رجالاً . وكل من كان
 تولى ذلك المكان لا يموت الا قتلاً او ياخذوه اسير . ثم ان ملك شاه بعد ان وصل
 تلك النواحي والجماعه الدين معه فكبسوهم في ليله من الليالي الكفار ومسكوا
 ملك شاه وهربوا جماعته واصحابه . فاخذوه ورموه بين اناس مومنين يسرى في الحب
 الذي كانوا يرموا الكفار للمومنين . فلما رأوا اليسراء المومنين شبابه وحسنه فضاقت
 صدورهم لاجله وبقى يسير سنة في اسوء حال وفي كابه وحزن شديد . فلما كان
 راس السنه عندهم وكان عادتهم ياخذون جميع اليسراء ويومنونهم من اعلا القلعه الى
 اسفل فيقتلون ويهاكون [وتحطم] عظامهم . فاتوا في ذلك اليوم واخذوا ملك شاه

ورموه مع الرجال الذين كانوا صحبته بالجلب . فجعل ينحد على الرجال فلم تمسه
الارض وكان اجله محروس . وكان العاده في ذلك الحصن اذا رموا اليسرى وتقطعوا
لا يتزلون في ظلمهم . ولا يزلون في مواضعهم في تلك الجبال حتى تأكلهم الوحوش
وتمزقهم الرياح . وان الغلام من عظم الوقعه غشي ذلك اليوم وتلك الليله . فلما فاق
ورأى نفسه سليمة شكر الله تعالى واثنى عليه بالشكر . ولم يزل يمشي طول ليله ولا
يدري الى اين يايح ولا اي طريق سالك وكان يأكل من ورق الشجر . واذا كان
يطلع النهار كان يختفي بين الحجاره واذا جاء الليل يمشي فيه . فلم يزل على ذلك
اياماً حتى وصل الى بعض قرى مدينة عمه . فرأى بعض اناس مومنين فقعده عندهم
وعرفوه وعرفهم حاله بانه كان يسير ورموه من القلعه الكفار وخلصه الله ونجاه . فلما
سمعوا ذلك سبحوا الله وانهم شفقوا عليه واطعموه واسقوه وبقي عندهم اياماً كثيره .
وبعد ذلك سألهم عن الطريق الذي يوصله الى البلد الذي فيها عمه ولم يعلموا انه ابن
اخو الملك البلهوان لانه لم يعلمهم بذلك من الاول . فلم يزل يسير الى ان وصل الى
قرب البلد وهو حافي عريان جوعان وقد نُحِل جسمه وتغير لونه . فجلس عند باب
المدينه لعله يستريح قلبه والا قد ورد جماعه من خواص الملك عمه وكانوا في الصيد .
فتزلوا هم ايضاً عن خيلهم قريب اليه ليستقوهم ويستريحوا هم ايضاً فجلسوا ملاقاته
يهرجون عليه ويضحكون عليه لاجل ذرى الحاله . فتقدم الى عندهم وقال لهم .
يا سادات اريد اسالكم عن شي . فقالوا له اسال . فقال لهم الملك البلهوان طيب
ام لا . فقالوا ما هو طيب وضحكوا عليه . ثم قالوا له يا صبي ما احمقك انت غريب
وصعلوك ايش اوصلك حتى تسال عن الملك . فقال لهم لانه عمي . فقالوا كانت مساله
صارت تنئين . فقالوا يا صبي انت مجنون بلا عقل نحن نعرف ان الملك ما له اقارب
وانما كان له ابن اخ محبوس عنده ثم ارسله الى محاربه الكفار فاخذوه الكفار وقتوه .
فقال لهم انا هو وما قتلوني ولكن قصتي ما كذا وكذا . واحكا لهم حكايته من
الاول الى الاخر . ثم انهم عرفوه فقاموا اليه وقبلوا يديه وقالوا له انت ملك وابن ملك

وما يزيدك الا الخير وما نرجوا لك الا البقاء . فكيف (١) نبجك الله من هذا السجين
 وسالوه محضر الخير فاستجاب منهم واخرجوك من ذلك السجن وارسلك الى ذلك
 الموضوع ولعلمه بان كل من وصل اليه لا ينجوا من الموت وقصد بذلك قتلك
 وهلاكك . وقد وقعت في الموت ونبجك الله منه . فكيف تريد انك تعود اليه وتقع
 في يد عدوك . فوالله والله ارحم نفسك وفوز بروحك ولعلك تكون تحدم الله على
 وجه الارض ولا تقع في يده فانه غير ممكن ان يعينك . فشكرهم على ذلك وقال
 لهم . جازاكم الله عني كل خير لقد نصحتموني فاين تامروني ان اذهب . فقالوا له الى
 بلاد الروم الى عند امك شاه خاتون وانه ممكن ان تشهر امرك الى زوجها ملك الروم .
 فقال لهم ان جدي سليمان شاه لما كاتبه ملك الروم في خطبة احي فاخني امري وكتبت
 ابي ذلك فلا يمكنني ان اكتبها . فقالوا له صدقت ولكن نريد نفعك ولو خدمت حسب
 غلام مع الناس . ثم ان كل واحد منهم اعطاه خرجيه لتفقه الدرب وقد كان معهم
 طعاماً فاعطوه اياه وساروا معه فرسخ وابعده عن البلد وانصرفوا عنه . واما الغلام فانه لم
 يزل سائر ارض تشيله وارض تحطه حتى وصل الى ولاية الروم . فدخل الى قرية وسكن
 هناك وخدم الى بعض الناس في الحرت والزرع وما يشبهه . واما امه شاه خاتون لما
 عظم شوقها الى ولدها وكثر حزنها بسبب انه انقطع خبره عنها فتكدر عيشها وامتنعت
 من النوم والقيود وهي لا تقدر ان تتكلم . وكان قد جاء معها غلام من عند عمها
 وكان يخدمها . فاختمت ذات يوم معه وقالت له وهي باكية . انت عندي دايم هاهنا
 ولا يوم تسال عن ولدي وانا لا اقدر اسال عنه . وكان الغلام رجل عاقلاً اديباً فقال
 لها ياستي هذا شي قد كتبه من الاول والان والله لو كان ولدي هاهنا لم يمكنك ان
 تقري به لاجل انه تسقطين من عين الملك . ومع ذلك فانه لا يصدقني ان لكي
 ولداً بعد ما شاع الخبر بان ليس لكي ولد لاسيا عند حضرة ملك الروم زوجك .
 فقالت له صدقت وتكلمت صواباً وحقاً . ولكن قصدي ان تفتش عليه خفية بالسر

(١) فانظر كيف (برسلو) وهي الرواية الصحيحة

واذا عرفت ان ولدي حي هو فدعه ان يعى غم في جانب هذه البلدان واوصيه
 ان لا يراني ولا اراه . فقال لها كيف الحيلة يا ستى . فقالت له هذه مالي وخزائني خذ
 منها كلما تحتاج اليه واتيني به او بنجوه . فدبروا الحيلة بينه وبينها . ولكن يلزم الامر ان
 تجبري زوجك ملك الروم بانك تريدي ترسلي خادمك الى بلادك لان لكي مال
 كثير مدفون لكي يجيبه . ثم قالت للملك كما اوصاها غلامها واخذة له دستور . فمضى
 في زي تاجر وذهب الى البلاد ودخلها وجعل يسال عن الغلام ويكشف عنه الاخبار
 فاخبروه انه كان مسجون ثم ان عمه اطلقه من السجن وارسله الى موضع الكفار
 فاخذوه يسير وقتلوه . فلما سمع الغلام ذلك ضاق صدره وعظم عليه الامر وما عاد
 يدري كيف يصنع . ثم انه في بعض الايام رجل من اوليك الرجال الذي صادفوا
 الغلام في باب المدينة راي خادم شاه خاتون فعرفه وكلمه وساله عن سبب مجيئه .
 فقال جيت ابيع متاع . فقال الرجل اذا قتلتك امرأ تحفظه بالسر . فقال الغلام قلبي
 بالله وما هو . فقال الرجل ان ابن الملك شاه خاتون رايته انا وجماعه من حواشي الملك
 البلهوان فعرفنا بداته واخبرنا بنجوه من الاول الى الاخر في رواحه الى بلاد الكفار
 وخلوصه منهم . فقال خادم شاه خاتون . الله الله سبحانه وتعالى ياتيكم بالاخبار من لا
 تساليه وفرح واحنى وجهه وسر قلبه وقال للرجل الامان الامان . فقال الرجل . لك
 الامان ولو جيت في طلبه . فقال له الخادم . الامر فيه ما كذا وكذا وان امه لا نوم
 لها ولا قعود ولا قرار راحه لها عليه . وقد ارسلتني حتى ابصر خبره وكيف حاله .
 فقال له الرجل طيب قلبك في يوم الفلاني في شهر الفلاني كان على باب المدينة (١)
 الملك البلهوان على ماء الفلاني فكلمناه وعرفناه واعطيناه طعاماً زواده وخرجيه
 للطريق ودليناه على الطريق التي توصله الى بلاد الروم الى صوب بلد امه شاه خاتون
 وفارقناه . فدعا له الغلام وشكره ومن وقته وساعته ركب وقصد الموضع الذي ذكر
 الرجل له عنه . وسار على الطريق الذي سار فيه . وكان كل قرية التي يصل اليها

ويدخلها يسأل عنه ويوصفه بالصقة التي وصفها له الرجل . ولم يزل على ذلك حتى وصل الى القرية التي الغلام فيها ويخدم فيها فدخلها وتزل بها واخذ يسأل عن ذلك . فلم يجبه احدٌ بذلك . فبقي متحيراً واراد الذهاب منها . فسرح فرسه وركبها وخرج وعبر في حيطان القرية فرأى بهيمة مشدوده بجبل والغلام نائم جانبا والحبل في يده . فحول وجهه اليه ولم يخطر في قلبه فكر قطعاً بسببه بل قال ان كان الذي اطلبه اتصل حاله الى مثل حال هذا الغلام الذي عبدة عليه وهو نائم على الطريق والتراب على وجهه فكيف اعرف هذا الشخص . فبدا يطول شقائي وتعبي وعنايي كيف ادور على من ليس اعرفه ولا اعرف شخصه ولا رايته قط واذا رايته بجدائي فلم اعرفه . وجعل يفكر في ذلك ويلطم على وجهه ويقول من العجب انا في هذا الغلام انما هذا معتبر من اولاد الفلاحين وزاد فكرته فيه . ثم رجع واتى اليه وهو نائم فنزل عن فرسه وجلس في جانبه وجعل يتأمل في وجهه ويحدق نظره فيه ولم يزل يتنحسح ويسعل حتى انتبه الغلام واستوى جالساً . فقال له الخادم هذه القرية هي مسكنكم . فقال نعم . فقال له ابن من انت من هولاء القاطنين بالقرية . فقال له انا رجل غريب . فلم يزل الخادم يسأله وهو يجبره حتى عرفه . فقام اليه واعتنقه وبكى رحمة له ولسوء حاله . ثم عرفه انه جايه في طلبه بالسر من زوج امه ملك الروم . وعرفه ان امه تريد يكون طيب بالعافية ولا تراه . ثم انهم قاموا ودخلوا الى القرية فاشترلوا الخادم فرساً وركبه وخرجوا من القرية . ولم يزالون يسرون حتى وصلوا الى نحو بلدهم فوقع عليهم حراميه واخذوا كلما كان معهم وكتفوهم ورموهم في بئر في ناحية في الطريق ومضوا الى حال سبيلهم . وكان في ذلك البئر خلقاً كثير قد فعلاوا بهم كذلك مكثوفين في البئر . فجعل الخادم يبكي . فقال له الغلام . ما هذا البكا وما يفيد . فقال الخادم والله ما هو بكائي خوفاً من الموت والا بالاكثر اسني عليك من سوء هذا الحظ الذي لك ومن اجل قلب امك وما صادفت من الاهوال فيك . ثم كان موتك بعد هذه الاهوال ومقاساة كل شدة هذه الموتة الدليله . فقال الغلام جميع ما جرى علي

مكتوب وما يقدر احدٌ ان يجيه . وان كان اجلي قد تقدم فما يقدر احدٌ ان يوحه .
ثم بقيوا يومان وليلتان حتى خفتوا وصاروا يئنوا (يئنوا) من الشده ولجوع . فاتفق
بقدره الله ان ملك الروم وخاصته قد نظروا صيداً نجداً في طلبه ومسكوه عند
ذلك البير . فنزل غلام الملك ليذبحه فجاء في اذنه عند راس البير حس انين خفيف
من ذلك البير . فرجت يده الى السكين فقام وركب فرسه ووقف حتى اجتمع عليه
جميع العسكر والملك . فاعلم بذلك الملك . فامر الملك ان ينزلوا حتى ينظروا من في
البير . فنزلوا وراوا الخادم والغلام على اخر نفس . فاخرجوهم وقطعوا كذافاتهم
واسقوهم شراب مروق حتى اخذوا نفس . فنظر الملك الى الخادم فعرفه . فقال له
يا فلان . فقال الخادم نعم ايها الملك وسجد بين يديه . فتعجب الملك عجباً عظيماً وقال
ادهلتي بجزءك . فقال الخادم . يا سيدي الملك يعيش راسك الى الابد مضيت باذنك
واخرجت المال وحملة الى هاهنا . وهاهنا طلعتوا علينا لصوص فاخذوا المال منا ورمونا
في هذا الجب وما كان يقينهم فينا الا موت كما فعلوا بغيرنا . فارسل الله تعالى الملك
رحمةً منه . وشكروا الله على وصولهم الى ذلك الموضع . ثم التفت الملك الى الخادم وقال
له . من هو هذا الغلام الذي معك . فقال الخادم ان ابن دايةٍ كانت عندنا وامه
توسلت اليّ وقالت لي خذ معك ليخدمك ويخدم الملك الله يحفظه . فحبته معي
وهو غلام شاطر ذكي العقل والمعرفة . ثم سار الملك والخادم صحبته والغلام . ثم ان
الملك صار يسأل الغلام عن الملك البلهوان وكيف سلوكه مع رعاياه . فقال الغلام
وحياة راسك يا ايها الملك العزيز ان الناس في ضررٍ لخاص منه والعام لا يشتهون بقاءه
ولا ساعة واحده . ثم ان الملك ما صدق حتى دخل الى البلد واتى سريعاً الى شاه خاتون
وقال لها ابشري بقدم خادمي . وصار يحدثها بما صار . فلما وصل حديثه الى البير
وانه وجدهم مكتوفين فتغير وجهها وارادة تصيح فسكها عقلها . فقال الملك ما هذا
الذي تغير فيه لون وجهك اسفاً على المال كيف ذهب او حزن على الخادم . فقالت
لا وجليل راسك يا ايها الملك الافزعاً مما حدثتني به من اصعب الامور لان النساء

هم ضعفاء القلوب . قال ثم ان الخادم دخل عليها وعرفها بما جرى له من الاول الى
الاخر . واحكا لها من امر ولدها وما لقاها من الشدايد وكيف عمه البهوان عرضه
للقتل وكيف استيسروه ورموه من اعلا القلعة ونجاه الله تعالى وحدثها بوحدة
فواحدة وهي تبكي . ثم قالت له لما راهُ الملك وسالك عنه ماذا قلت له . فقال الخادم
قلت له انه ابن دايةٍ كانت لنا وتوسلت ان اخذه معي ليخدمني ويخدم الملك .
فقلت له لقد احسنت بكلامك جداً ثم وصته بخدمته . ثم ان الخادم قال له الملك
توصى في خدمة الغلام الذي جيت به معك وكتب الى الغلام ان الذي يدخل ويخرج
من الدار يكون كل شي على يده وهو يقف في خدمة الملك . واما امه شاه خاتون
تقف له في الطاقة حتى تنظره وهي تنقلا ولا تقدر تتكلم . فمر على ذلك زمان
طويل وقد غلبها الشوق . فوقفت له ذات يوم في باب الحجره وحضنته وضمته الى
صدرها وقبلته في خديه . فحاجب دار الملك كان خارج من عند الملك فنظرها
وهي تعانقه فبقا باهتاً . فسأل وقال لمن هذه الحجره . فقالوا له الى شاه خاتون زوجة
الملك . فخرج وهو يرجف كالتضبه . فراهُ الملك وقال له ايش هو خبرك . فقال ايها
الملك واي خبر يكون اعظم مما رايت . فقال الملك . وما هو الذي رايت . فقال هذا
الغلام الذي جاء مع الخادم انما جابه الالاجل شاه خاتون . لانني عبرة في هذه الساعه
رايت الغلام في باب الحجره وهي قائمه تنظره . ثم تبت عليه وحضنته وقبلته في
خده . قال لما سمع الملك ذلك اطرق باهتاً . ثم استوى جالساً وقبض على لحيته وهزها
وكاد ان يقطعها . ثم قام من وقته وساعته وقبض على الخادم والغلام وسجنهم في
حبس تحت الارض ودخل على شاه خاتون وقال لها لقد احسنتي والله يا بنت الناس
والحرير يا من خطبوها من البلاد البعيده لطيب ذكرها وحسن سيرتها وطيب
الاخبار عنها . فما احسن ما بان لي جوهرك وطبعك . لكن لعن الله من كان ظاهرها
بخلاف باطنها . فهذه صورتك ظاهرها مليح وباطنها قبيح . فلانك يتعجب كل من
ولد من اولاد حوى . وهذا العلق الذي قد نفذته قاصداً بحجة جيتيه ونكستي به

راسي وادخلته في داري وفضحتني فسوف ترين ما اصنع بك وبه . ثم بصق في وجهها وخرج . واما شاه خاتون فلم تتكلم بل قالت لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وعرفت انها لو تكلمت ذلك الوقت بشيء فلم يصدقها احدٌ ويكون قد ضاع كلامها . ثم قالت يا الله انت علام الخفايا والظاهرات والباطنات وان لنا اجل موخر فلا يتقدم وان كان متقدماً فلا يتأخر . قال فمر على ذلك ايام وقد وقع الملك في الحيرة وامتنع من الاكل والشرب وبقي لا يدري ما يصنع ان قتل الغلام والحادم لا يشتهي خاطره . وكان يقول . ما اعلم ايها الذي له الذنب هي امه لانها هي ارسلت جابته (١) . وان قتلتهم جميعاً فلا تسمع نفسي بذلك . وان عجلت في قتلها اخاف خوف الندم واقع مريض . ثم ان الملك كان له دايه مريبه قد تربا في حضنها وهي عجوز عاقلة مشهوره بالفضل فنظره (٢) حاله مغير ولم تقدر تساله . فدخلت على زوجته شاه خاتون وسالته عن خاطر الملك . فقالت لها يا امي ما اعلم . فلم تزل العجوز تلاطفها وتسالها حتى حلقنها انها تكتم سرها . خلفت العجوز انها تكتم جميع ما تقوله لها . فقصت عليها قصتها من اولها الى اخرها وان الغلام هو ابنها . فعند ذلك خرت العجوز ساجده لها وقالت هذا امرٌ هين . فقالت شاه خاتون . يا امي والله العظيم انه اختار هلاكه وهلاك ولدي . وان ادعيه تلك الساعة ولدي فلا يصدقني . ويقولون الان دعته ولدها لترد عن نفسها العار ولا ينفعني فيه الا الصبر . فمجت العجوز من كلامها وعقلها وقالت يا بنتي ان الامر كما تقولي . ولكن ارجوا من الله انه يظهر الحق واتي ساكته . وانا في هذه الساعة ادخل الى عند الملك واسمع كلامه وامر في ذلك امرٌ ان شاء الله تعالى . فدعة لها شاه خاتون وشكره منها . ثم قامت العجوز ودخلت على الملك فواة راسه بين ركبتيه وهو متالم جلست عنده مقدار ساعة ولطفته بالكلام ثم قالت له يا ولدي قد حرقت قلبي لان [لك] ايام عديده ما ركبت الخيل للسييران فما ادري ما بك . فقال لها يا امي من يد هذه الملعونه لاني قد احسنت ظني فيها

(١) ليس لها ذنب لآخا هي ارسلت احضرته (برسلو) (٢) فنظرت

وفعلت ما كذا وكذا وخبرها بالخبر من اوله الى اخره . فقالت له العجوز . وهذا قلقك كله لاجل امرأه لا قدر لها . [فقال لها] وكان في ظني ان اقتلهم قتله اعظم منها لم يكن ليتوبوا جميع الناس . فقالت له العجوز . يا ولدي اياك من العجبه فانها تورث الندامه وهذا لا يفوت . فاذا تحمقت هذا الامر فافعل بهم ما تريد . فقال للملك يا ابي وهل يحتاج هذا الامر الى تحقيق فهي ارسله خادمها وراه وجاءته . فقالت العجوز ها هنا امر نقررها به وينكشف لك كلامها وكلما في قلبها . فقال الملك وكيف ذلك . فقالت للملك احضر لك فواد هذه (١) واتيه اليك وخذهُ وادخل اليها وهي نايه وحطه على صدرها وسالها عن ما تريد وتشتهي وهي تنجرك بالجميع وتظهر لك الحق . ففرح الملك وقال لها اعجلي بهذا الامر ولا يعلم به احد . فقامت العجوز ودخلت الى شاه خاتون وهي متنكره ولم يراها احدٌ وقالت لها ابشري بالفرح قد قضية الشغل وانه في هذه الليله يدخل الملك الى عندك فلا تنبهي واظهري له حالك كأنك نايه .

وكلما ساكي عن شي وانت نايه اجيبه عما في خاطرك . فشكرتها شاه خاتون (٢) ومضت العجوز واحضرة قلب هدهد واعطته للملك . فما صدق حتى جن الليل فجا اليها وهي نايه وقعد عندها ووضع قلب الهدهد على صدرها . ثم اصطبر ساعه وقال لها شاه خاتون هكذا كان جزائي منك . فقال (٣) له وما هو الدنب . فقال اي دنب تريدن اقوى من هذا . ارسلتي خادمك واحضرتي هذا الصبي لهوى قلبك حتى تقضي منه هوائك . فقالت ما اعرف في غلمانك الطف منه ولا اتقي منه ولا اين منه (٤) . فكيف كنت اطلب هذا من العبد لاجل الهوى . فقال لها لماذا تعلق قلبك في حبه وقبلتيه في خديه . فقالت لانه ولدي وقطعة من كبدي فمن حبي له وحنيتي وشوقتي لم اقدر ان اصبر الا وثبت عليه وقبلته . فلما سمع الملك منها ذلك تخير واندهل من ذلك وقال ما لك حجه في ذلك انه ابنك لان ابنك قد ذبحه عمه البلهوان

(١) هدهد (٢) خاتون (٣) فقالت (٤) فقالت له ما اعرف الهوا وان

في غلمانك من هو اجمل واحسن منه ولم اكون اهوا احدًا (برسلو)

وبعد هذا خط عمك سليمان شاه معي بانه قد ذبحه عمه . فقالت نعم ذبحه ولكن ما قطع الزلعمور وخطبها الجرايحي وطابت لان اجل (١) ما كان دنى . فلما سمع الملك ذلك قال قد كفاني هذه الحجة وقام في وقت ذلك وساعته في بقية الليل واحضر الغلام والخادم وقتش حلقة بالشمعه فوجده مذبوح من الاذن الى الاذن وقد ختم وبقى موضعه ممدود مثل الحيط . فعند ذلك خر الملك ساجداً لله بانه كيف ما اندمج وكيف خلص من اليسر ومن الوقوع من القلعه ومن الحراميه وكيف خلص من اليسر ومن السجين ومن القتل . وانت ايها الملك اعلم هل نجاه من ذلك غير الله تعالى جل اسمه . وكذلك عبدك ايها الملك ومملوكك في عمراً ابغته مدة استوى فيها (٢) لا هو بجوسي ولا بتاخيري ولا بتاخير الملك . لكن ارجوا من الله ان ينصرتني على هولاء الوزراء السوء بالحق . قال فلما فرغ من حديثه تعجب الملك عجباً عظيماً وقال لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ردوه الى الحبس . فلما زدوه التفت الملك الى الوزراء وقال لهم هذا الغلام قد ايقن بالموت ولاجل ذلك يطول لسانه عليكم . واما انا عارف بلا شك في شفقتكم على دولتي ونصحتكم لي . فطيبوا خاطركم وقلوبكم وابشروا في قتله . فلما سمعوا الوزراء من الملك هذا الكلام فرحوا في قتله فرحاً عظيماً وبقى كل واحد منهم يقول شكل . ثم قال الملك انا ما اخرتة الا من كثرة كلامه وبطولة حديثه . ولكن لا بد من قتله على روس الاشهاد واريد اليوم ينصبون له خشبة في اخر المدينة ويخرج المنادي ينادي باعلا صوته . هذا جزى واقل من جزاه من قربه الملك اليه فخانه . فلما سمعوا الوزراء ذلك عظم فرحهم ولم يناموا في تلك الليلة من فرحهم بل ياتون الى عند بعضهم بعض ههنا وفرح . ونادوا في البلد بما امر الملك ونصبوا الخشبة . واتوا الى باب الملك ودخلوا عليه في الغد باكراً وقالوا له ايها الملك اجتمعوا الناس والعالم بوجه العموم من الباب الى عند الخشبة لينظروا امرك النافذ في الغلام

اليوم الحادي عشر (١)

فلما كان في اليوم الحادي عشر امر الملك باحضار الغلام فحضر . فالتفتوا الوزراء اليه
وقالوا له يا ردي الاصل بقا لك طمع في الحياه بعد اليوم وترجوا الفرج . فقال لهم الغلام
اذا كان الانسان مظلوم ياتيه الفرج من الله تعالى . وربما يورد الفرج من وميض (٢)
الشدة والحياه من وسط الموت كما اتى الى الرجل اليسير وكيف فرج الله عنه . فقال
الملك يا ايها الغلام يا فصيح الكلام . يا مخادع في ضرب الامثال . وملين القلوب في
الاقوال . اتكلم اخر كلامك وتودع من الدنيا واخبرني كيف كان حديث وقصة
الرجل اليسير وكيف فرج الله عنه . قال الغلام ايها الملك ذكروا انه كان ملك وكان
قصره قريب مشرقاً على الحبس . وكان في كل ليله من الليالي يسمع قابلاً يقول . يا من
فرجه قريب الفرج فرج عني . فغضب الملك في ذاته وقال هذا الاحمق يرجوا الفرج مع
ذنبه . فسأل الملك لجماعته وقال من في هذا الحبس محبوس . فقالوا له قوم قد وجدوا
عليهم دم . قال فامر الملك باحضار ذلك اليسير الى بين يديه . فقال له الملك ما
احمقك يا قليل العقل ترجوا الخلاص من هذا السجن وذنبك عظيم . ثم انفده مع
جماعه وقال لهم خذوه واصلبوه في ظاهر البلد . وكان الوقت ليل فاخذوه للجند
واخرجوه الى ظاهر البلد . فلما ارادوا ان يصلبوه واذا بجواميه قد اتوا عليهم بالسيوف
والعدد فتركوه الجند وهربوا في موضع وهرب المسيجون في موضع اخر ومن خوفه من
الصلب هرب وغاص في البريه فما حس بروحه الا في وسط دخله (٣) . والا قد ظهر عليه
سبع مهول . وكان هو في وقته متكلم على الله تعالى ان يفرج عنه . واد (٤) قد خطفه
السبع وحطه تحته . ثم اتى وعمد الى شجره فقلعها وغطاها بها وانصرف وغاب في
الدخلته (٥) في طلب اللبوه زوجته . فقال الرجل في نفسه ما هذا الوقوف هاهنا وما
هو انتظاري . ثم نهض ووتر الورق عنه ثم نظر عن يمينه فرأى عظام بني آدم هناك

(١) في تعجيل الفرج مع الفرج (برسلو) (٢) وسط ؟ (٣) دغلة (برسلو)

(٤) واذا (٥) الدخلة . الدغلة (برسلو)

شي كثير من اكل السبع ونظر ايضاً الى كومة ذهب احمر ممدوده طول هميان وعرضه كذلك مطروح . فتعجب الرجل وجعل يميله في حرجه وخرج من الدخلة هارباً على وجهه ولم يلتفت يمينا ولا شمالاً من خوف السبع . ولم يزل هارباً حتى وصل الى قريته وقومه . فرمى نفسه كانه ميت الى ان طلع النهار وحطى بالذهب وفرج الله تعالى عنه . فلما سمع الملك كلام الغلام قال كما لا تخادع في الكلام فقد حان وقت صلبك . ثم امر الملك بصلبه . فاحاطت به الجنود وكفوه وهموا ان يرفعوه على الحشبة . واذا براس الحراميه الذي كان وجده عند الماء ورباه وقد وصل في تلك الساعة . فسأل ما هذا الجمع وما هذه الغلبة التي هاهنا . فاخبروه بان غلام الملك يريد الملك [قتله] وامر بصلبه وخبره كان كذا وكذا . فتقدم راس الحراميه الى قرب من الصبي فنظر اليه وعرفه . فني الحال اعتنقه وقبله في فمه وقال والله العظيم هذا ولدي وقد وجدته تحت ديل الجبل عند عين الفلايه وملغوف كان في جبة من الديباج وهي عندي للان وقد رببته وصار يقطع الطرق معنا . وفي بعض الايام تزلنا على قافله فقدروا علينا وهزمونا وجرحوا منا انااس واخذوا منا هذا الغلام ومضوا . ومن ذلك اليوم الى الان اطوف عليه البلدان والقرى والقصبات فلم اجد له خبر ولا جلبت اثر وهذا هو بعينه . فلما سمع الملك ذلك الخبر وانه وجده ملغوف في جبة عند عين ماء في ديل الجبل ايقن وحقق انه ولده بتحقيق . فزل عقله من فرجه وكان قد صار فيه حالة الجانين من زود فرجه وكاد ان يقع من غيظه . فصرخ باعلا صوته ورمى نفسه عليه وعانقه وبكى وقال كنت بدي امرت ندماً عليك . ثم حل كتافه ورمى التاج عن راسه ووضعه على راس ولده وصار فرح عظيم في المدينة كلها وضربت الطبول والبوقات وكان يوم فرح عظيم لم يصير مثله في العالم حتى وقع الطير في الهواء من شدة الغلبة والضحيج وزفوه الناس زفاً عظيماً . ثم دخل الدار فخرجت امه والقت نفسها عليه وفرحوا الفرح العظيم الذي لا يمكن وصفه . هذا ما جرى للصبي . واما

الوزراء السوء قد وقعت عليهم ريح السكته والسهوه والخذله . ثم جلس الملك وولده بين يديه ثم امر الملك بدخول خواصه واكابر بلده عليه فجلسوا كل واحد منهم في مقامه . فخرج السباط ودار المشروب الموكي في كاسات الذهب فاكلوا وشربوا ولذوا وطربوا ولكن في قلب الوزراء هم عظيم وقلق جسيم . ثم التفت ابن الملك الى الوزراء وقال لهم . علمتم يا ساداتي يا مدبرين الملك كيف فرج الله وفعله بتمقيه وعاملي رضاه . فلم ينطقوا بكلمة الفرد قطعاً . فاجابهم ابن الملك قايلاً لماذا لا تنطقون ولا تهرجون كما كنتم سابقاً وتحذثون الملك على فضيحتي وتحتوه بكل جهدم على ان يقتل من سبي حرمته ويستتر نفسه وعرضه بقتل من لم يعمل سوء . فلما فرغ الغلام ابن الملك من هذا الكلام قال الملك ازيدنحت انه كفاني الله العظيم ما بقي احد الا وقد فرج حتى الطير الذي في السماء . وانتم يا ايها الوزرا قد ضاقت صدوركم فهذه اعظم عداوه لي . ولو انني كنت سمعت منكم وما تانيت الى عاقبة امر الله لكان ضاق صدري وندمت ندماه بلا فايده الى اخر حياتي وطال حزني وعدمت الراحة وشم عدمت حياتي . فقال ابن الملك يا ابي لولا حسن ظنك وظنرك الى عواقب الامور لما كان صار لك الفرج . ولولا رفقتك وكشفك عن حقايق الامور لزيد بك الندم العظيم والحزن الطويل . وانما كان هذا من حسن همتك وعدلك وشفقتك . ومن طلب العجبه ندم الندامة العظيمة بلا فايده . قال ثم ان الملك امر بالخلع على ذلك الرجل راس الخراميه سابقاً ثم صار السبب في تعريفه به وبخلاصه وقال كل من يجبني ويجب خاطري يخلع عليه . فصاروا اكابر الدوله يخلعوا عليه بكرم زايد محبة في الملك وابنه حتى تغلب من حمل الخلع وكثره الاموال وولاه الملك شرطة بلده . ثم بعد ذلك امر الملك بان ينصبوا في جانب تلك الخشبة تسع خشبات اخر على عدد العشرة وزراء . ثم قال لولده ما كان لك ذنب الي هولاء الوزراء السوء الذين كانوا يسعون في قتلك ليلاً ونهاراً على الدوام بلا فتور . فقال ابن الملك يا ابي وحياتك راسك ما كان لي ذنب سوى نصحي لك ولدولتك ولاني رفعت اياديهم عن خزائني واموالك

فغاروا مني وحسدوني وارادوا قتلي . فقال الملك ما كان قد دنا الوقت يا ولدي والان
فما ترى من الرأي حتى اصنع بهم على ما صنعوا بك واجتهدوا للجهد الكلي حتى
يشهروك في هذا الذنب الذي انت بري منه ويصلوك ويستقطوا حرمتي بين الخاص
والعام وبين الملوك . ثم ان الملك التفت الى الوزراء وقال لهم . يا ويلكم ما اشرككم
واكذبكم واي شي بقي لكم من العذر . فقالوا الوزراء هل ابقيت لنا عذر نعتذر به
كفى السوء بفعاله . ردنا الى هذا السلام الفعل الردي فانقلب علينا . ضمنا له الشر
فوجدناه . حفزنا له ييراً فسقطنا نحن به . ولازم لكل من يزرع الشر فلا بد ان يحصد
الندامة التي بلا فايده . وكل من يزرع الخير فلا بد ما يلتقيه باحسن منه . ثم قال الملك
الى الجنود شيوا بهم الى تلك الاخشاب التي لهم في جانب تلك الحشبه التي
نصبوها لولدي وارادوا ان يصلبوه عليها . لان الله سبحانه وتعالى هو عادل ويقضي
بالعدل ويعطي للانسان على قدر نيته وفعله . وهؤلاء اختاروا السوء لولدي فاصابهم
ما اختاروا . ثم اخذوهم وصلبوهم مجملتهم كل واحد منهم على خشبة . ثم انه ضبط
اموالهم وارزاقهم واملاكهم وجميع مقتناتهم . ثم بعده احضر اعيان البلده وبوجودهم
بايع الملك لولده والبسه التاج وملكه عوضه على حياة عينه . فسار يراهم مثل ابيه
الى انتها الاجل امين

حكاية

الرجل الخواجا مع المرأة العجوز

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ ثَقْتِي آمِينَ

وأيضاً نكتب حكاية جرت بين رجل خواجه وامراه عجوز

حكى والله اعلم في غيبه واحكم فيما مضى وتقدم وسلف من احاديث الامم .
انه كان في قديم الزمان . وسالف العصر والاولان . عجوز طرشه خوة لا تفرق الطين
من العيين . فيوم من الايام ضاقت بها الاخلاق وضاق ما بيدها من مقام المعاش .
وكان عندها دجاجة سمينه حسنه . فقالت في نفسها والله لا قوم اروح ابيع هذه
الدجاجة واستريح منها ومن تعبها . قال وكان ذلك اليوم نهار جمعه . ثم ان العجوز
الطرشه اخذة الدجاجة وسارة بها الى ان اتت الى باب الجامع فوقة في باب الجامع
تستنظر الى ان تخرج الناس من باب الجامع ومن صلاة الجمعة ويشترون الدجاجة
منها . فبينما هي على هذه الحالة والا برجل خواجه قد اقبل على العجوز وهو راكب على
بغله مليحة الشاميل . فلما راى العجوز جالسه على باب الجامع فقال لها بالله عليك
يا عجوز امسكي لي هذه البغله الى ان اصلي صلاة الجمعة واجرك على الله تعالى .
وكان الخواجه صاحب البغله اطرش ايضاً . ثم ان العجوز الطرشه فما سمعت ما قال لها
بل انها ظنت انه يخاطبها على الدجاجة ويقول لها بكام هذه الدجاجة . فقالت له
يا خواجه هذه الدجاجة سمينه ومليحه وما تصلح الا لجنايبك وايش ما هان عليك هات
من مالك . قال فظن الخواجه الاطرش انها تقول له ادخل وصلي وتعال خذ البغله .
ثم ان الخواجه تزل من على البغله ودخل الى صلاة الجمعة . فمضت البغله الى حال
سبيلها . ثم ان الخواجه صلى صلاة الجمعة وخرج الى ان يطلب البغله من العجوز . فلما
راها ولم يري البغله فقال لها يا عجوز اين البغله هاتي البغله وزاغ نظره في وجهه على
البغله . فقالت له العجوز . يا خواجه ما قلت لك ايش ما هان على خاطرك هات من
مالك هذه دجاجة سمينه قوي ومليحه ومعلوفه وما تصلح الا لك . قال لها الخواجه يا عجوز
اين حطيتي البغله حتى اروح اجيها عنك لانيك حرمة وضعيفة المزاج . قال (١) العجوز
يا خواجه بجيات راسك لا تعالجني لان علاجك في هذه الدجاجة يروح بالباطل ولا

(١) قالت

يمكن ان اعطيها انقص من خمس قطع فلا بقيت تعالجني نفخت قلبي . قال فظن
الخوaja انها تقول له وديت البغله الى بيتي وما مقدره ان اجيها لك . فقال لها يا عجوز
انا اروح الى بيتك واخذ بغلتي ولا يحتاج الامر الى ان تروحي معي بل علميلي على
حارتك وبيتك وانا فهم بسايل عن بيتك وبجيب بغلتي . فقالت العجوز يا خوaja هذه
الدجاجه مربايه ومعلوفه وسمينه وقوي مليحه ولا يمكنني ان اعطيها اقل من خمس قطع .
قال وظن الخوaja ان العجوز تقول له هذه البغله قوي مليحه الباسين عليها انها مربايه
مثل دجاجتي هذه . قال لها الخوaja (١) يا عجوز هذه البغله لا تاكل الا شعير منسوف
مغر بل مصول على قلب الطاحون واقف انا على عشاها بنفسي ما با من على احد
من الخدام ان يقرب الى هذه البغله . الا يا عجوز يقولوا في الامثال السايه . لولا المرابي
ما عرفت اربي . ومها تحطي في الطنجوه يطلع في المغرفه . قالت العجوز يا خوaja ان
سالت عن هذه الدجاجه تربت على ايادي واكلت في هذه الدجاجه انيسه ولطيفه
ومدله وانا قبل ان اتعدى اغديها . فعند ذلك قال لها الخوaja [بلا] مصاحبه كثير ولا
تطويل كلام انا رجل معروف بين الناس وعلي مصالح كثيره دركه واشتغل بها والنهار
قصير ما يبقف بيستانا والدنيا تبعه . قومي هاتي بغلتي حتى اروح الى اشغالي . قالت
العجوز يا خوaja الى متى تتعب قلبك وتتعب قلبي بلا فايده ما قتلتك اقصر عنك هذا
الكلام والمصاحبه التي بلا فايده هات خمس قطع وخذ الدجاجه الله يهنك بها . فقال
لها الخوaja بلا لعب قومي هاتي البغله . فقالت العجوز يا خوaja فرد كلمه ما بتصير
باقل من خمس قطع . قال الخوaja باين عليك عجز نحس مناصفجه ولعابه مناصف
قومي هاتي البغله قوام لاخلي الدينه هل وقت ما تساعكي . قالت العجوز بجئاتك (٢)
يا خوaja كيف انت تاكل وتشرب على هذه القراطه والشحاحه والحسيه التي فيك ان
اعجبتك بنحس قطع فخذها بنحس قطع والا امضي في حال سليلك واعتقني لوجه
الله . قال الخوaja يا عجوز بلا معالجه انت تسلمتي بغلتي بيدك وعندني بنته مسلمين

(١) الخوaja (٢) بجياتك

تشهد عليكي وانا بغلتي بماية دينار . قالت العجوز يا خواجه طلع في هون ان كان تموت
 وتشبع موت ما اعطيك هذه الدجاجة الا بخمس قطع . قال الخواجه اصبري
 يا عاهره يا مناصفيه حتى اجيب لك محضر يحرك الى الشرع . قال فما كل كلامه والا
 بمحضر قد اقبل اليه . فقال الخواجه تعال يا محضر واسحب لي هذه العجوز الى
 المحكمه . فقال المحضر يا خواجه اصبر لعلنا نصلح بينكم ونفهم ما اصل حكايتكم .
 فقال الخواجه اني رجل مواظب على الصلاة الخمسة اوقات وقد ادركني الصلاة
 [عند] هذا الجامع فسلمت البغله الى هذه العجوز ودخلت الى الصلاة حتى صليت ما
 علي من الفرياض وخرجت اطلب البغله فانكرتني وقالت لي انا ما رايت بغله وهذه
 حكايتي والسلام . فقال المحضر للخواجه انا فهمت كلامك لكن اصبر علي حتى افهم
 كلام العجوز . ثم ان المحضر قال يا عجوز ما تقولي انت . قالت العجوز يا محضر اعلم
 انني حرمه عاجزه ومسكينه وضعيقة الحال وانا عريانه ما عندي شي استر به وانا في
 شدة من الجوع فرايت عندي هذه الدجاجة وما انا في عازتها . فنزلت حتى ابعتها واستعين
 بشمها على الجوع والا هذا الخواجه قد اقبل علي ويريد ياخذ الدجاجة مني بلاش
 وهذه حكايتي والسلام . قال وكان المحضر اطرش ايضاً لا يسمع ولا يفهم . فقال المحضر
 يا خواجه هذه الحرمه تقول انها زوجتك وانت ليس قايم بحقوقها وهي عريانه وانت
 مكتسي . فقال الخواجه والله يا اخي سلمتها البغله في يدها ومعني عليها بينة مسلمين .
 فقال المحضر يا عجوز هذا ما هو انصاف منك ليش لا يطلب زوجك للجامع ثمانية
 وتعالجه هذا حرام عليكي . شرط المره تكون في طوع زوجها . فقالت العجوز يا اخي
 انا ما اعطي هذه الدجاجة الا بخمس قطع فهل اجبر . ولكن اكراما لحاطرك اعطيه
 اياها باربع قطع . فقال المحضر والله العظيم من طول عمري اقضي مصالح الناس ومثل
 هذه المصلحه ما رايت قط عسره مثل هذه الدعوه . كلما نحلها من جنب تنعقد من
 جنب . فلا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم . ولكن ما بقي يفك هذه الدعوه الا
 القاضي . فلا زالوا على هذا الحال الى ان اتوا الى عند مولانا القاضي . فقال المحضر

تقدم يا خواجه وادعي عليها . فتقدم الخواجه وقال اعلم يا مولانا القاضي اني سملت (سلمت) بعلتي الى هذه العجوز ودخلت اصلي صلاة الجمعة . فاتممت الصلاة وطلبت منها البغلة . فاجابة بالانكار . فقال القاضي ما تقولي انت يا حرمه . اسمعت اش قال زوجك الخواجه . فقالت العجوز نعم انا ما عندي خلاف . اعلم يا مولانا القاضي اطال الله بقاءك وجعل الجنة ماواك فانا لا تأمل مني محصول دارهم (دراهم) او مصريات لاني انا حرمه مسكينه وفقيرة الحال وعاجزه وانت ناظر حالتي . ونزلت ابيع هذه اللجاجة من ضيقتي ومن جوعي . فصادفني هذا الخواجه على باب الجامع وكانت هذه الصدفة ساعه سوده وبده ياخذ مني اياها هذه اللجاجة بلاش بدون قيمتها . وله من بكره الى هذا الوقت يعالج في واعالج فيه وما كان يفرقني ويعتقني حتى كنت ابيعها الى غيره . ويعيش راس مولانا القاضي . فتبصر في دعوتي هذه فهل له علي حق بان ياخذها مني واموت من جوعي . وكان القاضي اطرش ايضا فقال القاضي يا خواجه عندي ثبت الحق عليك ووقع عليك الطلاق . وقال هايتي يا حرمه كتابك حتى تاخذ لك مهر المومخر من زوجك . فعند ذلك قال المحضر هذا الذي قاله القاضي قلته لكم . انت يا خواجه ملزوم بكسوه ست سنين . ايش يا حرمه تصبري عليه حتى يروح يعطيك من البيت والانجبسه لكي حتى يرضى خاطرک عليه . قال ثم ان العجوز رمت الدجاجة في صدر الخواجه وقالت له خذها الله لا يعوضك بركه فيها . قال فتقدم المحضر واخذ الدجاجة وقال هذه موضع خدمتي . وانت يا خواجه روح اصطلح مع زوجتك . قال فعند ذلك ضحكوا الحاضرين من هذه الحكاية مع جوقه طرشان وفتشوا على البغلة راوها متسربه فمسخوها واعطوها للخواجه . ولوا للعجوز مصريات جيده واعطوها وراحوا الجميع في حال سيلهم . والله الحمد



حكاية
العصفور والفخ والصيد

بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد امين

نبتدي بعون الله ونكتب قصة العصفور وما جرى له مع الصياد

حكى الله واعلم في غيبه واحكم . فيما مضى وتقدم من احاديث الزمان . انه كان في مدينة بغداد رجل صياد . وكان في صنعة الصيد شاطر . وانه في ذات يوم خرج للصيد . واخذ معه ما يحتاج اليه من آلة الشباك . ومضى الى بستان كثير الاشجار . على الاعضان . تاوي اليه جميع الاطيار . فاتي الى مكان وصب فخه في التراب . وجلس في دكان واختفى فيه . والا بعصفور قد اقبل الي جانب الفخ . وجعل يدور حوله . وهو يقول ما هذه الا خلقه عجيبة . ثم نظر الى الفخ وهو مطمور في التراب . فسلم عليه . فرد عليه عليك السلام ورحمة الله وبركاته . ثم قال له اهلاً وسهلاً بالاخ الصديق والصاحب الرفيق . لا يدخلك الفرع ولا يعتريك الجزع . فاني لك من الامنيين (١) والاصحاب الصادقين . فقال له العصفور بالله عليك من انت حتى منك لا ارتعد . فما اسمك وما هي كنيته . ولن من القبائل تنتسب . فقال له اسمي ضابط وكنيتي ابا رابط . فقال له العصفور صدقت . الاسم اسمك والكنية كنيته . وانت من اشوق القبائل . ولا شك ولا شبه . وقال من اين تري مثلي ولا (٢) بشبهى ولا بعقلي . وانا رجل عابد صالح زاهد . مالي ماوى سوي روس الجبال . وبطون الاودية العراق الطوال . ومن هذه الجهة اسمي وكنيتي . وانا للخير ضابط . واللنعم رابط . فقال له العصفور . صدقت طوباك ما اعبدك وما ازهدك . وما احسن ادبك يا ليتني كنت شعره في جسدك . فقال له الفخ انت ابي في الدنيا . وفي الآخرة . قال له العصفور يا اخي احب ان اسالك عن اشيا خفيه . قال له الفخ اسال عما بدا لك . لاني انبيك امري واكشف لك سرى وما اكرم عنك شيئاً . فقال له العصفور يا اخي مالي اراك قد سكنت التراب . وتباعدت من الاهل والاصحاب والقرايب والاحباب . قال له الفخ . ما علمت يا اخي ان الخلوقة مقيمه والبعث من الناس غنيمه . والانفراد من العالم نعمه

(١) الامنيين (٢) أولاً (والأ) وهي عند العامة بمعنى او

جسيمه . وقد قال فيها بعض الشعراء كن من الناس جانبا . كي يجسبوك راهبا .
ولا تقول ان لي اخا وصديقا . قلب (١) قلوب الناس كيف شئت . فمجدهم حياة
وعقاربا وقال بعض الحكماء الوحده . ولا قرين السوء . وقيل للمهلول لماذا واقف بين القبور
في هذا المكان المقفر وما سبب بعدك من الاهل والاقارب ومن الاخوان والاحباب .
فقال لهم ويلكم اني واقف بين قوم ان اقت بينهم يوما فلا يودوني . وان غبت
عنهم فلا يدموني . ولا يذكروني ولا يطلبوني . وصرت بوحدتي حتى اني لو نظرت
الاهل استوحشت منهم . ولو عاشوا ابائي من جديد وراموا صحبتي لفرت عنهم .
فقال له العصفور والله يا اخي قد صدقت . فيما نطقت ونصحت فيما تكلمت . ولكن
اخبرني ما هذا الحبل المشدود في وسطك . وقد بدلت (٢) اليهود ولا انت من القيام
والعقود (٣) . فقال له الفخ يا اخي اعلم ان لي كل ليله من الشهر في الصلوات فاذا
جاني النوم . شددت هذا الحبل في وسطي حتى لا انام . واكون مستيقظا على الصلاه .
واعلم ان الله تبارك وتعالى محبا لعباده الصالحين القائمين الصليين . الدين في الليل
يتناحفا (٤) جنوهم عن مضاجعهم . ويدعون ربهم خوفا وطمعا وقناوهم يفتقون . لانه
قال الله تبارك وتعالى قليلا من الليل يهجعون وبالاسحار هم يستغفرون فيعطيهم ربهم
ما يطلبون . او ما تعلم يا اخي ما قال الشاعر تشاغل قوم بدنياهم وقوما تهنوا بملاهم فلهزم
لرضاته ومن سائر الخلق اغناهم . يصفون في الليل اقدامهم ولين (٥) المهين ترعاهم .
فظورا يحاكون في سجود . وطورا ينساجوا في خطاياهم . فلا يعرفون سوى ربهم . وهم
ذاكرين لمولاهم . ثم قال له العصفور يا اخي صدقت . فيما نطقت . وبلغت فيما وضعت (٦)
ولكن قول لي ما لي ارى نصفك في التراب . ونصفك خارج عن التراب . قال له الفخ
لاني اشبه بذلك للموتى ومحببا من الشهوات الرديه . لانه قال الله تبارك وتعالى في
كتابه العزيز . منها خلقتم وفيها نعيديكم . ومنها نخرجكم تارة اخرى . قال العصفور والله
يا اخي صدقت فيما نطقت . لكن يا اخي ما لي اراك منحذب الضهر . فقال الفخ اعلم

(١) قلب (٢) بذلت (٣) والقعود (٤) يتناحفا (٥) وعين (٦) وصفت

يا اخي ان سبب انحنأ ظهري من كثرة قيامي للنهار . ووقوفني في طاعة الملك الجبار .
 الواحد القهار . العزيز الغفار . وقد انشد الشاعر يقول في ذلك . لا يدجل (١) الجنة الا فتى
 قد اوهب الله له ما جنى . قايم في الليل الدجا وقتاً وركعاً ظهره قد انحنأ . واكثر
 الشوق الى جنة . ما نالها الا بكثر العناطوبى لعبدى طاع لمولاه . وفاز في طاعته بالنأ .
 فقال له العصفور يا اخي لقد صدقت فيما نطقت وفهمت منك ما تحققت لاكن
 ارى السخ الشعري عليك . فقال الفخ . يا اخي اما تعلم ان الشعر والصوف هم لباس
 العباد الصالحين العابدين الزاهدين . وقد قال فيه بعض الشعار بيت شعر تهجد قوماً
 بدياهم . تخوف حساب طويل عسى لباسهم الصوف طوباً لهم غداً . يتعمعوا بلبس
 الحرير . واكلهم الدهر الملح وخبز الشعير . فهم طالبين وهم راغبين . وهم ساجدين لرب
 قديدير (٢) . فقال العصفور لقد صدقت فيما نطقت لكن ما هذه العصاء في كفك .
 فقال الفخ اعلم يا اخي اني بقيت رجل شيخ كبير . وصفت قوتي فاخذة هذه العصاء .
 لكي استند عليها حتى تعينني على الصيام . فقال له العصفور . صدقت يا اخي ولكن
 قول لي . لماذا ولاي سبب هذا الحب مبدد حولك . قال له الفخ اعلم يا اخي ان
 التجار والاغنيا ياتوني بالقوت . حتى انا اتصدق به على المساكين والجياع . فقال
 العصفور يا اخي انا جايح . تامر لي بالاكل . فقال الفخ انت صحي الفريد الوحيد .
 والواجب علي اني امرك بالاكل . ثم قال له الفخ اترل كل . فنزل العصفور . وتقدم قليل
 قليل . وقلبه فزعان من خشية الفخ . حتى وصل للحبة التي في فم الفخ . بعد ان التقط
 الحب الذي حول الفخ . فلما وصل للحبة التي في فم الفخ . فنقرها نقره واحده . فما كان له
 فيها فايده . فانقض الفخ على عنق العصفور . فقبضه قبضة الخوف . فصاح العصفور .
 زيت زيت زيت . وقعت في المضيق . وخانتي الرفيق . وياعظمي الرقيق . زيت زيت .
 يا عالم بحالي . كن لي رفيق . وخلصني من هذا المضيق . وكن علي شفيق . فقال له
 الفخ انت تقول زيت زيت زيت . وقد وقعت في المضيق . وزغت عن الطريق . يا كافي (٣)

(١) يدخل (٢) قدير (٣) يا كافر

يا زنديق . ما بقا ينفعك لا اخ ولا صديق . ولا صاحب ولا رفيق . افهم واستفيع .
اني خدعتك خداع عظيم . وانت سمعت وطمعت . فقال له العصفور انا الذي اوقعتني
منيقي . وغرني الجهل وكثر الطمع . فصار في عنقي طوق الردى ووقعت الان
مع من وقع . ثم اتى الصياد ومعه السكين لينذجه . وجعل يقول كم عسافيراً قبضناها
هنيه . بشوقٍ من لحمها ناكل هنيه . وراسه نطبخه برز وهريسه وقلبه . ومن الواجب
علينا نرسل نصفه للوالدين . ولجناحين اتخذوهم لاهلي الاقربا . ليتنعموا بهم في هذه
المدة . قال فسمع العصفور . وانشد يقول . اطلقني يا صياد ان لي ام شقيه ومن بكاهها عند
فقدني اصبحت عمياً على (١) . وانا ليس اشبع لك جوعاً . لا ولا اغني هديه . فجد وارحم
واطلقني . ودعني لك مع والدي دعجيه (٢) . ثم اعدوا من صباحٍ وارجع في عشيه . ثم قال
العصفور . اما تري ان لحمي نحل وبطني هزل . ثم قال العصفور ايضاً والله يا اخي
ما اشبع لك جوعاً ولا اشفى لك عله (٣) فاتقى الله واطلقني وانه يجازيك عنى جزاءً
كثيراً . فلم يلتفت الى كلامه بل دفعه الى ابنه وقال له يا ولدي خد هذا العصفور
وامضى للبيت واذبحه واطبخ لنا منه كونه . وليونه . وفقاعيه وحصرميه . وحبرمانيه
وسماقيه وقلبه وططاجيه . وشكاجيه وششبرك وكشكيه . ورز ولبنيه . وعجج
وشرايح مقلية . وكباب وبنديقه . وما اشبه من ذلك الطعامات واعمل مصارينه
اوتار للقسى . ومناقيره مزاريب للسطوح . واعمل من جلده صفره للطعام . واعمل
ريشه للحنادات والمساند . فلما سمع العصفور هذا الكلام ضحك ضحكة العزاء وهو
في يد الصياد . وقال ويحك يا صياد اين راح عقلك ودهنك . انت مجنون ام سكران .
او نايم ام يقظان . فلو كنت العنقا بنت الحى . او ناقت صالح . او خشب اسماعيل
الذيبيح . او جاموس سمين مليح . او عجل السامري الفصيح . لما صار مني الذي ذكرته .
ثم ان العصفور انشد يقول

حرم الرحمان اكلي واسع الفصل (٤) بفضلوا

(١) علي (٢) دعجيه ؟ اي داعين (٣) غلّة (٤) الفصل

وانا شبه بعيرٍ حمّاه فوق حمّالوا
لم يري الصياد مثلي الا وطار عقلوا
انا راجي يا الهي من سليمان ونسلاوا
ان ذبجني او اكلني يفرق الرحمان شماوا

ثم قال العصفور. يا صياد ان كنت تريد ان تدبجني لما كنت وصفتني بهذه
الاصناف فاني لم انفعك. لكن ان عملت معي خير واطلقتني. فاني اشير عليك بشي
ينفعك وينفع دريتك من بعدك. الى ولد ولدك. فقال الصيا [د] وما هو الذي تفعله
معي. فقال له العصفور اعلمك ثلاث كلمات من الحكمة وادلك على كثر من
ذهب في هذه الارض تنتفع به انت ونسلك من بعدك على الدوام. وتدعو لي
بطول العمر. وادلك ايضاً على بازين شاهبين كبيرين عظيمين. وهما لي صديقين
وتركهما في البستان. فقال الصياد وما هم الثلاث كلمات التي هي من الحكمة.
فقال يا صياد الاولي لا تندم على ما فات. والثانية لا تفرح بما هو ات. والثالثة
لا تصدق ما لا تري عينك. واما اكثر والبازين فانك اذا اطلقتني ادلك عليهم
وسوف يظهر لك صحة ما ذكرته لك. قال فعند ذلك طاب قلب الصياد على العصفور
وفرح باكثر والبازين وقت حيلة العصفور فاطلقه. فطار من كف الصياد وجلس
على شجرة بالقرب من الصياد وقد فرح بخلص نفسه من الموت. ثم انه نفص
ريشه وجناحيه. وضحك ضحك حتى كاد ان يغشى عليه. وجعل يلتفت يمينا وشمالاً
ويطيل الالتفات. وتزايد عليه السررات. فقال له الصياد يا ابي جناح. يا موصوف
بالرياح. اما قلت لي انك تدلني على بازين شاهبين في بستان. وهم لك صحاب. فقال
العصفور هيات هيات والله ما رايت احد احق منك. ولا اقل عقلاً منك. ولا اعظم
جهلاً منك. ولكن في راسك خفه. وفي عقلك قلة معرفه. ثم قال له العصفور يا قليل
العقل متى رايت عصفور يصاحب باز ولا سيما بازين فما اقل عقلك. انا قد احتلت
عليك حيلة. واطلقت منك بمعرفتي وبكبري. ثم انشد يقول

تركت الزهران الزق وافاك سهلاً (١) ولم ينحيك من ذلك الجدار (٢) ونفسك لوم ولا تاوم المطايا وموت (٣) كمدًا فلا لك اعتذار ثم قال العصفور ويلك يا مسكين ما علمت ما قد فاتك مني . لقد خاب سعيك . وزال سعدك . واقبل فقرك . ودنا خمولك . فيا ندمك . فلو كنت في وقت الذي اخذتني ذبحتني وشقيت حوصلتي كنت تجد فيها جوهره وزن وقيه كنت لقطتها من خزائن الملك انوشرواه . فعند ما سمع الصياد كلام العصفور لطم على وجهه وبتف لحيته وخزق تبابه وحط التراب على راسه ووقع مغشياً . ثم نظر الصياد الى العصفور وقال له يا ابي جناح . يا موصوف بالرياح . هل لك من الرجوع الي . وتكون عندي مقيم . فاخيك في عيني . واريحك من التعب والجد في طلب الرزق . واطعمك السمسم المقشور واطيبه بالعنبر وعود القميري . واجيب لك سكر نبات واطعمك الفستق وحب السنوبر وتكون عندي في اعلا درجة . فقال له العصفور . يا مسكين فات الذي قد فات انا متعجب من محالك وهوانك فسبحان الله يا مسكين ما اصرع (٤) ما نسيت الوصايا اوصيتك اياهم وما اقل عقلك . انا كلت ما اجي وزن عشرة دراهم كيف يكون في حوصلتي جوهره وزن وقيه . ما ابعد دهنتك (٥) وما اسرع ما نسيت وصيتي . فما قلت لك لا تصدق شي حتى ترى بعينك . ولا تحزن على ما فات . ولا تفرح بما هو ات . فنسيت الوصايا لو كنت زكياً كنت تذبجني . ولكن الحمد لله الذي ما دوقني من حد سكينك وشكره (٦) ربي على خلاصي وفك يسري من ايديك

قال لما سمع الصياد هذا الكلام من العصفور ندم وتحصر وقال يا اسفي على ما فاتني من دبح العصفور ووقع على الارض وجعل يقول حزني على ما حوت يميني . بالرغم مني يا خالق البريه . لو كان لي في الغناء (٧) نصيب . ما دركني له حميه . وكنت

(١) كذا في الاصل ولعل الصواب: تركت الرزق ان وافاك سهلاً (٢) الحذار (٣) لم . . . ولا تلم . . . وموت (٤) اسرع (٥) ذهنتك (٦) وشكرت (٧) الغنى

ادبجه واكل من لحمه وقيه . ثم ان العصفور ودع الصياد وطار حتى وصل الى
 بلاده . فجلس واحكى لهم بجميع ما جرى له مع الصياد وكيف مسكه وكيف هو
 احتال عليه وفلت منه وانشاء يقول يا معاشرين الاوادي لا تقربون هذا الوادي
 لان فيه رجل صياد يصطادكم بالفخ والاوادي اوقعني وجاب سكينته ليديجني واشتها
 عنادي لكن خلصني الله العزيز منه حتى جيت اليكم يا اولادي وهذا ما وجدناه من
 خبر العصفور والصياد والله الحمد امين





D: De 4233

ULB Halle
000 544 779

3/1



